

**Vente fin  
de saison**

**Husqvarna**



- Bêcheuses
  - Taille-bordures
  - Taille-haies
  - Débroussailluses
  - Tracteurs • Tondeuses
- Premier arrivé, premier servi!**

**Anatole Gagnon & Fils inc.**  
 Depuis 1972 Tél.: 449-4000  
 - Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
 Samedi de 9h à 12h  
 364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée de la Gatineau  
L'espace des découvertes

**Super spéciaux**  
SUR LOT DE CHÂSSIS & PORTES



PORTES PATIO À partir de  
5 ou 6 pieds **425\$**



MIDI Liquidation  
Tél.: (819) 441-3858  
Sans Frais: 1-877-441-3858  
Télécopieur: (819) 441-0710  
Luc Rozon, prop. 252, boul. Délaage - DÉLÉAGE

**REGARDEZ BIEN !**

De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

**50<sup>e</sup>**  
Anniversaire

51<sup>e</sup> ANNÉE, NO 40  
MANIWAKI, LE 5 OCTOBRE 2007

DEPUIS 1955  
Votre hebdo  
**LA GATINEAU**  
L'information qui coule de source ...

**SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES**

**DU 7 AU 13 OCTOBRE 2007**

**PAGES 24-25-26**

<p><b>CRISE FORESTIÈRE</b></p> <p>Notre bois de transformation doit rester chez nous!!!</p> <p>Pages 6 et 7</p>	<p><b>LES ALGUES BLEUES</b></p> <p>Québec débloque des fonds pour combattre les algues bleues</p> <p>Page 22</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ISO 9001:2000

**meubles branchaud** ...L'Coq!

**CHASSE aux aubaines!** À PARTIR DE **199\$**

Vaste choix de congélateurs horizontaux et verticaux, 4 à 25 pi. cu.

www.branchaud.qc.ca  
52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR •

# Bonne nouvelle pour le Centre d'Interprétation

La députée Stéphanie Vallée heureuse de l'aide de 90 900 \$ destinée au Centre d'interprétation de la protection des forêts contre les feux

Lors d'une conférence de presse qui se tenait au Centre d'interprétation de la protection des forêts contre le feu, jeudi le 23 septembre dernier, à Maniwaki, la députée de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée était extrêmement fière pour la région de la Vallée-de-la-Gatineau d'annoncer que « le Centre d'interprétation a été la seule institution muséale de l'Outaouais à recevoir une contribution financière pour le renouvellement de son exposition permanente. Cette aide de 90 900 \$ a été accordée en vertu du programme Aide aux projets et provient du Fonds du patrimoine culturel québécois ».

Cette annonce fait suite à l'appel de projets pour le soutien aux expositions permanentes effectué dans le cadre du volet 4 du Fonds du patrimoine culturel québécois, lancé en septembre 2006. Mme Vallée a d'ailleurs souligné le travail acharné du directeur du Centre François Ledoux. « Il y a plus que la qualité du document présenté lors de ce programme d'aide. Il y a le travail fait par le directeur du Centre et son équipe, qui donne des résultats tangibles. Malgré des moyens réduits on arrive à de très bons résultats, ce qui permet le rayonnement de notre culture ».

La députée Stéphanie Vallée concluait en mentionnant que « grâce au renouvelle-

ment de son exposition permanente, le Centre d'interprétation, pourra offrir un tout nouveau produit culturel aux citoyennes et citoyens de la région, en plus de contribuer à attirer de nombreux touristes ».

Par la suite, M. Louis-André Hubert, président du Conseil d'administration du Centre d'interprétation a pris la parole. Selon M. Hubert, « lors de l'ouverture du centre d'interprétation, en 1992, il s'agissait d'un petit musée régional avant-gardiste pour l'époque qui était tout de même dû, aujourd'hui, pour une remise à neuf. Il faut aussi mentionner l'obstination du directeur qui travaille toujours très fort pour bien développer notre musée régional ».

« Le renouvellement de l'exposition permanente, sur le thème de la lutte contre les feux de forêt, s'imposait. Il se fera grâce aux efforts acharnés du personnel du Centre, l'appui financier du Ministère de la Culture, des communications et de la condition féminine du Québec », ajoutait M. Hubert, qui passait ensuite la parole à Mme Jeannine Logue, vice-présidente du C.A. qu'il nommait affectueusement « la Grande Dame du Château ».

Après avoir remercié les gens présents, tout particulièrement la députée de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée, Mme Jeannine Logue mentionnait que depuis l'ouverture du Centre, en 1992, plus de 30

000 visiteurs ont franchi ses portes. « L'aboutissement du dossier de renouvellement de l'exposition permanente est le fruit d'une longue collaboration entre différents partenaires ».

**Quatre partenaires régionaux pour 37 780\$**

La dernière partie la conférence animée par le directeur, François Ledoux était orientée sur l'implication financière des quatre partenaires régionaux et sur les réalisations à venir dans le musée.

D'entrée de jeu, M. Ledoux a remercié les partenaires financiers présents tout en mentionnant les sommes allouées au projet : Mme Christiane Carle et M. Mario Beaumont des Caisses populaires de la Vallée de la Gatineau pour un montant de 15 000 \$, Mme Francine Fortin, du Centre local de développement (CLD) Vallée de la Gatineau pour un montant de 10 000 \$ et M. Bruno Robitaille de la Ville de Maniwaki pour un montant de 7 780 \$ de s'impliquer directement dans l'évolution positive du Centre d'interprétation. Le directeur du Centre a aussi mentionné l'implication de la Société d'aide au développement des Collectivités (SADC) Vallée de la Gatineau et son directeur M. Pierre



M. François Ledoux, directeur du Centre d'interprétation, Mme Stéphanie Vallée, députée du comté de Gatineau, Mme Jeannine Logue, vice-présidente du Conseil d'Administration du Centre et M. Louis-André Hubert, président du CA.

Monette pour un montant de 5 000 \$. M. Ledoux explique, « il y a deux salles qui nécessitent une révision complète des thématiques, de l'approche et des fonctions. Les cinq autres salles requièrent un renouvellement partiel, les thématiques attribuées à ces salles étant maintenues ». Le centre s'appuie sur une thématique clairement définie qui le distingue dans le réseau muséal et en Amérique du Nord : la protection de la forêt contre le feu. Il y aura de la continuité dans l'évolution de la réalisation de l'exposition permanente. En effet, l'équipe qui a signé la réalisation de l'exposition permanente en 1992 est encore à la barre pour son renouvellement, quinze ans plus tard.

Source : Daniel Lépine

Recevez **100\$** EN REMISE POSTALE

À l'achat de lentilles traitées antirayure et antireflet et d'une monture mode sélectionnée. Offre valide jusqu'au 2 décembre 2007. Détails dans les boutiques IRIS.

Silhouette EMPORIO ARMANI adidas BOSS HUGO BOSS

LUNETTERIE • EXAMEN DE LA VUE • CHIRURGIE AU LASER

**IRIS**  
www.iris.ca

Dre Nadine Ledoux, o.d. Docteure en optométrie  
Dr Patrick Morgan, o.d. Docteur en optométrie  
Julie Boileau, o.o.d. Opticienne d'ordonnances

**IRIS, Clinique d'optométrie**  
100, rue Principale Sud, Maniwaki  
**819.449.6099**

MARQUE DÉPOSÉE D'AIR MILES INTERNATIONAL TRADING B.V., EMPLOYÉE EN VERTU D'UNE LICENCE PAR LOYALTY MANAGEMENT GROUP CANADA INC. ET IRIS, LE GROUPE VISUEL (1990) INC.

**PROFITEZ DES COULEURS AUTOMNALES ET VENEZ CUEILLIR VOS COURGES ET CITROUILLES**

**HEURES ET DATES D'OUVERTURE**

**6-7-8 OCTOBRE**  
**13-14 OCTOBRE**  
**20-21 OCTOBRE**  
**27-28 OCTOBRE**  
**10h à 17h**

*Les Jardins Carpentier-Cayen*  
78, ch. Rivière GATINEAU-NORD, DÉLÉGÉ  
**819-449-2678**

**ATTENTION AUX VARICES**

**DR BROCHU, m.d.**  
Clinique :  
Début le 11 octobre

**ESTHÉTEC** AU NATUREL enr.  
Service d'esthétique

**(819) 449-4430**  
238, Principale Sud  
Maniwaki

# LA COMBINAISON GAGNANTE

## on tire dans les prix!



**CHEVROLET S-10 2003**  
48 101 km, air climatisé, vitres électriques, automatique, tout équipé

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

**83,11 \$/semaine \***



Manon Fortin



**AVEO 2004**  
39 819 km, 4 cylindres, automatique, radio CD, air climatisé.

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

**60,67 \$/semaine \***



**BLAZER 2003 4x4**  
Automatique, 62 977 km, tout équipé

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

**83,70 \$/semaine \***



Tiger Gagnon



**PONTIAC SUNFIRE 2003**  
Automatique, 46 612 km, air climatisé, volant inclinable, chauffe moteur

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

**55,02 \$/semaine \***



**RENDEZ-VOUS 2004**  
78 364 km, air climatisé, volant inclinable, chauffe moteur, tout équipé

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

**83,65 \$/semaine \***



Dick Lacourcière



**MALIBU 2003**  
Automatique, 55 793 km, air climatisé, verrouillage électrique, régulateur de vitesse

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

**57,49 \$/semaine \***



Brian Rail  
Dir. commercial

\* Taxes incluses. Détails en magasin. \*\* Garantie groupe propulseur.

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours / 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

*Venez voir nos véhicules usagés avec des paiements par semaine vraiment petits !!!*

# LES PRESQUE NEUFS...

ENVOY 2006  
28 500 km



**28 995 \$**

Balance de garantie GM

SV6 2007  
38 143 km



**18 895 \$**

Balance de garantie GM  
Garantie groupe propulseur. 5 ans ou 168 000 km

IMPALA 2007  
24 813 km



**19 995 \$**

Balance de garantie GM  
Garantie groupe propulseur. 5 ans ou 168 000 km

MALIBU 2007  
24 298 km



**16 995 \$**

Balance de garantie GM  
Garantie groupe propulseur. 5 ans ou 168 000 km



# GENDRON AUTOS

CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 20h • Ventes : vendredi 17h à 19h30



# CSHBO: Charles Pétrin nommé régisseur administratif

MANIWAKI, LE 27 SEPTEMBRE 2007- La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est heureuse d'annoncer que M. Charles Pétrin a été nommé régisseur administratif pour la commission scolaire.

M. Pétrin possède plus de 8 ans d'expérience comme contremaître pour la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU). Il a aussi été auparavant machiniste et pompier forestier pour la même organisation.

Au niveau de la formation académique, après avoir complété des études secondaires à la Cité étudiante, M. Pétrin a terminé deux diplômes d'é-

tudes collégiales : un en technique de génie mécanique et un en mécanique du bâtiment, en plus d'avoir complété des cours en technologie des matériaux et thermodynamique.

M. Pétrin entrera en fonction au cours du mois d'octobre 2007. Il aura la responsabilité de l'entretien ménager de tous les bâtiments, ainsi que plusieurs responsabilités administratives du service des ressources matérielles. Il travaillera en étroite collaboration avec les autres membres du service des ressources administratives.

La CSHBO félicite donc M. Pétrin pour sa nomination et lui souhaite bon succès dans son travail.

## Du nouveau à la Forêt de l'Aigle

Au cœur de la forêt, un village au cachet bien spécial, un sentiment de paix et de liberté vient chercher les visiteurs qui franchissent ses limites.

Jeudi dernier avait lieu l'ouverture officielle de trois nouvelles tyroliennes, qui vous conduisent directement sur la terrasse du Pavillon Black Rollway.

Bien attachés à un fil, vous voyagerez d'un arbre à un autre à 12 mètres (40') d'altitude au-dessus de la rivière Hibou. Vous serez éblouis de voir la nature d'aussi près et d'aussi haut, vous en aurez plein la vue; ça c'est garanti.

Le parcours se fait en compagnie de guides

d'expérience, et la sécurité est de mise: tout a été vraiment pensé. D'une durée de 1h30, rien de tel que de se retrouver sur la terrasse bien assis en sirotant sa boisson préférée et regarder les Aérophiiles arriver.

Tout a été véritablement bien envisagé une nouvelle vision saura sûrement vous épater sur la forêt moderne, récréo-touristique avec beaucoup de potentiel et des retombées économiques importantes. Projet à venir sur l'amélioration de la route, vision sur le jardin et d'autres chalets seront construits dans les prochains mois. Plusieurs activités sont au menu à la Forêt.

### Message

- Cursillo à Nomingue à l'Accueil du Petit Lac du 25 au 28 octobre. Info: 819-623-5164

- Fin de semaine du 12, 13 et 14 octobre: «Porte ouverte» aux personnes endeuillées de leur conjoint à Nomingue. Info: 819-449-2312

- Club de l'Âge d'Or de l'Assomption de Maniwaki: souper, à 17h30, le 13 octobre suivi des élections. Réservez avant le 11 octobre. Info.: 819-449-4036 ou 819-449-1657

- L'Association Sel et Poivre: voyage à St-Eustache, le 10 oct, incluant B.B.Q, danse en ligne et cueillette de pommes. Info.: 819-449-2160/6417

- Club de l'Âge d'Or de Cayamant Les Porteurs de bonheur: voyage à l'Auberge Watel à Ste-Agathe, le 29-28 et 30 oct. Réservez avant le 14 octobre; places limitées. Info.: 819-463-1997/1035

### 5 OCTOBRE 2007

- Course à canot sur la rivière Gatineau, à 9h, au quai de «River Road» de Low. Info.: 819-467-3902.

### 6 OCTOBRE 2007

- Ouverture des activités annuelles du Bel Âge de Blue Sea, à 13h, souper gratuit à l'achat d'une nouvelle carte de membre.

- Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous: soirée dansante, à 19h30, à la salle Jean-Guy Provost, suivi d'un buffet. Info.: 819-438-2682/2063

- Mouvement Albatros de Maniwaki: messe, à 16h30, à l'église Assomption pour les bénévoles d'Albatros décédés suivi d'un souper, à 17h30 à la salle des Chevaliers de Colomb. Info.: 819-441-3467

- Journée de la marche «Bouger plus c'est marché» départ à 9h00 de la bibliothèque de Kazabazua

### 6 et 7 OCTOBRE 2007

- Festival des couleurs au Mont Lac Ste-Marie de 10h à 16h. Info.: 819-467-5200

- L'Association «Les bons vivants de Bouchette»: souper et soirée dansante au centre municipal

### 7 OCTOBRE 2007

- La municipalité de Duhamel: randonnée pédestre pour la Fête des couleurs au Mont Caroline. Départ, à 10h, à l'Hôtel de ville. Info.: 819-983-8666

- L'Association «Les bons vivants de Bouchette»: Bingo, à 13h, au centre municipal.

- L'Âge d'Or de Gracefield «Les joyeux vivants»: souper à 17h suivi d'une soirée dansante à la salle municipale.

- Paroisse St-Gabriel de Bouchette: Messe pour l'inauguration de la croix à 9h.

### 9 OCTOBRE 2007

- Cercle des Fermières de Maniwaki: Souper mensuel, à 17h30, suivi réunion, à 18h45, au 270, Notre-Dame. Réservez-tôt. Info.: 819-449-3067

### 10 OCTOBRE 2007

- Activité de recyclage, à 17h30, à la bibliothèque de Kazabazua avec conférencier.

### 13 OCTOBRE 2007

- Tournoi de cribble individuel au Bar Le Draveur à Grand-Remous, à 13h. Info.: 819-438-2886 Lise ou Richard

### 14 OCTOBRE 2007

- Paroisse St-Gabriel de Bouchette: Messe pour les familles Poirer et Beaudoin à 9h.

- Déjeuner du maire pour Centraide au centre communautaire de Kazabazua à 9h.

### 16 OCTOBRE 2007

- Club de l'Âge d'Or «Les Geais Bleus»: Bingo à 18h30 au centre communautaire du Lac Ste-Marie

### Tous les 3e dimanche du mois

• Déjeuner bénéfique au profit de la paroisse St-Félix de Blue Sea, à la salle municipale, de 9h à 12h.

### Tous les dimanches:

• Venez participer à l'Église dans les maisons; à 10h00 au 52 ch. Rivière Gatineau Nord, Délage. Info.: 819-441-0883.

• L'Association «Les bons vivants de

Bouchette»: soirée de cartes 500, à 19h, au centre municipale à partir du 14 octobre

### Tous les lundis:

• Sacs de sable, à 19h, à la salle Jean-Guy Provost, à Grand-Remous. Info.: 819-438-2159

• Vie Active: programme PIED de Grand-Remous, de 10h à 11h15, au centre communautaire

• Les Joyeux Copains, de Montcerf-Lyttton, Programme Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Info.: 819-441-3844

• Club de l'Âge d'Or, du Lac Ste-Marie: Club de sacs de sable, à 19h, au centre communautaire. Info.: 819-467-4367 ou 819-467-3237

• Comité du centre récréatif du Lac Long: ligue de sacs de sable, à 18h45. Info.: 819-463-3138

• Vie Active: mise en forme, les Bons Vivants de Bouchette, de 13h15 à 14h15, au centre municipale. Info.: 819-465-1974.

### Tous les 1er mardis du mois:

• Club de l'Âge d'Or Lac Ste-Marie: Bingo au centre communautaire, à partir du 4 septembre. Info.: Denise au 819-467-3378

### Tous les mardis:

• Baseball poches à 19h, à la salle Jean-Guy Provost, à Grand-Remous. Info.: 819-438-2159.

• Les P'tits mardis au local de l'Âge d'Or, à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562.

• Les amis du bricolage activités, de 13h à 15h, au sous-sol de l'église du Christ-Roi.

• Début le 2 octobre, de la musique au Williamson, apportez vos instruments de musique, de 19h à 23h. Info.: Reina au 819-449-2573

• Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, suivie de parties de sacs de sable à la Place Oasis. Info.: 819-438-2038/2674/2001.

### Tous les mercredis:

• L'Association Sel et Poivre: rencontre de 11h00 à 15h00, au Cerf de Virginie. Info.: 819-449-6417

• Le Club de l'Âge d'Or de Délage: activités à 13h.

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au Centre communautaire et récréatif, 3, rue de la Polyvalente.

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Info.: 819-465-2849.

• Club de l'Âge d'Or de Cayamant, les Porteurs de bonheur: activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Info.: 819-463-1997.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h, à partir du 26 sept. Info.: 819-438-1597 ou 4848.

• Cercle des Fermières: atelier de 13h15 à 15h15 au 2e étage de l'ancien hôtel-de-Ville, au 270 Notre-Dame. Info.: 819-449-2295.

### Tous les jeudis:

• Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi): petit bingo au sous-sol de l'église, à 13h30.

• Club de l'Âge d'Or de l'Assomption de Maniwaki: Club de cartes 500, à 19h15, à la salle de l'Âge d'Or de l'Assomption à partir du 11 octobre. Info.: 819-449-4145

• Club du Bel Âge de Blue Sea: Whist Militaire, à 19h, à la salle municipale.

• Club de l'Âge d'Or Lac Ste-Marie: Club de dards à 19h, au centre communautaire. Info.: André au 819-467-4367

### Tous les vendredis:

• Vie Active: programme PIED de Grand-Remous, de 10h à 11h15, au centre communautaire.

• Club de l'Âge d'Or du Lac Ste-Marie: Club de cartes 500, à 19h à partir du 7 septembre, au centre communautaire. Info.: Pierrette au 819-467-4093

• Comité du centre récréatif du Lac Long: Ligue de dards. Info.: 819-463-3138

### Tous les 2 jeudis:

• Soirée bingo cadeau, à 19h00. Info.: 819-438-2599

**Century 21**  
IMMO/NORD  
Tél.: (819) 449-2173  
Fax: (819) 449-6131

Courtier immobilier agréé  
1565, boul. de l'Avenir  
Bureau 120  
Laval (Québec) H7S 2N5  
Tél.: (819) 449-6410  
Sans frais: 1-877-588-6410

**DISPONIBLES  
7 JOURS / 7 SOIRS  
SUR RENDEZ-VOUS**

Jacques Larochelle  
Agent immobilier  
affilié

Richard Bibaud  
Agent immobilier  
affilié

Visitez-nous au [www.jlarochelle.com](http://www.jlarochelle.com)

**A QUELQUES MINUTES DE MANIWAKI**  
Sur plus de 2,5 acres, spacieuse propriété de style campagnard, plancher de pin vernis, céramique et tuiles, mezzanine avec chambre des maîtres, grande fenestration, cour arrière avec aménagement paysagé remarquable, piscine, pergola, patio.

**À 1 HEURE DE HULL ET OTTAWA**  
Sur routes pavées, ferme de 114 acres avec spacieuse maison de construction récente, remise, garage, bâtiments de ferme pouvant pensionner 12 chevaux, propriété riveraine à un ruisseau, calme, tranquille et chevreuils inclus. Occupation rapide!

**DÉLÉAGE** - Luxueux cottage de 1 + 2 c.c., spacieuse cuisine et salle à diner, céramique, armoires en chêne, salon et chambres en bois franc, mezzanine, très grande fenestration, sous-sol aménagé, chauffage central à bois. La campagne à 2 min. de la ville! 187 000 \$

**CHRIST-ROI** - Bungalow impeccable, 3 ch. à c., sous-sol aménagé, solarium à l'arrière, grande remise, terrain clôturé. Disponible rapidement. 110 000 \$

**MANIWAKI**  
Au cœur de l'activité du centre-ville, solide édifice comprenant 2 logis et un grand local commercial avec sous-sol pleine grandeur, beaucoup de potentiel, excellent placement. Vous avez une idée? Appelez-nous pour une visite.

**BOUCHETTE**  
**FERME**, 423 acres incluant maison à étages, 4 c.c., armoires en chêne, verrière, bâtiments, riverain à la rivière Gatineau, au lac Chalifoux et au lac Vert. Un coin de rêve, de calme et de paix. PRIX RÉDUIT!

**MESSINES**  
Chaleureuse petite maison, 1c.c., intérieur et extérieur rénové par un professionnel, patio, remise, grand terrain. 60 000\$

**MANIWAKI**  
À distance de marche du centre-ville, solide bungalow de 2 ch. à c., cuisine-salle à manger aire ouverte, grand salon, grande galerie en façade, abri d'auto. Un bon chez soi pour moins cher qu'un loyer! 59 500 \$

**MANIWAKI**  
Exceptionnellement propre, récemment rénové et redécoré avec une aire ouverte, grand terrain privé, remise. Appelez-nous pour une visite! 78 000 \$

**LAC DES NEIGES PRÈS CLOVA**  
Directement sur le lac, confortable chalet de 2 cc, très bien aménagé complètement meublé, génératrice Honda neuve plage de sable. Un paradis de luxe pour amateur de chasse et de pêche!

**NOUVEAU**

**BORD DE L'EAU**  
Lac Lacroix - Comme neuf! Chaleureuse petite maison de 2 c.c., salon, cuisine aire ouverte, sous-sol complètement aménagé, stationnement asphalté, patio, remise. Calme et tranquillité inclus!

**PRIX RÉDUIT**

Près du centre-ville, duplex commercial avec résidence du proprio, garage détaché chauffé, grand terrain, excellent potentiel. Vous avez une idée? Appelez-nous!

S  
O  
C  
I  
A  
L

# CHASSEURS D'AUBAINES...

# SOYEZ À L'AFFÛT ET VISEZ JUSTE

...AYEZ G. HUBERT AUTO LTÉE DANS VOTRE MIRE !



**2005  
FORD ESCAPE**  
~~20 995 \$~~  
**19 995 \$**  
- 55 000 KM - A/C - CUIR  
- VITRES ÉLECT.  
- 6 CYL.



**2003  
FORD F-350  
LARIAT**  
~~53 995 \$~~  
**30 995 \$**  
- CREW CAB - 75 000 KM -  
- AUTO - DIESEL - A/C  
- CD - BOX 8 PL.



**2005  
FORD FREESTAR**  
~~10 995 \$~~  
**9 995 \$**  
- 115 000 KM - 4 PORTES  
- AUTO - PORTES ET  
- VITRES ÉLECT. - A/C  
- CD - 6 CYL.



**2004  
FORD TAURUS**  
~~13 995 \$~~  
**12 495 \$**  
- BOURGOGNE - 95 000 KM  
- 4 PORTES - AUTO  
- PORTES ET VITRES ÉLECT.  
- CRUISE - A/C - CD



**2006  
FORD TAURUS**  
~~16 995 \$~~  
**14 995 \$**  
- 33 000 KM - 4 PORTES  
- AUTO - PORTES ET  
- VITRES ÉLECT. - A/C  
- CD - 6 CYL.



**Robert Robitaille**  
Directeur ventes



**Viateur Roy**  
Rep. ventes



**Mario Gauthier**  
Directeur financier



**Robert Grondin**  
Rep. ventes



Tél.: (819) 449-2266

Fax (819) 449-6217

Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)



## ÉDITORIAL

# Le bois alloué à la transformation dans

L'on se souvient fort bien du début de la crise forestière, qui s'est installée l'automne dernier sur l'Outaouais. On est tout proche du premier anniversaire de la manifestation haute-gatinoise monstre qui a ralenti la circulation Abitibi-Montréal, à la hauteur du motel Peacefull Valley, presque à l'entrée du parc de La Vérendrye.

Cet automne-là, les travailleurs forestiers ont pacifiquement, mais bruyamment manifesté leur désaccord à propos du traitement réservé au transfert des allocations de bois dans des régions voisines.

Ils se disaient déçus, choqués, appauvris par la décision du ministre des Ressources naturelles du temps, Pierre Corbeil, un ministre de l'Abitibi qui croyait que le transfert favorisant son comté allait passer comme une lettre à la poste.

Mais la lettre est revenue à son expéditeur d'une façon qu'il n'aurait même pas imaginée. Car depuis ce temps, il n'est plus expéditeur ni destinataire. Un autre ministre l'a remplacé, qui est politiquement passé en mode écoute de la population. Que voilà un encourageant revirement de situation!

## Le préfet a pu faire valoir les arguments militant en faveur de la Vallée-de-la-Gatineau

On se souvient que le préfet Pierre Rondeau, le maire Robert Coulombe de Maniwaki, le président de syndicat Hector LaFrance, étaient de ceux qui se sont défendus bec et ongles pour que les approvisionnements de bois qui concernaient la région demeurent en région.

Ils n'ont pas démordu d'un pouce. Ils sont restés sur leurs positions depuis cette saison-là. Ils ont crié leur opposition sur toutes les tribunes où le message pouvait se transmettre. Ils ont eu raison de le faire. Ils auront raison de continuer à le faire.

Toujours est-il que, le 2 octobre dernier, le préfet a pu rencontrer le nouveau ministre Claude Bécharde des Ressources naturelles et de la Faune. Avec la «complicité» de la députée Stéphanie Vallée, qui a pu organiser dans un délai très court une rencontre particulière dans son bureau de Gatineau.

Le préfet a souligné que la rencontre a permis «d'exposer au ministre notre démarche et surtout notre vision des actions à poser pour diminuer les effets néfastes de la crise forestière que nous subissons actuellement».

Bref, Mme Vallée confirme que le «préfet a pu faire valoir avec elle les arguments militant en faveur de la consolidation des approvisionnements des usines d'ici, ce qui constitue une position également défendue par la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO).

Le portrait qu'a fait voir le préfet au ministre devient celui-ci. Neuf usines sont fermées, temporairement et/ou définitivement en Outaouais. Or, de ces neuf lieux de gagne-pain, 5 sont situées sur le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

«En plus, défend le préfet, selon les nouvelles possibilités forestières, l'Outaouais se voit amputée de 1 200 000 mètres cubes de bois annuellement, et

ce à compter de 2008.

Il a expliqué au ministre que le tout signifie un manque à gagner qui peut osciller annuellement entre 18 et 24 millions de dollars, approximativement, sur le seul territoire de la MRC.

## L'Outaouais et notre MRC ont suffisamment donné

Partant de ces considérants, le préfet a passé le message que l'Outaouais en

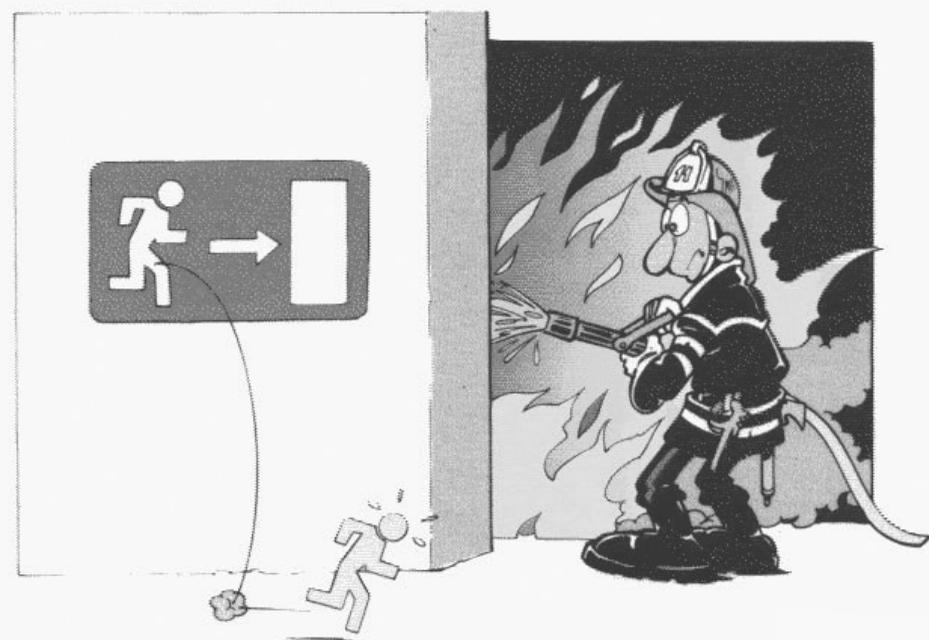
général et notre MRC en particulier ont assez donné dans tout ce processus.

C'est pourquoi, soutient le porte-parole du Comité Forêt, la députée et lui-même ont «réitéré à M. Bécharde une position défendue depuis le début de la crise forestière.

Or, cette prise de position ferme soutient que le bois alloué à la transformation en Outaouais doit demeurer en

## C'EST LA SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES

### Suivre les indications, c'est s'en sortir!



**DONNEZ VOTRE OPINION!** LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre.

## Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

<b>JEAN COUTU</b> MARTIN ROY	<b>Marché MNI</b> Épicerie Richard	<b>BENTLEY</b>	<b>BONHOMME</b>	<b>LES ENTREPRISES SCSM</b>	<b>ROSSY MANIWAKI</b>
<b>METRO</b> ANDRÉ LAPOINTE	<b>METRO</b> BER-JAC	<b>AXEP</b> J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS	<b>EMBOÛTISSEMENT</b> CLAUDE JACOB	<b>Familiprix</b> MANIWAKI	<b>Proxim</b>
			<b>MARCHE RICHELIEU</b> MICHEL LAFRENIÈRE	<b>maxi</b> MANIWAKI	<b>Familiprix</b> GRACEFIELD

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108

Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

### Abonnement d'un an :

Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

### PERSONNEL

<b>DIRECTRICE GÉNÉRALE</b>	- Mugette Céré
<b>REPRÉSENTANTE PUBLICITAIRE</b>	- Valérie Blondin
<b>JOURNALISTES</b>	- Marleen Sabourin
<b>PIGISTE</b>	- Rodrigue Lafrenière
<b>COORDONNATRICE/PUBLICISTE</b>	- Johanne Céré
<b>COMMIS-COMPTABLE</b>	- Christiane Langevin
<b>INFOGRAPHISTE</b>	- Martin Aubin
<b>GRAPHISTE</b>	- Carine Paquette

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, <i>président</i> ,	<b>René Moreau &amp; Fils</b>
André Lapointe, <i>vice-prés.</i>	Micheline Vaillancourt, <i>dir.</i>
<b>Métro Lapointe</b>	<b>Femme d'affaires</b>
Denis Gendron, <i>sec.</i>	Pierre Piché, <i>dir.</i>
<b>J.E. Gendron Auto</b>	<b>Pièces Piché Ltée</b>
Sonny Constantineau, <i>dir.</i>	André Benoit, <i>dir.</i>
<b>Le Living In</b>	<b>Clarica</b>

### ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. <b>McConnery Inc.</b>	Pierre Lavoie, rep. <b>Pneus Pierre Lavoie</b>	Maurice St-Amour, rep. <b>Thibault Électrique</b>	Mugette Céré, rep. <b>Immo Outaouais</b>
Ronald Cross, rep. <b>Chez Martineau</b>	Carole Joly & Louise Major <b>Notaires</b>	Luc Martel, rep. <b>Martel &amp; Fils (PRO)</b>	Micheline Vaillancourt <b>Femme d'affaires</b>
Jacques Gauvreau, rep. <b>Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)</b>	Luc Rousseau, rep. <b>Pouvoir Luc Rousseau</b>	Denis Aubé <b>Homme d'affaires</b>	Marc Lachapelle, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Gilbert David, rep. <b>David T.V.</b>	Rolland Lauriault, rep. <b>Imprimerie Maniwaki</b>	Alain Gravelle, rep. <b>Épicerie Gravelle Inc.</b>	Pat Morgan, rep. <b>Clinique d'optométrie Iris</b>
Robert Coulombe, rep. <b>Coulombe &amp; Frères (LA SOURCE)</b>	Marc Vaillancourt, rep. <b>Climatisation Maniwaki</b>	Michel Clermont, rep. <b>Les Éditions A.V.G.</b>	Raynald Hamel, rep. <b>R. Hamel &amp; Fils</b>
Gerry Baker, rep. <b>Restaurant Mikes</b>	Rhéal Baker <b>Homme d'affaires</b>	Jean-Guy Desjardins, rep. <b>Tigre Géant</b>	Louis-Arthur Branchaud, rep. <b>Meubles Branchaud</b>
Robert Morin, rep. <b>Club de golf Algonquin</b>	Luc Morin <b>Homme d'affaires</b>	Maurice Lévesque <b>Homme d'affaires</b>	Oneil Grondin, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Denyse Crête, rep. <b>Adonis</b>	François Brossard, rep. <b>Pharmacie Familiprix</b>	Luc Guy <b>Homme d'affaires</b>	Yves Cousineau, <i>dir.</i> <b>Serrurier Yves Cousineau</b> 3103-0604 Québec Inc.
Hélène Lafleur	Claude Gauthier, rep. <b>A. Gauthier &amp; Fils (AXEP)</b>	Joanne Lachapelle, rep. <b>Notaire</b>	
André Robitaille, rep. <b>Vitrierie Maniwaki</b>			



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions

La Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistré No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



# L'Outaouais doit demeurer en Outaouais

Outaouais pour être transformé en Outaouais. La position est sans équivoque, solide, non négociable pour quelque raison que ce soit.

Le préfet souligne que «M. Bécharde a très bien reçu notre message et qu'il s'est montré très attentif à notre démarche».

Le ministre nous a confirmé que «la décision concernant les allocations forestières relatives à 2008 ne saurait tarder», de dire Pierre Rondeau. Mais en parallèle, continue ce dernier, le grand responsable des forêts du Québec «nous demande d'effectuer toutes les représentations nécessaires pour faire connaître notre position et que cela ne peut que l'aider dans sa prise de décisions».

Nous avons reçu une écoute attentive. Le préfet Rondeau déclare avec la plus

grande satisfaction que, «somme toute, ce fut une excellente rencontre, une rencontre très positive».

Surtout, insiste-il, «nous avons reçu une écoute attentive et obtenu une compréhension de notre dossier de la part du ministre Claude Bécharde».

Pour sa part, la députée Vallée s'est finalement dite satisfaite de cette rencontre et de la contribution du préfet Pierre Rondeau à la défense de ce dossier. Elle soutient qu'elle «entend suivre de près l'évolution de cette question».

On constate qu'on est maintenant bien loin de cette attitude l'an passé qualifiée d'arrogante du ministre Pierre Corbeil. Celui-là même qui, avec un sans-gêne de dominant, avait fait l'affront de ne pas recevoir, au moins avec un brin de cour-

toisie, la délégation de la Vallée-de-la-Gatineau mandatée pour lui faire connaître le point de vue de notre région.

On se souvient très bien de la mine déconfite qu'affichait cette délégation à sa descente d'avion à l'aéroport de Maniwaki. Elle en disait bien long sur l'expérience désobligeante vécue et subie cette journée-là.

Toutefois, quelle que soit la nouvelle attitude politique adoptée, il y a encore bien loin de la coupe aux lèvres. En d'autres temps, on a entendu parler d'écoute attentive et très positive, d'excellente rencontre, de grande préoccupation de la part du monde politique. Mais tout est trop souvent demeuré lettre morte.

Dans le domaine de la crise forestière, la pression des autres régions demeurera forte, voire féroce. Qui parlera plus fort

ou plus solidement l'emporte souvent. Comme des joueurs de cartes qui se sont donné des atouts dans leur jeu ou qui savent tout simplement «bluffer» de bonne façon.

Cette fois-ci, le ministre se montre très ouvert et honnête quand il demande à la région «d'effectuer toutes les représentations nécessaires pour faire connaître notre position et que cela ne peut que l'aider dans sa prise de décisions».

Reste à savoir quelles seront ces représentations, comment et à quelle porte les fera-t-on, qui les acheminera et avec le support officiel de qui, etc.

A travers tout le processus la partie n'est jamais gagnée quand elle n'est pas jouée.

La direction

## Souper d'huîtres

Vendredi  
19 octobre  
2007 à 18h  
à la Légion  
Canadienne



Les profits iront au  
Club Richelieu La Québécoise.

Billets en vente à la Légion  
Canadienne (819) 449-4487

Seulement 115 billets!

Organisateur : Pierre Myre  
(819) 334-2345

## Crise de l'industrie forestière dans la Vallée de la Gatineau

### La députée Vallée et le préfet Rondeau rencontrent le ministre Bécharde

(R.L.) la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, a profité hier du passage du ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Claude Bécharde, en Outaouais afin de lui faire part des préoccupations et des positions du milieu face à la crise forestière.

« Il était très important pour moi que le ministre Bécharde puisse comprendre que la demande du milieu de conserver en Outaouais le bois alloué à des usines d'ici était une priorité partagée par tous les intervenants » a dit Mme Vallée.

La rencontre, a également permis au préfet de la MRC de la Vallée de la Gatineau et porte-parole du Comité forêt, Pierre Rondeau, de s'adresser au ministre Bécharde et de le sensibiliser à la réalité de la crise et de l'impact possible de la réallocation des ressources. Les municipalités de Grand-Remous, Maniwaki, Gracefield et Denholm ont été durement touchées par des fermetures d'usines, mais le choc s'est également fait sentir auprès de tous les travailleurs forestiers de la région, et la députée Vallée tenait à présenter un portrait complet à son collègue. Selon la députée Vallée, le préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau a pu faire valoir les arguments militant en faveur de la consolidation des approvisionnements des usines d'ici, ce qui con-

stitue une position également défendue par la Conférence régionale des élus de l'Outaouais et de nombreux intervenants forestiers que la députée de Gatineau avait rencontré au cours des dernières semaines.

Mme Vallée a insisté auprès du ministre pour souligner que la forêt représentait la seule industrie pour assurer la survie de cette région, et que les entreprises qui y sont impliquées avaient réalisé d'importants investissements au cours des dernières années pour moderniser et maximiser

l'utilisation de la ressource. Elle estime que de tels efforts devraient être des facteurs déterminants dans le processus de redistribution des bois disponibles. Le ministre Bécharde a également eu l'occasion de rencontrer plusieurs intervenants concernés par le domaine forestier.

« Je suis satisfaite de cette rencontre et de la contribution du préfet Pierre Rondeau à la défense de ce dossier » a conclu Mme Vallée qui entend suivre de près l'évolution de cette question.

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agrégé

Tél.: (819) 449-1244



**Mugnette Céré**  
Agent Immobilier Agrégé  
(819) 441-8171

Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.

L'expérience fait toute la différence

Située à Bouchette, maison en campagne de 2 chambres, possibilité de 3. Faites une offre !

Ajoutez une famille et le tour est joué...  
Maison restaurée dans le secteur Comeauville, près de l'école Pie-XII, comprenant 4 chambres et 2 salles de bain, planche flottante, cuisine fonctionnelle qui économise des pas...  
**Une occasion à saisir!**

Une québécoise pure laine construite en 1927 et restaurée, planché bois franc authentique, une maison qui saura mettre en valeur vos belles vieilles choses.



## Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI  
BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRES : 449-3066



## BLUFF

Du 5 au 8 octobre 2007 à 19h00

Avec Rémi Girard, Marc Messier et David Lahaye



## L'ÉPREUVE DU COURAGE

Du 12 au 15 octobre 2007 à 19h00

Avec Jodi Foster



# MÉGA 0%

## SOLDE



DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
jusqu'à 60 mois  
sur la plupart des modèles 2007<sup>1</sup>

### LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON

**AVEO LS**  
**183\$/mois<sup>2</sup>**  
0\$ comptant  
Location 60 mois



**OPTRA<sup>5</sup> LS**  
**188\$/mois<sup>2</sup>**  
0\$ comptant  
Location 60 mois



**COBALT LT**  
**196\$/mois<sup>2</sup>**  
1 491\$ comptant  
Location 48 mois



**UPLANDER LS**  
**237\$/mois<sup>2</sup>**  
2 192\$ comptant  
Location 48 mois



**MALIBU LT**  
**239\$/mois<sup>2</sup>**  
2 377\$ comptant  
Location 48 mois



**HHR LS**  
**249\$/mois<sup>2</sup>**  
1 970\$ comptant  
Location 48 mois



**EQUINOX LS**  
**279\$/mois<sup>2</sup>**  
3 614\$ comptant  
Location 48 mois



**NOUVEAU SILVERADO 4X4**  
**324\$/mois<sup>2</sup>**  
3 852\$ comptant  
Location 36 mois



Préparez-vous à  
travailler ensemble  
et commensurable  
et commerciale so  
chevrolet qui vous  
propose des offres  
importantes à connaître  
sur tous nos modèles



**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
160 000 KM 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE<sup>3</sup> + 160 000 KM 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE<sup>3</sup> + 160 000 KM 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE<sup>3</sup>

**autos-o-ciel** GAGNEZ VOTRE CIEL!  
DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.  
Obtenez un crédit de 1000\$  
applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieux véhicule se reposer au ciel. Visitez autos-o-ciel.ca ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.

offreschevrolet.ca

ALLONS-Y

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: berline Aveo (1TD69/R7A), Aveo 5 portes (1TD48/R7A), Optra5 (1JD48/R7B), coupé Cobalt (1AL37/1SA), berline Cobalt (1AL69/R7A), Uplander (CU11416/R7A), Malibu (1ZT69/1SA), HHR (1AT46/R7A), Equinox (1LF26/R7A) et Silverado (CK10753/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux de financement à l'achat de 0% jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2007 (72 mois pour l'Optra5, 36 mois pour le Silverado à cabine allongée et 24 mois pour l'Uplander à empattement régulier), sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 60 mois pour l'Aveo LS et l'Optra5 LS, 48 mois pour le coupé Cobalt LT, l'Uplander LS, la Malibu LT, la HHR LS et l'Equinox LS T/A et 36 mois pour le Silverado 1500 à cabine allongée 4x4 avec versement initial ou échange équivalent. Frais de transport (Aveo 1 045\$, Optra5 1 095\$, Cobalt 1 095\$, Uplander 1 300\$, Malibu 1 250\$, HHR 1 095\$, Equinox 1 150\$, et Silverado 1 270\$) et préparation inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes en sus. Frais de 15 c/km après 100 000 km pour l'Aveo et l'Optra5, après 80 000 km pour la Cobalt, l'Uplander, la Malibu, la HHR et l'Equinox et après 60 000 km pour le Silverado. Première mensualité exigible à la livraison. 0\$ de dépôt de sécurité. 3. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmetudiants.ca; sauf Uplander) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

# **NOUS ACHETONS VOS VIEUX BIJOUX EN OR**

**10K - 14K - 18K**

Que ce soit, vos bagues brisées, vos boucles d'oreilles dépareillées, vos chaînes ou bracelets que vous ne désirez plus. Même vos dents en or.

Nous achetons aussi vos, vieilles pièces de monnaie en argent (0.10\$, 0.25\$, 0.50\$ et 1\$ avant 1967) et des cartes de hockey, baseball, football (avant 1960).

# **NOUS \$\$\$ ACHETONS**

**Du lundi 8 au  
vendredi 12 octobre  
de 10h à 18h**

Auberge de la Désert au bureau de la réception

## **Collection G.S.**

Pour infos: 514-292-6656

**Payons en argent comptant**  
**Payons en argent comptant**  
**Payons en argent comptant**

# Les tournesols du groupe de formation pratique de la CEH-G

(R. L.) Une quinzaine d'étudiants de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau collaborent depuis quelques années à l'embellissement de la ville de Maniwaki, en ce sens qu'ils produisent des tournesols qu'on trouve dans des ilots de fleurissement de la ville de Maniwaki.

Cette initiative à laquelle n'est pas du tout étrangère la professeure Ginette Danis, de la classe de formation pratique de la CEHG conduit à produire les tournesols qui servent aux arrangements floraux des sites d'embellissement.

Il s'agit d'un groupe composé de jeunes dont l'âge varie entre 13 et 21 ans. Ils s'im-

pliquent par l'intermédiaire d'une entente Ville de Maniwaki et la Polyvalente. Les producteurs de tournesols utilisent les serres de l'école; la Ville fournit le nécessaire que requièrent les semences, la fertilisation, la transplantation, etc. Les résultats sont probants.

Cette expérience conjointe valorise au maximum les jeunes participants. Ils y voient un côté pratique et utilitaire, comme dans tout enseignement de matières qui trouvent un but significatif dans la vie.

«Cette contribution rehausse la fierté des étudiants», a soutenu Ginette Danis, qui a travaillé durant 20 ans au greffe de la Ville, qui a

suivi des cours en formation de suppléante à la Cité, qui a finalement décidé de poursuivre un baccalauréat en adaptation scolaire dans le but de mieux intervenir encore auprès des jeunes.

Toujours intéressée à travailler à l'embellissement de la ville durant la période estivale, Mme Danis affirme que, de fil en aiguille, les étudiants se sont impliqués favor-



Le groupe de formation de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau est heureux d'avoir participé à sa façon à l'embellissement de la Ville de Maniwaki. Celle-ci a fourni les semences et le terreau et les étudiants ont produit en serres différentes variétés de tournesols qui ont su captiver l'œil des visiteurs. Dans l'ordre, Antoine Côté-L'Heureux, Sébastien Hubert, Tommy Morin, Hugo Bélanger, Shyba Thusky, Keven Turnbull, Antony Audette, Fanny Ménard et Mélissa Éthier-Pelletier; les préposés Gaétan Tremblay, France Larivière, Manon Richard et Lisette Crytes : le TES Alex Clément; les enseignantes Rachelle Sarazin et Suzanne Gagnon. N'apparaît pas sur la photo Marc-André Charron.



ablement dans le fleurissement de la ville. La «coopération peut aller plus loin, quand on le veut. Ça ne coûte pas cher et ça rend les gens heureux, toujours pour le mieux-être de la collectivité», croit-elle.

Les tournesols ont bien su agrémenter l'aménagement paysager qu'on a pu apprécier durant la saison estivale (et plus). Ce coin embelli se situe sur le passage piétonnier qui longe le magasin Rossy de Maniwaki, entre la rue Commerciale et le stationnement du magasin J.O. Hubert. Ces tournesols ont été utilisés à plusieurs autres endroits, dont les massifs floraux visibles aux entrées de la ville



L'équipe de la Coopérative tient à remercier sa clientèle pour sa fidélité et sa confiance.

Déjà 10 ans...

Nous sommes fiers d'apporter un soutien à domicile à toute la population et particulièrement aux aînés de la MRC.

## CONCOURS - TIRAGE AU SORT (POUR LA CLIENTÈLE DE LA COOPÉRATIVE)

Courez la chance de gagner 4 heures gratuites de services ménagers. Déposez votre coupon ou postez-le à l'adresse suivante.

Coop de solidarité d'aide domestique de la Vallée-de-la-Gatineau  
198, Notre-Dame, Maniwaki, Bureau 300, J9E 2J5



«LE VERRE SE RECYCLE... À L'INFINI!»

Écouter sa voix écolo, c'est mettre tous les contenants de verre à la récupération. Une fois recyclés, ils deviendront d'autres contenants, des carreaux de céramique, des filtres de piscine ou même des matériaux isolants.



AVANT DE JETER, ÉCOUTEZ VOTRE VOIX ÉCOLO!

VOTRE VOIX ÉCOLO.com



Nathalie St-Jacques  
Agent immobilier affilié



**RE/MAX**

Vision (1990) inc.  
Courtier immobilier agréé

**(819) 441-9090**



165 000 \$

**Coup de coeur !**  
Construction 2004, 2 chambres à coucher, plancher en érable et céramique, grand sous-sol, beau terrain de 2 acres +++ - SIA 069121 - Clé en main

68, ch. Lac Cayamant, Gracefield



89 000 \$

20, rue Dorlon, Kazabazua

Magnifique bungalow ! 1 chambre à coucher, grand sous-sol, terrain aménagé, endroit paisible et privé. Possession rapide ! - SIA 066316



43 500 \$

215, Notre-Dame, Maniwaki

Commercial/résidentiel, 2 étages, 2 chambres à coucher. Pourquoi payer pour un loyer ? - SIA 067656



248 000 \$

1077, Route 105, Gracefield

Petit domaine ! 9 acres, 700' sur lac privé, 3 chambres à coucher, sous-sol aménagé, spa avec abri (style solarium). Ça vaut une visite ! - SIA 065927



195 900 \$

8, rue Patrick, Gracefield

Très beau 5 logis ! Loués au complet, logement de 2 chambres à coucher. Excellent investissement ! - SIA 065562

# À la direction de Bowater et des employé(e)s cadres

Nous désirons, par la présente occasion, vous remercier sincèrement pour la journée du jeudi 20 septembre 2007. Elle avait pour but de souligner un an et plus

sans accident pour tous les employés de production. La visite de l'usine fut des plus intéressantes et enrichissantes. Famille et amis furent réunis dans un climat de jovial-

ité et de franche camaraderie, très apprécié de tous. Un souper (méchoui) nous a été servi, jeux et autres activités étaient aussi au menu. Le tout était à la hauteur de

vosre organisation et de votre personnel, soit excellent! Félicitations et merci encore!

Gloriane et Martial Fortin

## Le Défi allaitement, une réussite sur toute la ligne!



Afin de souligner la journée mondiale de l'allaitement, le groupe d'entraide à l'allaitement de la Maison de la Famille ainsi que le CLSC ont décidé de souligner l'évènement. Le 29 septembre à 11 h, neuf mamans ont allaité aux Galeries de Maniwaki, ce qui veut dire trois participante de plus que l'objectif visé. Des mairaines d'allaitement étaient sur place pour répondre aux questions et pour recueillir les témoignages des gens. Il est important de souligner que le Défi Allaitement a été relevé à travers l'Amérique du Nord. Nous voulons remercier les femmes d'être venues en si grand nombre.

Voici les réponses Défi «Allaitement», qui a eu lieu le 29 septembre 2007

1. Si j'ai de petits seins, je ne produirai pas suffisamment de lait? Faux. La production de lait n'a aucun lien avec la grosseur des seins. Elle s'adapte à la demande et aux besoins du bébé.

2. Allaiter ça fait mal? Faux. Allaiter ne devrait pas faire mal; s'il y a douleur, il

faut vérifier la prise du sein par le bébé. Il faut corriger ce qui cause la douleur. Une marraine d'allaitement ou une ressource peut vous aider.

3. Lorsque j'allait, je dois surveiller mon alimentation et éviter certains aliments? Faux. La mère peut manger ce qu'elle veut. Il n'y a pas de restriction alimentaire. Au contraire, le fait d'avoir une alimentation variée va développer le goût chez le bébé.

4. Il se peut que mon lait ne soit pas assez riche? Faux. La qualité nutritive du lait maternel ne varie pas beaucoup. Il s'adapte aux besoins de l'enfant.

5. Il n'y a aucun moyen de savoir si mon bébé a assez de lait? Faux. D'abord, lorsqu'on allait, on ne calcule pas ce qui entre mais ce qui sort. Selon l'âge, on calcule le nombre de couches d'urine et de selles par jour, s'il prend du poids et est vigoureux, c'est OK

Source : Chantal Rondeau

**La Capitale**  
La Capitale Outaouais Inc.  
Courtier Immobilier  
La Capitale Vendu.com

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
**(819) 441-0777**  
Sans frais : (866) 441-0777

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">79 500\$</p> <p style="font-weight: bold; background-color: black; color: white; padding: 2px;">VENDU</p> <p><b>227, ch. Rivière Gatineau, Déleage - JOLI BUNGALOW</b> 3 chambres - Grand garage isolé - Vente de succession (sans garantie) <i>Faites vite!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">63 500\$</p> <p style="font-weight: bold; background-color: black; color: white; padding: 2px;">VENDU</p> <p><b>1361-1363, Transcanadienne GRAND-REMOUS</b> IMMEUBLE À REVENUS, 2 logis (2 chambres + 1 chambre nouvellement rénovée), extérieur et toiture refait à neuf - LA VUE SUR LA RIVIERE EST SUPERBE!</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">64, ch. de la Plage - AUMOND</p> <p>LAC QUINN - Joli chalet 4 saisons, pente douce pour la baignade, propre et bien entretenu, terrain de 29 600 p.c. <i>VENEZ RELAXER!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">281, route 105 - MESSINES</p> <p>PRATIQUE BBUNGALOW - Rénovations majeures en 2001, 2 ch., garage et remise, à 5 min. de Maniwaki. <i>PARFAIT COMME 1<sup>re</sup> MAISON!</i></p>
<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">69 500\$</p> <p style="font-weight: bold; background-color: black; color: white; padding: 2px;">VENDU</p> <p><b>185, Principale Nord - MANIWAKI</b> SECTEUR CHRIST-ROI - Bungalow avec POSSIBILITÉ DE COMMERCE - Cuisine récente - Électricité refait. <i>ÊTRE BIEN CHEZ SOI!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">95, rue Roy, MANIWAKI</p> <p>MAISON ANCESTRALE - 4 chambres - Boiserie originales - Terrain + de 18000 p.c. aménagé - Près des écoles et du centre-ville - <i>ELLE N'ATTEND QUE VOTRE FAMILLE!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">Chemin Cuérette, Aumond</p> <p>LAC ÉCARTE - Terrain 8511 p.c. + ROULOTTE 35' - Install. septique + eau du lac - Construisable - <i>À 10 MINUTES DE MANIWAKI!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">23, ch. Lac Lytton - Montcerf-Lytton</p> <p>LAC LYTTON (Zec Bras-coupe) - Maison de qualité - 2 chambres - Poêle à bois (possibilité de foyer) - Jardin d'eau naturel - <i>À 300' DU BORD DE L'EAU!</i></p>
<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">TERRAINS À VENDRE</p> <p><b>DÉLÉAGE : Rue Hamel</b> 45 027 p.c. (boisé): <b>9 900 \$</b></p> <p><b>EGAN SUD : Rue Cécile</b> 83 741 p.c.: <b>19 900 \$</b></p>		<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">179 000\$</p> <p><b>52, ch. Paul, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau</b> - LAC BEAULIEU - 1 Maison + 1 Chalet en bois rond + 1 Atelier - Terrain de 36'100 p.c. - Beaucoup d'inclusions - <i>Un petit domaine juste pour vous!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">125 000\$</p> <p><b>2, Adélar, Messines</b> Résidentiel et commercial - Reprise (vente sans garantie) - 2 bâtiments totalisant plus de 4 000 p.c. - 5,35 acres de terrain - Tout près de la route 105 à 7 minutes de Maniwaki. <i>Bon investissement!</i></p>
<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">189 000\$</p> <p><b>11, ch. Montcerf - BOIS-FRANC</b> Spacieuse chambre des maîtres - Foyer au bois en pierre - Garage attaché isolé - Terrain aménagé, fleurs et arbres fruitiers, sur presque 2,5 acres - <i>UNE SOURCE DE DÉLICIES!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">135 000\$</p> <p><b>88, ch. Major STE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU</b> BORD DE L'EAU - Lac Beaulieu, bungalow 4 saisons construit en 2001, 1 + 2 chambres. <i>À 15 MIN. DE MANIWAKI SEULEMENT!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">129 900\$</p> <p><b>199, ch. de l'Aigle - Montcerf-Lytton</b> VOISIN DE LA ZEC BRASCOUPE - Bungalow comme neuf, grandes pièces, garage attaché, gazebo, terrain de 60 000 p.c., environ 15 minutes de Maniwaki. <i>TRANQUILLITÉ ASSURÉE!</i></p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">185 000\$</p> <p><b>200, ch. Lac Murray, Aumond</b> LAC MURRAY - Chalet au style particulier - Cui de sac - 2 terrains (32775 p.c. + 24853 p.c.) - Superbe foyer au bois - Toiture récente - Remise en cèdre - <i>DESSINE POUR VOUS!</i></p>

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonnez-moi pour en savoir plus.



*Ce n'est que du hasard.*

*Il n'y en a pas de secret. Pas de truc, pas de calcul. Ce n'est qu'une question de hasard. Si on joue en étant convaincu de connaître le moment où la chance va tourner, où l'appareil va payer...*

IL YA DE L'AIDE QUI EXISTE.

**MISE SUR TOI.**

Jeu : Aide et référence 1 866 SOS-JEUX



une initiative de Loto-Québec  
**misesurtoi.ca**



**OFFERT**  
ENSEMBLE "CROWN"  
COMPRENANT  
UN COFFRE, UN COUTEAU,  
LE DVD « TECHNIQUE  
D'UTILISATION DE LA  
TRONÇONNEUSE » ET UNE  
CASQUETTE (VALEUR  
TOTALE 85\$)

## Performances et qualité de coupe exceptionnelles.

Opter pour une tronçonneuse Husqvarna, c'est faire le choix de la qualité et de la fiabilité. À l'achat d'un des modèles ci-dessous, nous vous offrons en prime un ensemble "Crown" Husqvarna comprenant un coffre, un couteau, une casquette ainsi qu'un DVD didactique.

### Husqvarna 137 e-series

Une tronçonneuse légère et polyvalente pour l'utilisateur occasionnel. 36,3 cm<sup>3</sup>, 1,6 kW/2,2 ch

**299.90\$**

### Husqvarna 340

Une tronçonneuse tout usage pour l'utilisateur occasionnel. 40,8 cm<sup>3</sup>, 2,0 kW/2,7 ch

**399.90\$**

### Husqvarna 345 e-series

Une tronçonneuse polyvalente de haute performance pour travaux occasionnels. 45,0 cm<sup>3</sup>, 2,2 kW/3,0 ch

**499.90\$**

### Husqvarna 55 Rancher

Une tronçonneuse robuste et fiable pour les travaux occasionnels exigeants. 53,0 cm<sup>3</sup>, 2,4 kW/3,3 ch

**519.90\$**

### Husqvarna 353

Une tronçonneuse professionnelle conjuguant puissance élevée, poids réduit et lignes étroites. 51,7 cm<sup>3</sup>, 2,4 kW/3,3 ch

**599.90\$**

### Husqvarna 455 Rancher

Une tronçonneuse polyvalente à usage intensif pour les propriétaires forestiers et les utilisateurs occasionnels. 55,5 cm<sup>3</sup>, 2,6 kW/3,5 ch

**639.90\$**



### Équipements extérieurs motorisés de qualité professionnelle.

Plus de 800 dépositaires Husqvarna spécialisés avec service après-vente au Canada. Pour connaître un dépositaire près de chez vous, composez le 1-800 HUSKY62 ou visitez [www.husqvarna.ca](http://www.husqvarna.ca)

### BUCKINGHAM

Petit Moteur Rpm  
819-986-3787

### GATINEAU

R. D. Equipement Enrg  
819-568-5512

### MANIWAKI

Anatole Gagnon & Fils Inc.  
819-449-4000

### STE-CECILE DE MASHAM

Centre De Service S.C.  
819-456-3210

*Pour un temps limité ou jusqu'à l'épuisement des stocks*

## Économie et affaires

# L'Auberge l'Entre-Deux-Mondes

Vous vous rappellerez sûrement du Vimy qui avait été construit en 1947 et a ouvert pour la première fois en 1951. Le Vimy a laissé place le 29 septembre 2006, à l'Auberge l'Entre-Deux-Mondes.

Originaire de Gatineau, Sylvie et Yvan Leblanc ont fait un beau et grand ménage au commerce situé au 49 St-Joseph à Gracefield.

Ils ont investi temps et argent et le résultat est incroyable. Le décor, les couleurs, la propreté de la place s'harmonisent à l'image des propriétaires.

Dès que l'on franchit les portes, on se sent

chambres, déjeuner et souper, forfaits pêche et chasse( en saison).

Les propriétaires possèdent un garage pour accommoder les motoneigistes et les propriétaire de véhicules tout-terrain. Vous pouvez aussi remettre vos véhicules récréatifs. Yvan Leblanc fait partie des Chevaliers de Colomb. Il aime encourager l'achat local tout est acheté à Gracefield. Je ne sais vraiment pas comment, il trouve le temps de vivre et toute l'énergie nécessaire car c'est tout un travail de diriger une Auberge, restaurant et bar. Dès 5 heures le matin, Sylvie Leblanc



ouvre le restaurant, elle est polyvalente, elle dirige dans la cuisine, le bar, la caisse, elle gère tout. Ils ont plus de 9 employés (es), qui s'entraident afin que les clients soient satisfaits, ce qui est primordial pour eux; un bon esprit d'équipe règne dans ce commerce.

Les fins de semaine vous pouvez toujours vous

comme chez soi. L'auberge comprend 15 chambres, vous pouvez louer pour un soir, une fin de semaine ou au mois ( à court terme), le prix des chambres varie de 40,00\$ à 60,00\$, certaines chambres ont deux lits doubles et un salon. Le restaurant ouvre à 5h du matin et peut contenir une soixantaine de personnes, on y sert les déjeuners, diners et soupers à des prix très abordables. On offre une grande variété au menu : de la poutine au bifteck. Vous pouvez aussi commander des mets pour apporter (bientôt, il y aura un service de livraison).

Le samedi et le dimanche un brunch est servi au montant de 4,95\$ pour les enfants et 8,95\$ pour adultes.

À tous les premiers dimanches du mois, un buffet chinois est servi. Sur réservation, de la fondue est au menu. Pour les amateurs de raclette, vous serez servis à souhait. Une salle de réception pouvant contenir jusqu'à 125 convives est disponible avec service de traiteur pour les mariages, funérailles, baptêmes etc.

Les personnes de l'Âge d'or jouissent d'un rabais sur présentation de leur carte. Il y a aussi un forfait pour une fête et le souper est payé par les propriétaires du commerce. Des forfaits sont aussi inclus dans le prix des

amuser en écoutant le disco-country au bar. Il y a aussi à l'occasion des spectacles et invités spéciaux. Certains travaux restent à effectuer et le tout sera terminé bientôt. Pour enjoliver l'auberge, ils ont fait une très belle terrasse qui est très invitante et le tout dans un décor pittoresque. Du lundi au dimanche, Sylvie et Yvan vous donnent rendez-vous pour leur 4 à 7 de bonne humeur. Des gens très sympathiques vous attendent à l'Auberge de Gracefield.

D'ici peu, ils fêteront le 1er anniversaire de l'Auberge, il reste à déterminer la date.

**PONTIAC  
BUICK  
GMC  
GENDRON AUTOS**

**J.E. GENDRON  
AUTOS**

**OFFRE D'EMPLOI**

Chauffeur de remorque

Exigences :

- Permis classe 3
- Doit demeurer dans la région de Maniwaki
- Disponible 24 sur 24, 7 jours par semaine

Salaire :

- Commission

Envoyer votre C.V. à :

J.E. Gendron Autos Ltée  
Att. Denis Gendron  
259, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2E4

**1993 DAKOTA  
CLUB CAB**

117 148 KM

4X4  
ROUGE ET GRIS

**3 295\$**

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

**Marinier  
Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

*Le casse-croûte chez Félix  
de Kitigan Zibi fermera ses portes pour  
la saison le 8 octobre.*

*Sincères remerciements à  
toute notre clientèle et au  
plaisir de vous revoir au  
printemps prochain.*

*Françoise Carle, propriétaire*

**CASSE-CROÛTE FÉLIX CARLE**  
Françoise Carle, propriétaire  
59, Kichi Mikan, Maniwaki / 449-7577

PROJET CLINIQUE DU CSSS DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

# Participation record à la demi-journée bilan et relance

Plus de 170 personnes liées au secteur de la santé et des services sociaux se sont concertés lors d'une demi-journée de bilan et de relance qui était organisée par le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau, le mardi 18 septembre dernier avait lieu au Château Logue-Hôtel-Golf-Resort, dans le cadre des travaux du « projet clinique » de la Vallée-de-la-Gatineau.

Cette rencontre a permis de présenter à tous le portrait de santé de la Vallée-de-la-Gatineau, notamment par le biais de statistiques touchant les différents continuums de services, tels que la santé mentale, personnes en perte d'autonomie liée au vieillissement (PALV), clientèle avec une déficience intellectuelle (DI) et trouble envahissant du développement (TED), jeunes en difficultés, maladies chroniques, etc. L'activité permettait de faire le constat de l'état de la situation du territoire de la Vallée-de-la-Gatineau, de regarder l'offre de services existants et de commencer à énoncer des pistes prioritaires pour améliorer les services offerts ou développer en partenariat.

Parmi les 170 personnes présentes, on dénombrait des représentants des partenaires régionaux, locaux, intersectoriels, répondants de l'Agence de santé et des services sociaux de l'Outaouais, membres du conseil d'administration, membres de la communauté, médecins et personnel du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau, bref un contingent complet de gens intimement impliqués dans les services de santé et services sociaux. " Nous sommes emballés de la réponse des participants à cette activité bilan projet clinique, qui démontre bien la volonté de notre communauté et des partenaires à travailler en étroite collaboration avec les responsables du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau. Les échanges discussions et idées avancées, nous permettrons d'alimenter notre réflexion pour les prochaines étapes à venir." De mentionner, Mme Sylvie Martin, directrice générale.

Les travaux réalisés ont permis à la fois de valider le travail déjà accompli dans le cadre du

"projet clinique" et d'établir de grandes priorités d'action pour chacun des continuums qui poursuivront les travaux dans les prochaines semaines en analysant l'offre de services afin d'identifier les écarts et ruptures possibles de services. Rappelons que le "projet clinique" est un important et ambitieux processus exigé par le ministre de la Santé et des Services sociaux visant l'amélioration de l'accessibilité, de la qualité et de la continuité des services, via une analyse de la situation et des besoins. Tous les organismes de la Vallée-de-la-Gatineau sont interpellés par ce processus, dont le leadership légal a été attribué au CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau. C'est un travail en processus continu et les responsables du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau intégreront le tout à la démarche d'agrément planifiée pour mai 2008.

Source : Daniel Corbeil

## Souper d'habitres

Vendredi  
19 octobre  
2007 à 18h  
à la Légion  
Canadienne



Les profits iront au  
Club Richelieu La Québécoise.

Billets en vente à la Légion  
Canadienne (819) 449-4487

Seulement 115 billets!

Organisateur : Pierre Myre  
(819) 334-2345

Venez célébrer et appuyer  
**Cindy Duncan McMillan**  
dans le cadre du  
**Premier souper annuel et danse**

Bonne bouffe,  
musique divertissante !

Salle de réunion Heritage Hall, Low  
le samedi 13 octobre à 19h

Pour vos billets,  
appelez Roseanne au :  
**(819) 459-9907**

### 1996 FORD SUPER CAB

131 526 KM  
4X4  
BLANC ET BLEU

**3 195\$**

CHRYSLER Dodge Jeep  
Marinier Auto  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

### 2007 YAMAHA KODIAK 400

BLEU **6 900\$**

CHRYSLER Dodge Jeep  
Marinier Auto  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## Conseils vente achat

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé

500, boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
J8T 7W3

Bureau : (819) 465-1566  
Télécopieur : (819) 465-1434

**Guy Ménard**  
819.449.0566  
guymenar@gmail.com

1.866.465.1566

ATTESTATION DIAMANT  
ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR  
PALME D'OR DU PRÉSIDENT GOLD AWARD

<p><b>REPRISE</b></p> <p><b>CAYAMANT</b> Terrain de plus de 2 acres avec garage de 38' x 38'. Puits artésien et fosse septique. Vendu sans garantie légale, la maison à passé au feu et l'évaluation doit être rajustée. Prix : 35 000 \$. Réf: RAC300. www.guymenard.com</p>	<p><b>NOUVEAU PRIX : 199 900 \$</b></p> <p><b>PETIT LAC DES CÈDRES</b> Construction 1996, jolie maison 4 saisons, 3 c.c., terrain de plus d'un acre, privée, vendue toute équipée, meubles inclus, 2 poêles comb. lente, quali, boathouse etc. Réf: YOC240. www.guymenard.com</p>	<p><b>AUBAINE</b></p> <p><b>BLUE SEA</b> Grand bungalow de 3 chambres, dont grande chambre des maîtres avec bain tourbillon, sous-sol partiellement aménagé, abri d'auto, grande remise. Prix : 129 900 \$. Réf: LRO150. www.guymenard.com</p>
<p><b>PRIX : 125 000 \$</b></p> <p><b>MESSINES</b> Bungalow 2 c.c., renové 2006, ch. des maîtres avec bain tourbillon, b.f. dans le salon, cér. dans la s.d.b., vendu avec garage de 74 pi. x 32 pi., outils de déboussage, lift pour auto, compresseur, soudeuse mig. Une bonne occasion d'affaire ! Réf: 501232. www.guymenard.com</p>	<p><b>TRÈS RARE</b></p> <p><b>LAC BLUE SEA</b> Superbe 4 saisons, entièrement renové et agrandi en 2005, grande veranda avec superbe vue sur le lac, finition intérieure bcp de bois, terrain boisé et très privé. Prix : 279 000 \$. Réf: REM600. www.guymenard.com</p>	<p><b>MAISON NEUVE</b></p> <p><b>CAYAMANT</b> Joli modèle de 1 1/2 étage, finition intérieure moderne, plancher céramique et tapis, grande veranda, grand patio qui donne une vue magnifique sur le lac Cayamant. Vendue meublée et avec accès notarié au lac Cayamant. Prix : 134 900 \$. www.guymenard.com</p>
<p><b>VENDEUR MOTIVÉ</b></p> <p><b>10 MIN. DU MONT-STE-MARIE</b> Jolie maison, 2 étages, 2 chambres à coucher, nouvelles fenêtres, couverture remise à neuf, grand terrain plat, remise et garage. Prix : 75 000 \$. Réf: 501053. www.guymenard.com</p>	<p><b>CONSTRUCTION NEUVE</b></p> <p><b>LAC BITOBI</b> Superbe chalet 3 étages, 3 ch. à c., plafond cathédral, finition de qualité, céramique, bois franc et intérieur fini en bois, terrain de plus d'un acre, boisé et très privé. Vue exceptionnelle sur le lac. Construction neuve, travaux seront terminés pour mai 2007. Évaluation municipale à venir. Prix 379 000 \$. Réf: EHC000 www.guymenard.com</p>	<p><b>COMMERCIAL</b></p> <p><b>GRACEFIELD</b> 2 maisons sur le même lot, commercial ou résidentiel, 1 maison de 2 étages, 3 ch. à c., 2 s.d.b., 2e maison avec grand logis de 4 ch. à c., 2 s.d.b. + un local pour salon de coiffure, possibilité de faire d'autres logis et possibilité de louer d'autres locaux au s.s., très bonne occasion d'affaires ! Prix : 149 000 \$. Réf: GUE 3-1. www.guymenard.com</p>
<p><b>NOUVEAU PRIX</b></p> <p><b>LAC BLUE SEA</b> Superbe maison, 1 étage et demi, bord du lac Blue Sea, 3 c.c., 3 s.d.b., s.s. aménagé, ch. des maîtres à faire rêver avec bain tourbillon, puits de lumière, beau grand patio avec vue sur le lac. Terrain bien aménagé, stat. asphalté. Une visite s'impose ! Prix: 212 000 \$. Réf: REF540. www.guymenard.com</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p><b>LAC QUINN</b> Impeccable 1, chalet/maison, 4 saisons, 3 c.c., ch. des maîtres 15' x17' avec une vue sur le lac, s.d.b., communicante, bain tourbillon. L'int. fini en bois, plancher en b. franc et céramique, grande veranda, garage 20' x24'. Le tout dans un secteur tranquille. Un domaine de rêve! Prix : 214 000 \$. Réf: ALP020. www.guymenard.com</p>	<p><b>MAGNIFIQUE !</b></p> <p><b>LAC PERREAU</b> Construit en 2000, 3 c.c., 4 saisons, bcp de boiserie, céramique et bois franc, armoires en bois franc, style aire ouverte. Veranda avec vue sur le lac et grand patio, s.s. aménagé avec walk-out, 2 foyers, cuisinière au propane, plus d'un acre et demi, clôturé, très privé. Une place de rêve ! Prix 289 000 \$. Réf: ULB052. www.guymenard.com</p>

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



## FORMATION

Vous aimeriez faire du bénévolat auprès des personnes en fin de vie ?

Albatros offre une formation de 36 heures qui touche les sujets suivants : connaissance de soi, travail en équipe, accompagner l'autre, apprivoiser le deuil, la mort et l'enfant, après la mort, soulager la douleur, comment répondre aux besoins physiques, psychologiques, affectifs et spirituels.

Cette formation aura lieu le 10 novembre 2007 et les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> décembre 2007, à l'endroit où il y aura le plus d'inscriptions, soit Maniwaki ou Mont-Laurier.

Inscriptions avant  
le 20 octobre 2007.

Informations :

Émilie : (819) 623-1642

Lucille : (819) 449-2916

ou Monique : (819) 441-3467

# «Écho du conseil» d'administration

## DÉPART ET ARRIVÉE DE MÉDECINS

La direction du SSSVG informe la population du départ d'un médecin qui travaillait au sein de l'équipe médicale depuis août 2005, soit le Dr Vinh Phuc Pham. Celui-ci a quitté pour orienter sa pratique dans sa région natale; Montréal. Heureusement pour la stabilité des services, nous sommes heureux de vous annoncer l'arrivée du Dre Mariam M-Mendoza, qui a débuté sa pratique médicale en juillet. Celle-ci est déjà très active avec une pratique en santé mentale, aux hospitalisés, en CHSLD et en cabinet privé. Le conseil d'administration, la direction, les collègues de travail et l'ensemble du personnel se joignent à la population de la Vallée-de-la-Gatineau pour lui souhaiter la bienvenue dans la région.

## Assemblée annuelle publique

Tel que prévu au calendrier des activités de l'automne, la direction est à préparer l'assemblée annuelle publique qui se tiendra le mardi, 23 octobre prochain. Lors de cette rencontre

spécifique, nous aurons l'occasion de présenter le rapport annuel de gestion pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 2007, le sommaire des états financiers et les projets et enjeux pour le centre de santé pour la prochaine année.

## Deux mesures incitatives du ministre Couillard

En effet, tel qu'annoncé par le ministre de la santé au courant de l'été, nous avons reçu un budget non récurrent de l'ordre de 65 000\$ pour procéder à l'achat de petits instruments et équipements conçus pour supporter le travail du personnel infirmier en milieu CH et CHSLD, tel que stéthoscopes, thermomètres, civières, tiges à soluté, saturomètres, etc.

Aussi, une prime additionnelle a été octroyée pour le personnel oeuvrant à l'urgence et aux soins intensifs, permettant de faciliter le remplacement en période estivale, et le maintien des services névralgiques.

## Comité de vigilance

En conformité à la nouvelle législation en vigueur, une première rencontre du comité de vigilance, relevant du conseil d'administration s'est tenue en juillet, et nous avons procédé à la nomination des officiers, ainsi que l'adoption des règlements de régie interne. Mme Helen Cayer est devenue la présidente du comité, assistée à la vice-présidence par M. Viateur Roy.

Mme Estelle Latourelle, représentante du comité des usagers, Mme Diane Marenger,



Sylvie Martin, directrice générale.

commissaire local aux plaintes et à la qualité, ainsi que la directrice générale complètent la formation de ce comité.

## Projets à venir

Avec la reprise des activités régulières, nous poursuivons les démarches pour l'avancement des projets d'envergure que le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau désire mettre en place, tel que l'hémodialyse satellite, le guichet d'accès et les services de premières lignes à proximité du milieu, et le projet de rénovation fonctionnelle en CHSLD. Nous informerons régulièrement la population des résultats de ces différents projets.

Jacques Cyr, Président C.A.

Sylvie Martin, directrice générale

LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON

# GRANDE LIQUIDATION

0% de financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS sur la plupart des modèles 2007!



VILLE\*: 12,2 L/100 km  
ROUTE\*: 8,3 L/100 km

★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*



Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 5 vitesses  
• Climatisation • Glaces et rétroviseurs à réglage électrique  
• Lecteur CD • Télédévrouillage • Phares antibrouillard  
• Système de contrôle StabiliTrak • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 • Freins ABS à disque aux 4 roues • Roues de 16 po en aluminium • Antipatinage

LOCATION 48 MOIS

289\$<sup>3</sup>

Comptant: 3 555\$

366\$<sup>3</sup> Comptant: 0\$

Préparation et frais de transport de 1 150\$ INCLUS



Ville\*: 15,7 L/100 km (18 mi/gal.)  
Route\*: 11,5 L/100 km (25 mi/gal.)

## LE TOUT NOUVEAU SIERRA WT 4 X 4 À CABINE ALLONGÉE

Système de communications et d'assistance OnStar\* • Moteur Vortec V8 4,8 L à ISC de 295 HP • Boîte automatique avec mode remorquage • Pont arrière autobloquant • Plaques de protection tout terrain • Roues de 17 po chromées • Freins ABS • Équipement spécial de remorquage • Climatisation • Lecteur CD et 6 haut-parleurs • Colonne de direction inclinable

LOCATION 36 MOIS

324\$<sup>3</sup>

Comptant: 3 852\$

434\$<sup>3</sup> Comptant: 0\$

Préparation et frais de transport de 1 270\$ INCLUS



Ville\*: 13,6 L/100 km (21 mi/gal.)  
Route\*: 9,0 L/100 km (31 mi/gal.)

## LE CANYON SLE À CABINE ALLONGÉE

Moteur 4 cyl. à DACT 2,9L à IMC de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Pont arrière autobloquant • Roues de 15 po en aluminium • Freins ABS • Climatisation • Lecteur CD et MP3 avec 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Colonne de direction inclinable

LOCATION 36 MOIS

237\$<sup>3</sup>

Comptant: 1 787\$

287\$<sup>3</sup> Comptant: 0\$

Préparation et frais de transport de 1 170\$ INCLUS

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée. Réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: Torrent (2L266R7A), Sierra à cabine allongée (TK10753R7C) et Canyon à cabine allongée (1S15653R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels sont en sus et payables à la livraison. 1. Taxe d'importation à 0% sur le financement à l'achat jusqu'à 60 mois pour le Torrent et le Canyon 2007 et jusqu'à 36 mois pour le Sierra 2007, sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact frontal et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impact latéral pour le Torrent 2007, la plus haute cote de sécurité obtenue par le gouvernement américain. Essai effectué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 3. A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (36 mois pour le Sierra et le Canyon). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$ (15 \$ après 80 000 km) (après 60 000 km pour le Sierra et le Canyon). Première mensualité exigible à la livraison. 0 \$ de dépôt de sécurité. 4. Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour le Torrent avec boîte automatique 4 vitesses et pour le Sierra et le Canyon avec boîte automatique 5 vitesses. 5. Comportement d'abandonnement de un an gratuit au plan SRA et Saur. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités, visitez le site web www.gmcanada.com ou composez le 1-800-667-8677. Informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site www.gmcanada.com. 6. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (pmpgmpouetudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut limiter à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1-800-463-7483 ou visitez gmcanada.com.

LA FRIPERIE CHEZ Rachel Joly

**OUVERTURE LE MARDI 9 OCTOBRE**

ET OUI, LA FRIPERIE "CHEZ RACHEL JOLY" OUVRIRA SES PORTES LE MARDI 9 OCTOBRE À PARTIR DE 8H30.

"Je récupère les vêtements usagés et articles de tous genres."

AU PLAISIR DE VOUS VOIR...

JE SUIS AU 14, CH. FERME JOSEPH À DÉLÉAGE

**RECHERCHÉ**

**POUR SON SERVICE!**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

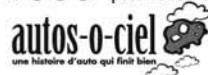
TÉL.: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

160 000 KM SANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE\* + 160 000 KM SANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE\* + 160 000 KM SANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE\*



Obtenez 1000\$ pour votre vieille voiture.



Pour les conditions d'admissibilité, visitez autos-o-ciel.ca



# L'évêque accueilli en grandes pompes à Bouchette

(R.L.) L'évêque du diocèse de Mont-Laurier a été accueilli avec tous les honneurs dus à son rang ecclésiastique, le samedi 29 septembre dernier, à 16h30, en l'église de Bouchette, alors que la paroisse fêtait à la fois son 52e anniversaire de consécration en même temps que son centième anniversaire d'existence.

Les paroissiens, qui finiront de toute façon de fêter seulement le 31 décembre prochain, conviennent qu'ils y ont mis le paquet lors de cette fête paroissiale spécifiquement organisée en l'honneur de St-Gabriel, le saint patron de leur paroisse.

Des citoyens n'avaient peut-être pas assisté depuis belle lurette à une messe co-célébrée par quatre ecclésiastiques. L'évêque Vital Massé officiait bien sûr à la «grand-messe» de ce dimanche important pour la communauté de Bouchette, laquelle a presque rempli l'église lors de l'événement qui a même inclus un baptême.

L'abbé Guy Pomerleau, ex-curé de plusieurs paroisses, dont Ste-Famille d'Aumond, Ste-Thérèse de-la-Gatineau et autres co-officiait à la cérémonie avec le curé de Bouchette, Jean-René Sirois et

l'oblat Gilbert Patry de la paroisse l'Assomption. Plusieurs Chevaliers de Colomb du 4e degré ont établi une haie d'honneur aux ecclésiastiques et aux fidèles s'avancant dans l'allée centrale de l'église.

## Reprendre contact avec ses racines

L'évêque Massé a vu dans cet anniversaire de consécration «une reprise de contact avec ses racines». Il a souligné qu'une telle occasion constitue un rappel de situations de vie dans lesquelles ont vécu les ancêtres ; il s'agit selon lui de rafraîchir la mémoire d'événements religieux et communautaires vécus autour de dates historiques.

Le premier prélat du diocèse a axé son sermon autour du «rassemblement des paroissiens qui constituent l'Église ; du repas de fête qui accueille les êtres ; de la présence de Dieu sur terre».

Il a appelé à bâtir toujours plus solidement la communauté ecclésiastique au tour de la mise en commun des énergies, de la solidarité et de la charité».

Mgr Massé a conclu en félicitant les «travailleurs dans l'ombre». Dans la bonne entente, ils ont mis en commun leur talents d'organiseurs pour lancer une aussi grande fête.

## Le baptême du petit Gabriel

Et c'est au cours de cette cérémonie marquant le 52e anniversaire de consécration du saint patron de Bouchette que l'évêque a baptisé le petit Gabriel, qui n'a pas manqué de montrer la force de son caractère devant les fidèles réunis.

Sa mère, Cynthia Pelletier était bien satisfaite de donner à son fils le même nom que le patron de l'église. Il en était de même du parrain Yvon Pelletier et de la marraine Caroline Pelletier, qui s'en montraient tout aussi fiers.

On pouvait noter que plusieurs jeunes mamans et papas accompagnaient le nouveau baptisé, lors de cette cérémonie. De plus, les organisateurs notaient à cette messe une présence significative de jeunes dont une bonne partie avait choisi le jubé tout décoré d'outils provenant du passé. Mme Diana Lefebvre s'est dite très heureuse de cette présence, alors qu'on soutient, croit-elle, que les jeunes ont décroché de la pratique

religieuse.

## Un repas couronnait le tout

Parlant d'accueil et de rassemblement, il faut souligner qu'un repas consistant fut servi aux convives à la salle municipale de Bouchette, immédiatement après la cérémonie. Ce qui a prolongé la fête durant plus de deux heures au cours desquelles l'évêque et différents intervenants ont pris la parole.

L'animateur Michel Merleau a félicité les organisateurs d'avoir réussi le tour de force de faire participer 70 familles aux messes dominicales. Il a souligné les efforts des 20 personnes de la chorale qui ont fait montre de leur bénévolat à chacune des cérémonies et mis en évidence le travail des marguilliers et des très nombreux bénévoles qui ont permis de réaliser les diverses phases de l'événement.

Il n'a pas oublié les nombreux commanditaires, les organisateurs du Festival agricole de Bouchette qui ont veillé à l'organisation et au financement de la rencontre agricole. Enfin, toute une kyrielle de noms se sont prononcés au cours de ce souper qui fut jugé très bien préparé et très appétissant.

D'autres familles participeront à leur tour au messes dès cette fin de semaine, à commencer par le 14 octobre, les familles Poirier et Beaudoin. Suivront les autres noyaux familiaux Lefebvre et Lamoureux (21 octobre) ; Lacroix (28 octobre) ; Jolivette, Guertin et Bastien (25 novembre) ; Turnbull, Labelle et Lapratte (2 décembre) ;

Entre temps, il y aura eu l'inauguration de la croix, le 7 octobre ; la béné-

diction de l'église, le 4 novembre, en rappel du 6 novembre 1907. On assistera à la messe de minuit, le 25 décembre et à la messe de clôture, le 31 décembre, avec souper et soirée.



Une vue sur le chœur de l'église de Bouchette où prennent place les membres de la chorale, une fidèle présence à toutes les cérémonies religieuses du centenaire. Puis l'évêque qui se prépare à baptiser le petit Gabriel, en l'honneur du saint patron de la paroisse.



Le président de la Fabrique de Bouchette, Jean-Yves Patry a ouvert la marche lors de cette messe anniversaire. Le petit Gabriel sera baptisé au cours de la cérémonie co-célébrée pour l'occasion. Puis suivent les Chevaliers du 4e degré qui ont endossé leur habit de cérémonie à cette occasion.



Les Chevaliers de Colomb font la haie d'honneur pour l'évêque et les trois autres ecclésiastiques officiants. Il s'agit de Gilbert Patry, oblat de Marie-Immaculée ; de l'abbé Guy Pomerleau, fondateur de Place Padré Pio ; du curé de Bouchette, Jean-René Sirois. On peut dire que Bouchette a fait les choses en grandes pompes ce samedi-là.

**Constructions commerciales et résidentielles**

**LES MENUISERIES CUSTOMS CONSTRUCTION**  
 32 ch. Henri R.R.1 Gracefield, Qc JOX 1W0  
 Tél.: 819-463-3021 / Cell.: 819-449-8798 / Fax.: 819-463-1155

**Rénovation de toutes sortes**

**ATTENTION!!!**  
**Chasseurs de chevreuil**

**VISEZ JUSTE**

**ARMURIER YVES COUSINEAU**  
 30 ans d'expérience

Ajustement - Réparation - Nettoyage  
 Grands choix de pièces en inventaire  
 Télescopes et autres accessoires

Affûtage de :  
 - Couteaux  
 - Haches  
 - Ciseaux, etc.

**SERRURERIE YVES COUSINEAU ENR.**

819-449-2245

# Guy Chevrette attaque le forestier en chef du Québec

(R. L.) Le bouillant président-directeur général du Conseil de l'industrie forestière du Québec (CIFQ), Guy Chevrette, soutient qu'il est socialement inacceptable de se conformer aux recommandations du forestier

en chef du Québec qui veut obliger les compagnies forestières à déboiser les bandes riveraines des lacs en forêt boréale.

Chevrette affirme que l'industrie forestière voit d'un très mauvais œil cette obligation imposée, car ils redouteraient d'en payer le prix au chapitre de la réputation.

Il clame que cette mesure que veut imposer le forestier Pierre Levac est socialement inacceptable, car personne n'est d'accord au Québec pour déboiser même en partie les berges des lacs. Dans l'intérêt des compagnies qu'il représente, il ajoute bien évidemment que ce type d'opération forestière n'est pas rentable économiquement.

Habitues à utiliser la machinerie à têtes multi-fonctionnelles, ces compagnies font rarement appel à des bûcherons traditionnels. Or, il souligne que ces activités sur les berges font appel à des bûcherons et qu'il s'agit d'un métier qui n'existe plus aujourd'hui.

Des représentants de Nature-Québec dénon-

cent sans nuance la proposition du forestier en chef. Ils l'accusent de prendre la direction contraire à ce qui doit être fait pour protéger nos lacs et répètent que cette attitude est plutôt ridicule.

Enfin, le débat sur les algues bleues illustre éloquemment la nécessité de conserver à l'état naturel le bord des lacs. Nature-Québec croit que ce serait inacceptable de faire des efforts financiers dans le sud du Québec pour renaturaliser les berges et de permettre en même temps de couper des arbres sur les rives des lacs dans la forêt boréale.

D'autre insistent toutefois pour préciser qu'il s'agit seulement d'aller récolter des arbres matures de qualité marchande sur ces bandes riveraines, à concurrence de 33 %, comme l'exigent les règlements sur les normes d'intervention du ministère des Ressources et de la Faune.

Ils se demandent en définitive si cette sortie de l'ancien ministre vient d'un réel désir de protéger la nature ou de la non-rentabilité pour les compagnies qu'il représente d'aller récolter ce bois plus coûteux à obtenir.

Chevaliers de Colomb  
Conseil 3063 Maniwaki

## Assemblée générale mixte

à la salle des Chevaliers de Colomb au  
239, rue King à Maniwaki.

**Avis de changement d'horaire  
pour le mardi 9 octobre à 19h**

Un goûter sera servi après l'assemblée.  
Cartes de membres 2008 disponibles.  
Remise de certificats aux membres  
méritants, bienvenue à tous les  
membres et les conjointes.

- Votre conseil exécutif

## REMERCIEMENTS

J'aimerais remercier le talentueux spécialiste l'urologue. **Docteur Benoît Duclos**, ainsi que son équipe en salle d'opération.

Je veux aussi exprimer ma reconnaissance, à l'excellent anesthésiste **Docteur Éric Giffard**.

Merci aussi à toute l'équipe d'infirmières du  
5e nord pour leurs bons soins.

Merci à vous tous du C.S.S.S.G.  
de l'hôpital de Gatineau

*Silles Mantha* de Maniwaki

## Venez rencontrer les spécialistes

Fenêtre de remplacement PVC - Fenêtres à guillotine, battant, auvent et coulissantes.



Nouvelle compagnie de fenêtre Bonneville. Voici une solution originale, simple et économique pour le remplacement de vos fenêtres. Chaque fenêtre est fabriquée individuellement et sur mesure afin de s'ajuster parfaitement aux ouvertures de vos fenêtres à remplacer.

**Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2007,**

obtenez gratuitement le verre LOW-E à l'argon sur toutes les fenêtres de PVC de Bonneville. Détails en magasin.

LA SOLUTION  
IDÉALE POUR LES  
RÉNOVATIONS



Nous sommes toujours dépositaire  
des réputées fenêtres Elite.



Les portes de garage Garaga...  
*North Hatley* ...un choix qu'on ne regrette jamais!

**Vitrierie Maniwaki, c'est pas juste de la vitre.**

**Vaste inventaire ! Service rapide !**

• Résidentiel • Commercial • Industriel

**Avant d'acheter, voyez les vrais spécialistes !**

**VITRIERIE  
MANIWAKI**

449-5866

449-4996

6, rue Egan  
Egan-Sud



NO DE PERMIS DE LA RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC : 1507-0287-17

## Souper d'huîtres

**Vendredi  
19 octobre  
2007 à 18h  
à la Légion  
Canadienne**



**Les profits iront au  
Club Richelieu La Québécoise.**

**Billets en vente à la Légion  
Canadienne (819) 449-4487**

**Seulement 115 billets!**

Organisateur : Pierre Myre  
(819) 334-2345

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé



Obtenez des  
Miles de récompenses Air Miles  
à l'achat ou la  
vente de votre  
propriété.

**Votre expert local**

**Bilingual Service.**

Courriel : [lucbaker@sympatico.ca](mailto:lucbaker@sympatico.ca)  
Visitez mes propriétés  
[www.century21multi-services.com](http://www.century21multi-services.com)  
[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

**Luc Baker, agent immobilier affilié (819) 441-7777**



Coquette maison au centre-ville à porter de main de tous les services, 3c.c. à l'étage, 1 salle de bain complète à l'étage, 1 salle d'eau au rez-de-chaussé, chauffage électrique, moins cher qu'un loyer. Pourquoi attendre ?? SIA 069189



À 5 min de Gracefield, superbe bungalow 2cc+1, rénovations récentes, chauffage électrique et au bois, garage attaché 23'x19'. Grand terrain avec piscine hors-terre. Un oasis de paix, venez la visiter ! SIA 068901

## Pour un véhicule en bonne condition,



Depuis 1975!

«Votre auto,  
on s'en occupe !»

faites confiance à

## Garage Gabriel Fleurent

- la mise au point
- la vidange d'huile
- le remplacement des pneus
- freins
- tuyaux d'échappement
- systèmes de refroidissement
- la réparation de moteur
- transmission
- suspension

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

**(819) 441-2592**

290, Principale, Maniwaki (voisin d'Hydro Québec)

## POUR VOUS CHASSEURS...

**15% de rabais** Du 5 au 13  
octobre 2007

• IRISH SETTER • KODIAK

**Chaussures Lapointe**



Degré de confort jusqu'à -100°C

Carte Sears acceptée.



192, Notre-Dame, Maniwaki Tél.: 449-3200

# Morin se veut le nom le plus populaire de notre région

(Roger Nolan) Les personnes de notre région qui portent le nom MORIN ont toutes les raisons de s'enorgueillir puisque ce nom se veut le plus populaire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. En fait, les Morin représentent 1,68 de la population de la MRC. C'est ce que révèlent les statistiques compilées par l'Institut de la Statistique du Québec.

Dans notre région, tous connaissent au moins une personne qui porte le nom Morin. Pour n'en citer que quelques-uns, qui ne connaît pas les Palma Morin, ex-maire de Délage, Robert Morin, du Club de golf Algonquin, Luc Morin, représentant chez McConnery, Charlotte Morin, reconnue

comme adepte de l'équitation, Germain Morin, citoyen bien connu de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, et Léonard Morin, de Délage.

Dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, les noms les plus fréquents, outre Morin, sont dans l'ordre: Gagnon (1,42), Labelle (1,16), Lacroix (1,14), Beaudon (1,13), Éthier (1,08), Lefebvre (1,06), Lafrenière (1,03) et, en 10e position on retrouve Gauthier et Lirette avec un pourcentage de 0,99 chacun.

Dans l'ensemble du Québec, les noms les plus fréquents sont Tremblay, Gagnon, Roy, Côté et Bouchard. Parmi les 100 premiers noms au Québec, on note qu'ils sont tous d'origine

française. Le premier nom qui n'est pas de consonance française est Nguyen, lequel arrive au 130e rang, et le deuxième est Smith, qui se classe au 178 rang. Smith est d'ailleurs le nom anglo-saxon le plus fréquent. Comme le souligne l'Institut de la Statistique, les gens ont souvent une connaissance diffuse des régions où la fréquence d'un nom est importante; on sait qu'il y a beaucoup de Tremblay au Saguenay, parfois que les Poulin sont très fréquents en Beauce, mais on ignore souvent qu'il y a une forte présence des Poirier en Gaspésie et des Desjardins dans les Laurentides.

Il n'y a pas moins de 43 noms différents qui occupent le premier rang dans les 102 MRC, Roy et Tremblay sont premiers dans 19 MRC chacun, Côté dans 7 MRC, Gauthier dans 5 MRC et Lévesque et Morin dans 4 MRC. Il y a sept noms qui arrivent en tête dans deux MRC et pas moins de 30 noms occupent le premier rang une seule fois. Le nom le plus fréquent dans la MRC du Pontiac est Dubeau et dans Labelle, aucune sur-

prise de ce côté là, c'est le nom Labelle qui vient au premier rang. Fait intéressant à noter, dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, on retrouve 1157 noms différents.



Robert Morin, Club de golf Algonquin



Luc Morin, vendeur chez McConnery.



Palma Morin, Maire



## EDUCATION IS EVERYONES'S FUTURE

OCTOBER 4; NATIONAL FIRST NATIONS EDUCATION AWARENESS DAY

We declare October 4 as the National First Nations Education Awareness Day. This declaration is part of the public relations campaign begun last spring that was launched by the First Nations Education Council (FNEC) in collaboration with the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador (AFNQL).

This public relations campaign aims at making the Canadian population aware of the underfunding of First Nations education and persuading the government to upgrade the funding formula in consequence. It is important to remember that a great many studies have shown that the funding formula used by the federal government since 1988 is outdated and does not meet current needs in education. The First Nations funding formula was created in 1988, and it ignores completely the following costs (among others) :

- Costs related to the integration of technology in schools.
- Costs related to running libraries in schools.
- Costs related to vocational training.
- Costs related to extracurricular sports and recreation activities.
- Costs related to the follow-up of provincial reforms, which have a significant impact on the curriculum, teaching hours and support measures such as homework assistance, etc.

In addition, First Nations schools funding has not been indexed since 1996.

«For a number of months now, the FNEC and many First Nations Chiefs in Canada have been calling on the federal government to look again at funding for First Nations schools, which is at a huge disadvantage when compared to other schools in the province. I want the federal government to end this injustice now. Twenty years is too long to wait!» explained Lise Bastien, FNEC Director.

Quebec's First Nations are therefore expressing major concerns on the funding issue. They insist that in no way matches real costs or reflects First Nations needs. "How are we supposed to fight against the dropout rate when the government gives us nothing for sports programs, nothing for vocational training and nothing for buying books?" demands Ghislain Picard, Chief of the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador.

Additional information on the campaign can also be found on the Web Site : [www.avenir-future.com](http://www.avenir-future.com)

## FAITES CONFIANCE À DRAINVAC

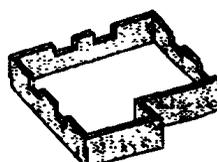
POUR LES PETITES OU GROSSES SALETÉES

LE SEUL SPÉCIALISTE DANS VOTRE RÉGION!

PLAN MISE DE CÔTÉ

MACHINE À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC.  
214, NOTRE-DAME, MANIWAKI • 819-449-2835

# Les Constructions Marc Martin



Lic. R.B.Q.: 8108-6951-31 / 9060-5066 QUÉBEC INC.

**Spécialiste en béton Commercial, résidentiel, industriel**

Notre équipe compétente qui a fait ses preuves dans le domaine de la construction, saura vous satisfaire dans tout ce que vous entreprendrez.

Tél.: (819) 463-3506 / Fax: (819) 463-0018 / Cell.: (819) 449-8974  
178, St-Joseph, Gracefield C.P. 237 (Québec) J0X 1W0

## La boutique déco/cadeau de Maniwaki

- Venez voir les nouveaux arrivages automne-hiver: du nouveau à chaque semaine
- Venez voir aussi nos spéciaux du vendredi
- Produits exclusifs dans la région (Crabtree et Evelyn) & (Lampe berger)
- Vaste sélection de produits corporels • chandelles • Horloges • Items de déco

À venir vaisselle décorative

Tirage mensuel pour tout achat de 50\$ et + avant taxes



LA VIEILLE CHAMPÊTRE

Articles de décoration

(819) 449-1916

169, rue Principale sud, Maniwaki

## Formation en arts visuels unique en région au Studio d'art et Galerie d'art Rita Godin

### Période d'inscription actuelle

- Cours de jour ou de soir



Mme Rita Godin



#### FORMATION EN PEINTURE POUR TOUS LES NIVEAUX :

Débutants, intermédiaires, semi-professionnels et professionnels. Huile, acrylique, aquarelle : techniques académiques contemporaines; découverte de sa personnalité artistique à travers les genres d'expression artistique; importance de la couleur dans notre vie et ses effets sur le quotidien (physique et mental)



#### FORMATION EN DESSIN : TOUS NIVEAUX

Crayons : graphite, fusain, encre  
Crayons : pastel, aquarelle sanguine;  
étude des papiers;  
Découvrez les multiples possibilités  
qu'offrent ces médiums.  
Tout un monde de créativité à vivre!

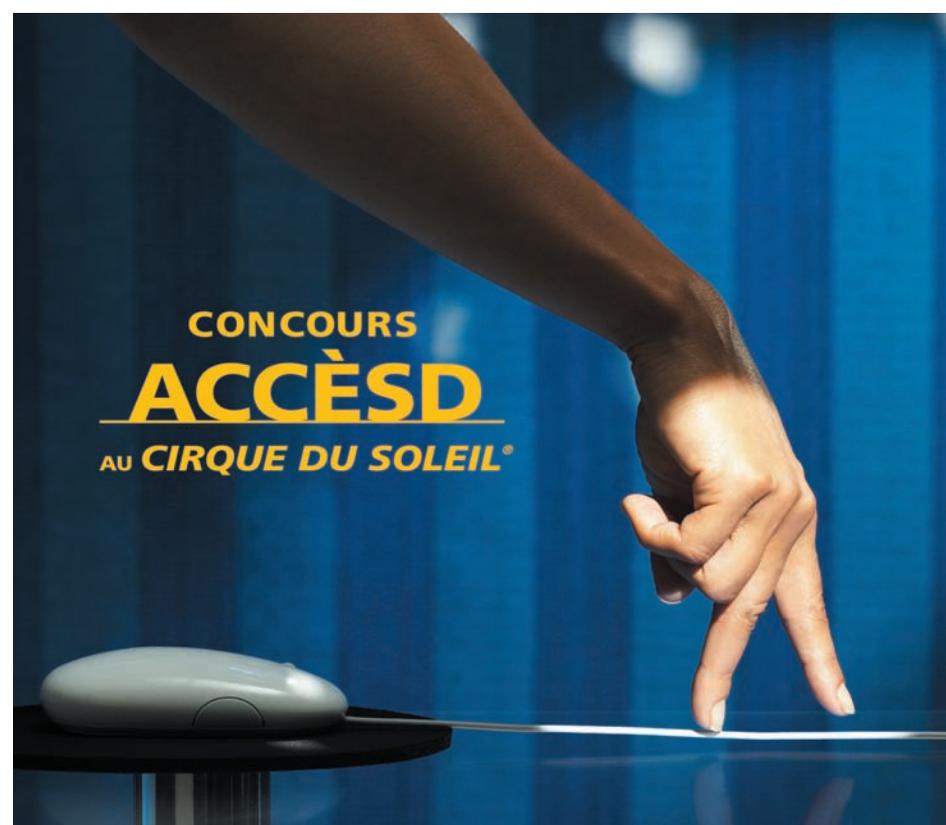
Visitez notre site internet : [www.studioritagodin.com](http://www.studioritagodin.com)

Le Studio d'Art  
Rita Godin

1058, route Principale (route 107) Aumond  
Téléphone : (819) 449-5466  
Télécopieur : (819) 449-5877  
Courriel : [rgodin@ireseau.com](mailto:rgodin@ireseau.com)

BREF,  
UNE OFFRE  
DE SERVICES  
ARTISTIQUES  
UNIQUES !

Une aide au développement de la culture régionale !



À GAGNER : 25 000 \$  
EN FORFAIT VOYAGES

POUR VOIR LE CIRQUE DU SOLEIL  
QUELQUE PART DANS LE MONDE!

#### POUR PARTICIPER :

Inscrivez-vous au service AccèsD  
ou faites vos transactions par AccèsD  
sur [desjardins.com](http://desjardins.com) d'ici le 31 octobre 2007.  
C'est simple, rapide et sécuritaire.

Détails sur [desjardins.com/cirquedusoleil](http://desjardins.com/cirquedusoleil)



1 800 CAISSES [desjardins.com](http://desjardins.com)



Conjuguer avoirs et êtres

Aucun achat requis. Membre Desjardins de 18 ans et plus. Règlements sur [desjardins.com/cirquedusoleil](http://desjardins.com/cirquedusoleil).  
Cirque du Soleil est une marque détenue par Cirque du Soleil et employée sous licence.

# GRAND NETTOYAGE AUTOMNAL

SEMAINE DE L'EMBELLISSEMENT DU 22 AU 26 OCTOBRE 2007



## VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud 449-2800

Afin d'aider les contribuables dans leurs activités de grand ménage, la Ville de Maniwaki procédera à la collecte des gros rebuts qui ne peuvent être ramassés dans le cadre des collectes régulières.

Tous les déchets doivent être déposés en bordure de la rue au plus tôt 12 heures avant la cueillette et au plus tard à 8h le matin même.



Secteur au sud de la rivière Désert

Mardi 23 octobre 2007

Secteur au sud de la rivière Désert

mercredi 24 octobre 2007

Secteur Comeauville

Vendredi 26 octobre 2007

#### VEUILLEZ NOTER :

qu'il ne sera ramassé qu'une quantité raisonnable de déchets par résidence (quantité maximale = volume d'une boîte de camion 3/4 tonne). Seules les branches coupées et attachées seront acceptées.



Aucun tronc d'arbre, pneu et déchet dangereux (batteries, peintures, huiles usées, etc...) ne seront ramassés.



# Mont-Laurier profitera d'une entrée de 3 330 000\$

Les citoyens de la région, qui utilisent la route 117 pour se rendre à Montréal, peuvent constater que des travaux d'envergure se réalisent peu à peu à l'entrée ouest de la ville



Les travaux de 3 300 000 \$ se poursuivent rondement pour donner à Mont-Laurier une entrée ouest des plus fonctionnelles. Sur 2,5 km, jusque vers le 15 octobre ces travaux devraient durer et temporairement ralentir la circulation sur cette route Abitibi-Montréal.

de Mont-Laurier.

Cette réalisation routière créera une entrée des plus fonctionnelles sur cette section de route Montréal-Abitibi, à partir de la jonction 309/117, à la hauteur de l'hôpital de la ville qui a intégré la municipalité de Des Ruisseaux, quelques années passées.

Les travaux, s'allongeant sur deux kilomètres et demi, qui sont inscrits au MTQ sous la rubrique «Reconstruction de la route et urbanisation», se chiffrent à plus de trois millions de dollars, plus précisément à 3 300 000 \$.

Ils durent depuis le 26 juin dernier et se termineront vers le 15 octobre, après avoir été responsables de quelques entraves à la circulation.

Le travaux se construction et de réfection consistent en un élargissement de la chaussée, avec construction d'égout pluvial, pose de bordure de béton et ajout d'une voie de virage à gauche dans les deux sens dans la travée centrale. Deux travées sont déjà asphaltées. Et l'on devrait s'attaquer à la troisième dans un avenir rapproché.

On sait que le tout s'intègre dans un vaste

projet de réfection de la route 117, qui est décrite par des intervenants des Hautes-Laurentides comme un empêchement de réalisation d'implantation d'usines de deuxième et de troisième transformation.

Parmi ces travaux figurent le contournement des villes comme l'Annonciation et Labelle qui nuisent à la fluidité de la circulation entre la région des Laurentides et Mont-Laurier.



Nous avons l'honneur d'accueillir dans notre famille un petit être qui vient former une autre 5e génération. Il s'agit de Lucas Maurice, né le 1er septembre dernier. Sur la photo, Lucas 4 semaines, est porté fièrement par son arrière-arrière-grand-mère, Madame Jeanne Cloutier-Carle qui a fêté ses 96 ans en juillet dernier. L'arrière-grand-mom, Anne-Marie Carle, la grand-mère Janic Paul et la petite maman, Jessica Maurice. Bienvenue Lucas dans la grande famille des Carle!!!

## SOUPER DE DORÉS

3 novembre 2007 à 18h30

à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063



PRIX DE PRÉSENCE !  
DORÉS À VOLONTÉ !

*Manquez pas ça !*

SEULEMENT 200 BILLETS !

Coût du billet : 20 \$

Billets en vente auprès des Chevaliers.

Musique en soirée avec Donald Paradis.

Infos : 449-3063



Téléphone : 819.449.5928

permis du Québec #751021

## NOUS SOMMES MAINTENANT DÉMÉNAGÉS AU 143, BOUL. DESJARDINS



Julie Provost  
propriétaire

• TOUS LES LUNDIS

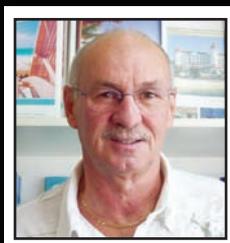
Conseillère en voyage



Lise Ryan

• DU LUNDI AU JEUDI

Conseillère en voyage



Michel David

• DU MARDI AU SAMEDI

Conseiller en voyage



Michel Chrétien

• TOUS LES VENDREDIS  
À PARTIR DE NOVEMBRE

Conseiller en voyage

### HEURES D'OUVERTURE :

LUNDI AU MERCREDI: 9H30 À 17H

JEUDI AU VENDREDI: 9H30 À 20H

SAMEDI: 10H À 16H

## SURVEILLEZ NOTRE 5 À 7 OFFICIEL!!!

### Voyages des Laurentides inc.

143, boulevard Desjardins, Maniwaki, Qc J9E 2C9  
Téléphone : 819.449.5928 - Fax : 819.449.5929

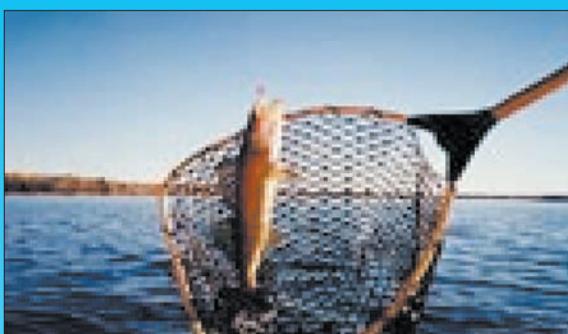
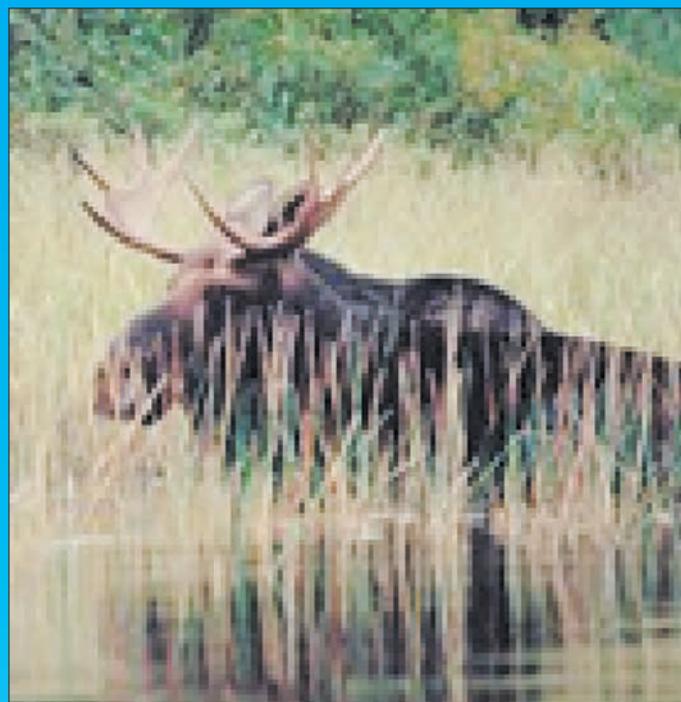
Sans frais 1.866.385.2511 - Courriel : lryan@voyagesdeslaurentides.com



**Centre de formation professionnelle  
de la Vallée-de-la-Gatineau**  
211 rue Henri Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 - Télécopieur : (819) 449-7235

**CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

# Formation en OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offrent au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 3<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière : *Opération et entretien d'un site récréotouristique.*

## Contenu de la formation

- ~ Métier et formation
- ~ Accompagnement des usagers
- ~ Gestion d'un poste d'accueil
- ~ Traitement des données sur support informatique
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- ~ Utilisation du matériel, l'outillage et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- ~ Assistance aux personnes en difficulté
- ~ Orientation et survie en forêt
- ~ Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- ~ Application des règles de santé et de sécurité
- ~ Communication en milieu de travail
- ~ Utilisation du gaz propane
- ~ Service à la clientèle et communication en anglais



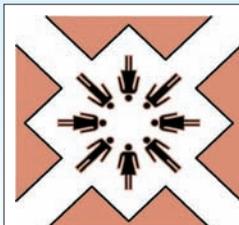
**Lieu de la formation : Maniwaki**

**Durée : 720 heures, 30 heures par semaine,  
du 5 novembre 2007 au 16 mai 2008.**

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions contactez dès maintenant

**le CLE au 819-449-4284 poste 247.**

**Emploi  
Québec**  
Outaouais



**Service régional  
de la  
formation professionnelle  
en  
Outaouais**



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

Cap sur la  
réussite!

## ÉLECTIONS SCOLAIRES - 4 NOVEMBRE 2007

### AVIS PUBLIC de la révision de la liste électorale scolaire

Avis public est, par la présente, donné aux électeurs de la commission scolaire par :  
Francine Carpentier, présidente d'élection, que la liste électorale de la commission scolaire  
a été déposée au siège de la commission scolaire le 30 septembre 2007.

#### La liste électorale de ces circonscriptions fera l'objet d'une révision :

- #1 : Cascades-Malignes NO, Dépôt-Échouani NO, Grand-Remous, Lac-Lenôtre NO, Lac-Moselle NO, Moncert-Lytton
- #2 : Aumond, Déléage, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau
- #3 : Bois-Franc, Egan-Sud, Maniwaki, Moncerf-Lytton
- #5 : Maniwaki
- #6 : Déléage, Maniwaki
- #7 : Blue Sea, Messines
- #8 : Cayamant, Gracefield, Lac-Pythonga NO, Lac-Rapide RI
- #9 : Bouchette, Gracefield
- #14 : Bryson, Clarendon, Grand-Calumet, Lithchfield, Portage-du-fort, Shawville

#### La qualité d'électeur

Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes :

Toute personne qui, le jour du scrutin :

- est majeure;
- est de citoyenneté canadienne;
- est domiciliée sur le territoire de la commission scolaire et, depuis au moins six mois, au Québec;
- n'est pas sous curatelle;
- n'a pas été déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre frauduleuse en matière électorale ou référendaire;

et :

- a un enfant admis aux services éducatifs de la commission scolaire francophone ou anglophone qui dessert son domicile ou ;
- n'a pas d'enfant admis aux services éducatifs de la commission scolaire francophone ou anglophone qui dessert son domicile. L'électeur qui remplit cette dernière condition a le droit de choisir d'être inscrit sur la liste électorale de la commission scolaire anglophone.

#### Liste électorale et révision

La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation et de correction, incluant les avis écrits de choix ou de révocation de choix d'exercer son droit de vote dans une commission scolaire anglophone, peuvent être présentées devant les personnes désignées à cette fin, devant les commissions de révision ou devant la présidente d'élection.

#### Inscription

Lors d'une demande d'inscription, l'adresse précédente de la personne visée doit être indiquée. De plus, deux documents doivent être présentés : l'un mentionnant le nom et la date de naissance et l'autre, le nom et l'adresse du domicile.

#### Commission de révision et présidente d'élection

Bureau de la présidente d'élection : 78, rue Principale, Gracefield / Aux dates et heures suivantes :  
**ÉLECTIONS SCOLAIRES CSHBO / HORAIRE - COMMISSION DE REVISION - POUR ÉLECTEURS**

Période pour recevoir les personnes qui demandent des modifications à la liste électorale ou, dans une commission scolaire anglophone, celles qui produisent des avis (choix ou révocation de choix relatif au droit de vote)

BUREAU	DATES	HEURES
<b>BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION</b> 78, rue Principale Gracefield 819-463-4575	<b>Du 29<sup>e</sup> jour avant le scrutin au 19<sup>e</sup> jour avant le scrutin</b> - Le samedi 6 octobre - Le mardi 16 octobre - Le mardi 16 octobre 19 <sup>e</sup> jour avant le scrutin (recommandé)	<b>De 8h30 à 16h30 - Semaine</b> <b>De 9h à 15h - Samedi et dimanche</b> <b>De 19h à 22h - Soirée</b>
<b>BUREAU DE LA PERSONNE DÉSIGNÉE</b>	<b>Du 29<sup>e</sup> jour avant le scrutin au 19<sup>e</sup> jour avant le scrutin</b> Lundi au vendredi • Le 8 octobre • Le 12 octobre • Le 15 octobre • Le 16 octobre Le mardi 16 octobre (19 <sup>e</sup> jour avant le scrutin (recommandé))	<b>De 9h à 12h</b> <b>De 13h à 15h</b> <b>De 19h à 22h</b>
Nathalie Galipeau Suzie Lafrenière Denise Éthier Marilyn McCarthy Chantal Vallières Rachelle Demers	École Sacré-Cœur(Gracefield) Cité étudiante Centre St-Joseph Centre Notre-Dame-du-Désert École Christ-Roi École Poupore	11, rue St-Eugène, Gracefield 211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki 67, rue St-Joseph, Gracefield 335, rue du Couvent, Maniwaki 148, boulevard Desjardins, Maniwaki 25, rue Coulonge, Fort-Coulonge
<b>BUREAU DE LA COMMISSION DE RÉVISION</b> 78, rue Principale Gracefield 819-463-4575	<b>Du 6 au 15 octobre - Semaine</b> <b>Samedi et dimanche</b>  - Le 16 octobre (19 <sup>e</sup> jour avant le scrutin (recommandé))	<b>De 8h30 à 16h30 - Semaine</b> <b>De 9h à 15h - Samedi et dimanche</b> <b>De 8h30 à 22h</b>

Donné à Gracefield, le 1<sup>er</sup> octobre 2007  
La présidente d'élection,  
Francine Carpentier



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

**ÉLECTIONS  
SCOLAIRES**

Le 4 novembre 2007

**LES ALGUES BLEUES (CYANOBACTÉRIES)****Québec débloque 195 millions pour contrer les algues bleues**

Par Marleen Sabourin

Jean Charest se lance à l'assaut des algues bleues. Surveillance accrue des cours d'eau, augmentation des amendes aux citoyens qui rejettent leurs eaux usées dans les lacs, l'interdiction de détergents à base de phosphate. Le gouvernement a adopté hier, 35 mesures totalisant 195 millions\$ pour contrer la prolifération des cyanobactéries dans la province.

Présentement, 158 lacs du Québec sont touchés par des problèmes d'algues bleues.

Même s'il estime que la province ne vit pas une «crise», le premier ministre Jean Charest reconnaît qu'un accroissement du nombre de lacs touchés par les cyanobactéries a été observé cette année.

C'est pourquoi il a tenu une première rencontre stratégique sur les algues bleues, le 25 septembre, à Sainte-Adèle dans les Laurentides. Les représentants des municipalités du Québec, des conseils régionaux de l'environnement, de l'Union des producteurs agricoles, des partis d'opposition et d'autres

associations y ont pris part. Seuls les groupes militants environnementaux n'étaient pas représentés, une situation qui a été fortement dénoncée au cours des derniers jours. Au terme de longs pourparlers, le gouvernement a dévoilé son plan d'action sur les algues bleues. « Nous proposons 35 mesures, soit 113 millions\$ d'argent neuf qui sera investi au cours des 10 prochaines années », a annoncé la ministre de l'environnement, Line Beauchamps.

**Faire payer les pollueurs**

À partir de maintenant, les riverains qui déverseront leurs eaux usées directement dans les cours d'eau devront payer des amendes plus salées. « Le gouvernement ne peut pas agir seul. Tous les citoyens doivent y mettre du leur et on va s'en assurer », a déclaré M.Charest. Les pouvoirs des municipalités seront également modifiés pour qu'elles puissent poursuivre plus facilement les citoyens délinquants et qu'elles puissent assurer la vidange périodique des fosses septiques des résidences isolées. « Les rejets

de plusieurs résidences sont en grande partie responsable de la production de cyanobactéries. On va pouvoir mieux agir pour les encadrer », s'est réjoui Denis Lapointe de l'Union des municipalités du Québec.

Afin de limiter le rejet du phosphore dans l'eau, Jean Charest compte adopter un règlement qui interdira l'utilisation de détergents phosphatés. Le premier ministre tentera aussi de convaincre Ottawa d'en faire autant. Au cours des dernières années, les cyanobactéries se sont avérées un nouveau fléau affectant les lacs et cours d'eau du Québec. Pour la première fois en 2006, près d'une centaine de lacs ont été affectés, dont 9 en région de l'Outaouais.

**L'amélioration des connaissances pour mieux agir**

On note que le gouvernement veut agir quant à l'amélioration des connaissances à obtenir pour mieux intervenir.

La prévention contre les apports de phosphore aux plans d'eau. La sensibilisation, la

prévention et la protection de la santé.

La mise en œuvre de mesures coercitives (amendes plus sévères, règlement des phosphates dans les détergents et réglementation sur les rejets d'eaux usées des bateaux de plaisance).

L'embauche de 15 inspecteurs additionnels en environnement pour renforcer le respect de la réglementation.

Le renforcement de tous les pouvoirs municipaux en matière de gestion des eaux usées, notamment au niveau de la vidange des fosses septiques et des travaux de mises aux normes:

Un soutien financier aux MRC les plus touchées pour l'embauche de personnel spécialisé;

Des investissements importants en agriculture pour apporter des correctifs à la pollution diffuse;

La révision des niveaux d'alerte décrétés par les directions de la santé publique;

**L'intensification du reboisement des rives**  
L'augmentation, d'ici trois ans, à 700 le nombre de lacs participant au réseau volontaire de surveillance des lacs.

La mise en place de projets-pilotes «nouvelles technologies» pour la restauration des lacs et cours d'eau.

L'appui à une dizaine d'équipes de recherche et de développement technologique.

**VOUS AVEZ EN TÊTE UN PROJET D'AFFAIRES RÉALISTE ?**

Emploi-Québec et le CLD Vallée-de-la-Gatineau vous propose :

**LE PROGRAMME****SOUTIEN AU TRAVAIL AUTONOME**

L'OUTIL IDÉAL POUR STIMULER L'ÉCONOMIE DE NOTRE RÉGION

**Ce programme dynamique et flexible s'adresse exclusivement :**

Aux prestataires actifs de l'assurance emploi, aux personnes qui ont reçu des prestations du revenu depuis 36 mois, ou des prestations maladie, maternité et parentales depuis 60 mois; aux prestataires de la sécurité du revenu; aux personnes sans soutien public du revenu; aux travailleurs à statut précaire et aux personnes inscrites au programme Alternative jeunesse, qui veulent travailler à leur propre compte, soit par l'acquisition ou la création d'une entreprise, ou à titre de travailleur autonome offrant des services spécialisés.

**Les candidat(e)s devront satisfaire aux exigences suivantes :**

- ° Posséder un profil d'entrepreneur et manifester une forte motivation à réaliser son projet ;
- ° Avoir développé des compétences, ou une expérience pertinente en relation avec le projet ;
- ° Soumettre une ébauche écrite du projet, par laquelle la faisabilité financière est démontrée ;
- ° S'engager à rédiger un plan d'affaires détaillé, en collaboration avec le coordonnateur STA ;
- ° Investir une mise de fonds au moins égale à 15% du soutien financier accordé au participant ;
- ° S'engager à ce que son activité principale soit de travailler à la mise en œuvre de son projet ;
- ° Ne pas être impliqué dans quelque litige ou une procédure judiciaire ;
- ° Être libéré de tout jugement de faillite et ne pas avoir de dette gouvernementale ;
- ° Ne pas avoir un endettement important, réel ou éventuel ;

**Les projets admissibles à la mesure STA :**

- ° Le projet doit s'inscrire dans les grandes orientations identifiées au Plan d'action local en matière de développement de l'économie et de l'emploi de la Vallée-de-la-Gatineau, voire les secteurs **touristique**, la **transformation du bois**, l'**agro-alimentaire** et autres activités connexes ;
- ° La création d'une nouvelle entreprise, ou l'acquisition d'une entreprise existante qui est rentable ;
- ° Une coopérative de travail en services spécialisés, regroupant un maximum de 10 membres ;
- ° Un projet d'entreprise en association avec des partenaires d'affaires, si vous détenez le contrôle ;
- ° Le plan d'affaires doit démontrer une rentabilité et une viabilité aptes à soutenir financièrement la personne participante, au-delà de la période de soutien financier accordée par la mesure STA ;
- ° Le projet ne doit pas s'inscrire dans un secteur d'activités saturé, ou à forte concurrence ;

**L'aide offerte par le CLD et le CLE :**

- ° Consultation générale, étude de pré-faisabilité, encadrement technique et référence légale ;
- ° Assistance à la rédaction du plan d'affaires, l'étude de marché et la recherche de financement ;
- ° Possibilité de soutien financier d'une durée maximale de 52 semaines, incluant le plan d'affaires;
- ° Suivi en entreprise post-démarrage, d'une durée de 52 semaines ;
- ° Formations sur mesure ponctuelles en gestion financière, marketing, gestion d'entreprise, etc. ;

**ALORS POURQUOI PAS VOUS ?**

Vous pouvez vérifier votre admissibilité auprès du Centre local d'emploi - 449-4284



Les algues bleues font beaucoup de ravage.

**LA COOPÉRATIVE SANTÉ DU CŒUR-DE-LA-GATINEAU****cherche de nouveaux locaux**

Gracefield le 3 octobre 2007, Le conseil d'administration de la coopérative santé a décidé le 1er octobre dernier de chercher de nouveaux locaux puisque l'immeuble offert par la ville de Gracefield comporte des risques au niveau de la contamination du sol.

En effet, des tests effectués sur un terrain voisin indiquent une contamination du sol qui pourrait déborder sur le terrain convoité par la coop. Or, les institutions financières qui avancent les fonds pour la rénovation des locaux ne peuvent accepter cette possibilité de contamination.

Devant cette situation nouvelle, le conseil d'administration a décidé de rapidement trouver d'autres solutions pour héberger les locaux de la coop santé. Plusieurs locaux sont actuellement considérés et une décision finale devrait avoir lieu dans la semaine du 8 octobre prochain, le tout dans le but d'offrir les services le plus rapidement possible.

Source : Louis-Philippe Mayrand

# INVITATION !

Le Village Riviera vous invite à une rencontre pour vous faire découvrir  
la Résidence Côte d'Azur de Gatineau.

La rencontre aura lieu à 11h00 mercredi le 10 octobre  
à l'Auberge des Draveurs de Maniwaki. Un buffet sera servi. 1-800-561-1515

## « Belle vue, belle vie » au Village Riviera !

Sur un magnifique domaine boisé, le Village Riviera de Gatineau, un complexe résidentiel de plus de 400 résidences pour aînés de 55 ans et plus, est maintenant en opération. La Résidence Côte d'Azur avec ses 117 chambres,

suites et studios a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> septembre. Un second édifice, Le Château Cote d'Azur, comprenant 60 appartements d'une, deux et trois chambres, est déjà loué à 60% et accueillera ses premiers résidents en mai 2008.

De plus, les Villas Côte d'Azur, des maisons de ville de type bungalow avec garage, 3 chambres de bain et sous-sol fini, seront disponibles dès juin 2008.

Sous le slogan « *Belle vue ! Belle vie !* », le Village Riviera propose à ses locataires un milieu de vie luxueux et confortable dans un décor unique. Bénéficiant de plusieurs terrasses, les résidents peuvent se dorer au soleil et promener leur regard sur la rivière Gatineau ou le centre-ville de Gatineau et d'Ottawa.

Fort de vingt années d'expérience comme gestionnaire de la Résidence de l'Île et le Château de l'Île dans le secteur Hull, le promoteur Sam Chowieri dit avoir « voulu recréer au Village Riviera, un milieu de vie agréable pour couples et personnes seules à la retraite ou à la préretraite qui veulent conserver leur mode de vie et leur autonomie selon leur capacité physique et leurs moyens financiers ».

### Tant d'avantages à des prix concurrentiels

Le loyer, fort concurrentiel pour cette résidence

de prestige qui soutient la comparaison avec un hôtel 5 étoiles, inclut en sus des services traditionnels d'une résidence pour personnes âgées, le service téléphonique, la télévision par satellite, le service Internet, l'électricité, le chauffage et l'air climatisé, l'entretien ménager hebdomadaire et un coffret de sécurité dans chaque unité.

Les locataires de Village Riviera ont aussi à leur disposition deux cours intérieures, des terrasses, un piano bar et une salle à dîner, une chapelle et un cinéma, une salle de conditionnement physique, une piscine extérieure et des sentiers piétonniers sur le site même.

Les résidents du Village Riviera ont également droit à un service de navette, pour aller dans les centres commerciaux, à des sorties en ville ou à d'autres activités de groupe.

« Jamais résidence pour retraités actifs n'aura été si bien pensée pour assurer à ses locataires la meilleure qualité de vie qui soit. C'est le plus beau domaine résidentiel pour retraités et préretraités en Outaouais », déclare la directrice générale de la Résidence Côte d'Azur, Claudette Desmarais.

Toute personne intéressée à se renseigner davantage au sujet de la Résidence Côte d'Azur, du Château Côte d'Azur et/ou des Villas Côte d'Azur de Village Riviera peut se rendre dès maintenant sur place au 2199, Saint-Louis, à Gatineau et visiter les

## Belle vue ! Belle vie !

Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi : 9h à 18h

Fins de semaine et jours fériés : midi à 17h

2199, rue St-Louis, Gatineau (Québec)

[www.villageriviera.com](http://www.villageriviera.com)

1 (819) 561-1515

1 (800) 561-1515



VILLAGE  
RIVIERA

**DU 7 AU 13 OCTOBRE 2007 :  
SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES**



**N'alimentez pas le feu.  
Le feu brûle des vies !**

**Municipalité de Lac Ste-Marie**  
Raymond Lafrenière, maire,  
et les conseillers :  
Damien Lafrenière Stan Christensen  
Françoise Lafrenière Garry Lachapelle  
Johanne Knight Pierre Leblanc

**Chef pompier :  
MARC BARBE**

**Municipalité de Montcerf-Lytton**

Fernand Lirette, maire, et les conseillers :  
Jacqueline Crytes Michelle Blais  
France Danis Christine Paul  
André Joly Ward O'Connor  
*Nous desservons aussi la municipalité de Bois-Franc.*

**Chef pompier :  
PIERRE BEAUDOIN**

**Municipalité de Bouchette**

Réjean Carle, maire, et les conseillers :  
Julie Carle Flore Binette  
Hanny Panek Jean Manseau  
Gaston Lacroix Karo Poirier

**Chef pompier :  
RICHARD CARLE**

**Municipalité de Blue Sea**

Laurent Fortin, maire, et les conseillers :  
Hervé Courchesne Christian Gauthier  
Sylvain Latreille Isabelle Clément  
Éric Lacaille Charles Lacaille

**Directeur par intérim du service des incendies :  
STÉPHANE TREMBLAY**

**Municipalité de Déléage**

Jean-Paul Barbe, maire, et les conseillers :  
Denis Aubé Robert Guilbeault  
Réjean Lafontaine Michel Guy  
Jean-Pierre Morin Diane Marenger

**Chef pompier :  
JIMMY LEMIEUX**

**Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau**

Roch Carpentier, maire, et les conseillers(ères):  
Martin Lafrenière Michel Dupéré  
Diane Brazeau Hubert Tremblay  
Francine Lacroix Roland Gorman  
ainsi que Mélanie Lyrette, directrice générale

**Chef pompier :  
ALAIN LAPIERRE**

**Municipalité de Cayamant**

Suzanne Lamarche, maire, et les conseillers:  
Suzanne McMillan Marcel Turpin  
Aurel Rochon Jeannine Brousseau  
Léona Mathews  
Suzanne Vallières, directrice générale

**Chef pompier :  
STEVE BROUILLARD**

**VOITURETTES DE GOLF À VENDRE**



**Faites vite, elles partent rapidement !**

**1 650\$** chacune

- Bon prix  
- Bonne condition

Infos : (819) 449-0840 ou (819) 441-2845  
(Demandez Louis)

*La Maison de la Culture*

**Bruno Pelletier et le Grosorchestre**

Général: 38\$  
Membre/étudiant/ainé: 34\$

**Jeudi 18 octobre à 20h**



**Pierre Gauthier et son band**

SPECTACLE BÉNÉFICE

**1re partie Gérard Casson**



Général: 20\$  
Membre/étudiant/ainé: 16\$

**Jeudi 1er novembre à 20h**

SPECTACLE FAMILIAL



**Sonia Yaya**

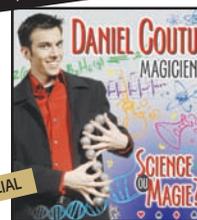
Général: 12,50\$

**Dimanche 4 novembre à 10h30**

**Forfait 20 \$ (pour les 2)**

**Daniel Coutu**

**Samedi 10 novembre à 20h**



SPECTACLE FAMILIAL

**Formule souper/spectacle offerte au Château Logue**

**Pour réservation :**  
France Boisvenue  
(819) 449-1651 (poste 249)

- Points de vente de billets :**
- Dépanneur Relais des chutes (Grand-Remous) (819) 438-2127 (en argent comptant seulement)
  - Municipalité de Bois-Franc (819) 449-2252 (en argent comptant seulement)
  - Billetterie Salle Gilles-Carle (819) 449-1651, poste 10 (en argent comptant seulement)
  - Coopérative de Gracefield, 114, St-Joseph (819) 463-2862, poste 10 (en argent comptant seulement)

**Un merci particulier à nos commanditaires :**

Château Logue, Desjardins, Caisnes populaires de la Vallée-de-la-Gatineau, GATINEAU, CFOR 99.3 FM, chga

**LE FEU BRÛLE DES VIES****Semaine de la prévention des incendies 2007**

Ville de Maniwaki, le 28 septembre 2007 - C'est du 7 au 13 octobre prochain que se tiendra la «Semaine de la prévention des incendies 2007» sous le thème «Le feu brûle des vies.» Mme Anny Berthiaume, brûlée gravement à l'âge de 6 ans, sera la porte-parole de la Semaine. Son message, véhiculé sur les affiches ainsi que dans les publicités produites pour la radio, la télé et le cinéma, nous incite à adopter des comportements plus sécuritaires.

La rencontre du maire Robert Coulombe et du chef de pompier Patrick Lemieux qui détient plus de 38 ans d'expérience dans ce domaine et

avec tout son équipe plus de 600 ans d'expérience, ont prévu plusieurs activités toute la semaine, afin de sensibiliser les gens à la prévention. Et il y va de ses conseils tels que :

« Ne laissez jamais des casseroles sur le feu sans surveillance.

Gardez à la portée de la main un couvercle pour étouffer les flammes.

Utilisez une friteuse à thermostat pour faire de la friture

Ne portez pas de vêtement aux manches amples.

N'alimentez pas le feu! »

Chaque année, on déplore environ 900 incendies associés à la cuisson des aliments. La négligence avec une cuisinière est responsable de 12% des incendies de bâtiments. Les feux de cuisson causent plus de blessures graves et de pertes matérielles que tout autre incendie. Ces dernières sont évaluées à plus de 15,5 M \$. Pour les victimes et leur entourage, il faut compter aussi les frais associés aux soins de santé et aux services sociaux. C'est pourquoi, il faut porter attention au message «N'alimentez pas le feu!» qui nous rappelle l'importance de prévenir les feux de cuisson.

**Des activités pour tous**

Pour souligner la «Semaine de la prévention

des incendies» nous vous invitons, mardi le 9 octobre à une «Journée Porte Ouverte» (de 10 h à 12 h et de 13 h à 16 h) à la Caserne d'incendie, située au 200, rue Principale sud, Maniwaki (Québec). Aussi, les pompiers se rendront dans les écoles afin de faire une pratique d'évacuation; et ils distribueront dans les commerces des informations intéressantes afin de prévenir des incendies.

Pour toute information sur la prévention des incendies, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 819-449-2822, poste 236. Les personnes intéressées peuvent également visiter le site Web du ministère de la Sécurité publique :

[www.msp.gouv.qc.ca/incendie](http://www.msp.gouv.qc.ca/incendie).

**Long congé de l'Action de grâce et opération Énoncé**

La Sûreté du Québec rappelle aux automobilistes d'être prudents lors de leurs déplacements durant le long congé de l'Action de grâce. L'an dernier, au cours de la même période, 11 personnes ont perdu la vie sur le territoire desservi par la Sûreté du Québec.

Durant ce long congé, soit du vendredi 5 octobre à 0 h jusqu'au lundi 8 octobre à 23 h 59, les policiers de la Sûreté du Québec tiendront plusieurs opérations de sécurité routière. Dans chacune des régions du Québec, différents secteurs problématiques ont été identifiés et les policiers y mèneront des opérations visant à contrer les excès de vitesse, la conduite avec les capacités affaiblies et d'autres infractions au Code de la sécurité routière.

De plus, le samedi 6 octobre, les policiers de la Sûreté du Québec tiendront une 4e opération Énoncé, de façon simultanée, sur tout le réseau autoroutier et le réseau routier supérieur. Le but

ultime de cette opération s'inscrit dans la mission première de la Sûreté du Québec, soit de préserver la vie. En étant visible et en assurant une présence policière continue, la Sûreté du Québec espère augmenter chez les conducteurs la perception du risque d'être intercepté en cas d'infraction et hausser le sentiment de sécurité chez tous les usagers de la route.

Tous ont un rôle à jouer en regard de la sécurité sur nos routes. En modifiant leurs comportements à risque et en respectant les règles de circulation, les usagers contribueront également à l'amélioration du bilan routier. Selon la Société de l'assurance automobile du Québec, au moins 80 % des collisions sont liées aux comportements des conducteurs et des autres usagers de la route.

Source : *Mélanie Larouche*  
Agente d'information  
Sûreté du Québec



LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE

**ACHETONS: SCIAGE - CHÈNE - ÉRABLE**  
- MERISIER - BOULEAU - NOYER - CERISIER  
**DÉROULAGE - CHÈNE, ÉRABLE, BOULEAU - MERISIER**  
- TREMBLE - TILLEUL

**PAIEMENT RAPIDE**  
SERVICE DE DÉBITAGE ET MARTELAGE

- Point de livraison  
**Profolia - Feuillus**

**[www.commonwealthplywood.com](http://www.commonwealthplywood.com)**

**Daniel Charbonneau, Tech. forestier, mesureur**  
Tél.: (819) 457-2010 #14 / Cell.: (819) 360-9762 / Fax.: (819) 457-2815

**CONTACTER NOTRE ACHETEUR AVANT TOUTE LIVRAISON**  
**PLEASE CALL OUR CUSTOMER BEFORE DELIVERY**





**CANADIAN MEN INTERNATIONAL**  
*The Best Male Entertainment*

LE SAMEDI  
13 OCTOBRE  
À 20H

LOUNGE - DISCO CLUB

Living IN

Billets 12\$ à l'entrée  
10\$ en pré-vente

175, rue Commerciale, Maniwaki      Salon Paris      819-449-6140



DU 7 AU 13 OCTOBRE 2007 : SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES

# Un gros merci à nos sauveurs !

*Près de 563 ans d'expérience au service des gens !*

**Patrick Lemieux** CHEF POMPIER (38 ans d'expérience)

**Gilles Duval** (21 ans d'expérience)

**Jocelyn Danis** (29 ans d'expérience)

**Luc Morin** (14 ans d'expérience)

**Roland Guénette** (29 ans d'expérience)

**Jacques Hamel** (41 ans d'expérience)

**Guy Martin** (23 ans d'expérience)

**Michael Côté** (14 ans d'expérience)

**Denis Moreau** (36 ans d'expérience)

**Yves Cousineau** (23 ans d'expérience)

**Denis Aubé** (38 ans d'expérience)

**Claude Brosseau** (23 ans d'expérience)

**Hervé Martin** (38 ans d'expérience)

**Benoît Richard** (40 ans d'expérience)

**Donald Turpin** (38 ans d'expérience)

**Roger St-Amour** (41 ans d'expérience)

**Jacques Marenger** (14 ans d'expérience)

**Bernard Danis** (23 ans d'expérience)

**Marcel Cousineau** (23 ans d'expérience)

**Gérald Ménard** (5 ans d'expérience)

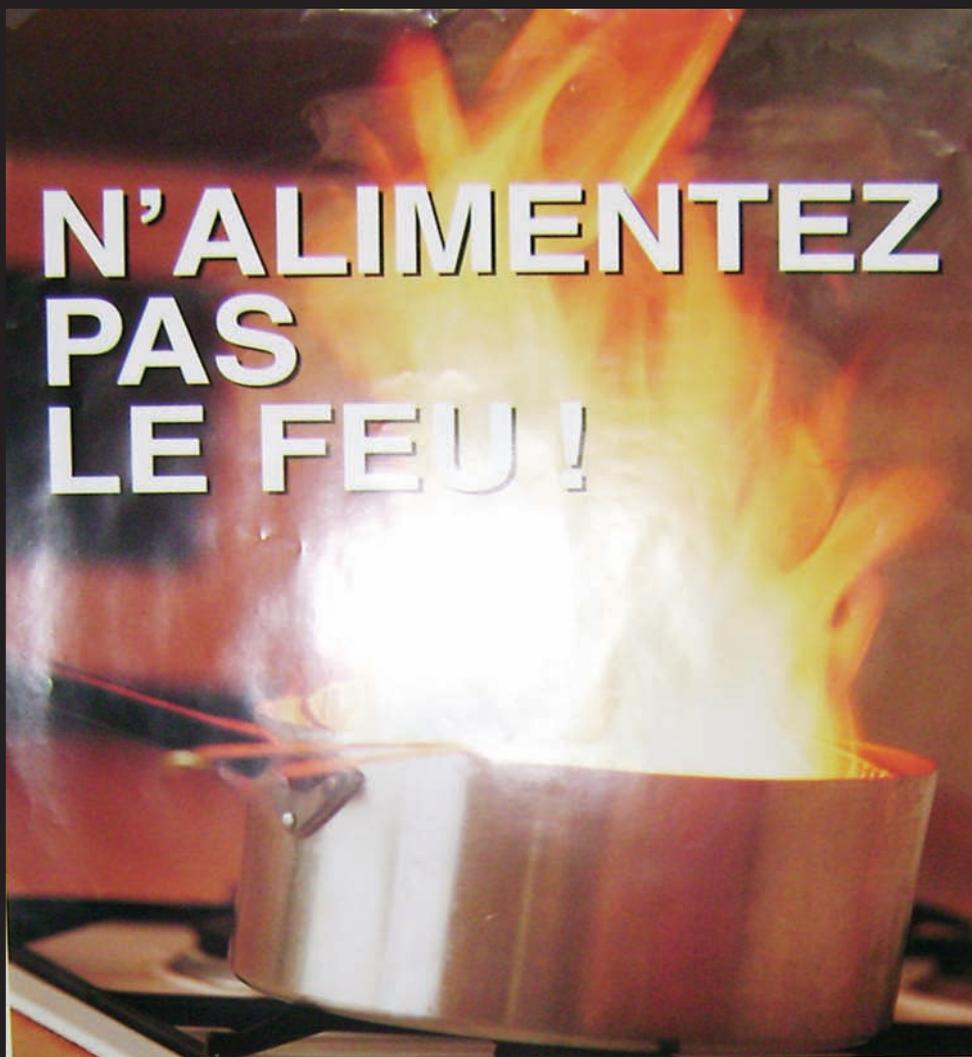
**Sandra Payette** (5 ans d'expérience)

**Marc Gaudreau** (4 ans d'expérience)

**YAN COULOMBE** (1 an d'expérience)

**Frédéric Danis** (1 an d'expérience)

**Douglas Decontie** (1 an d'expérience)



**LE FEU BRÛLE DES VIES**  
VOTRE SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE

Sécurité publique  
Québec



  
**La Capitale**  
groupe financier



**SERVICE D'INCENDIE  
DE LA VILLE DE MANIWAKI**

ET DES MUNICIPALITÉS  
PARTICIPANTES :  
EGAN-SUD ET  
RÉSERVE INDIENNE

**EN CAS D'INCENDIE APPELEZ : 9-1-1**

**CA VEND 100 BON 100!**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU**  
**MERCREDI MIDI**

jamais mis bas. Info.: 819-449-5466

Épagneuls de 6 semaines, 200\$/ch. Info.: 819-441-3724

## ANIMAUX

Belle jument Quater Horse âgée de 4 ans enceinte. Info.: 819-210-4958

Mini chèvre de 2 à 3 ans, couleur chevreuil,

## CHALET OU ROULOTTES À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, incluant pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Info.: 819-465-2980

### Camping Barbe

Chalet à louer à la semaine dans la région de Blue Sea. Info.: 819-463-3494

Chalet pour semaine ou fin de semaine, 4 saisons, bord du lac Charron à Bouchette accès au lac 31 Milles. Contactez Alain ou Isabelle au 819-827-1129, cell: 819-664-3393 et les fins de semaine au 819-465-1018

## AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation « **2968-6565 QUÉBEC INC.** » demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Signé à Maniwaki, le 21 septembre 2007

**Frank Thibault, président**

## CHAMBRES À LOUER

Chambres simples pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, avec soin complet et repas équilibré, dans le centre-ville de Maniwaki. Info.: 819-449-5399

## CHIFFONS VITRES & MIROIRS

-Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

### MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".

Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille sans aucun "chamarage".

Agathe Grondin, représentante pour la région.

455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel.: 819 449 1237

**N'achetez pas sans une démonstration!**



## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NO 890

Avis public est par la présente donné par la soussignée, greffière adjointe de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 1<sup>er</sup> octobre 2007, le règlement portant le no 890 intitulé: « **RÈGLEMENT IMPOSANT UN TARIF RELATIFEMENT À L'OPÉRATION D'UN CENTRE DE TRAITEMENT DES APPELS D'URGENCE (9-1-1)** ».

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 5<sup>e</sup> jour d'octobre 2007.

Dinah Ménard, greffière adjointe

# Section Affaires

## Les excavations SCULLION inc.

Licence R.B.Q. 1854-7349-47

EXCAVATION  
DRAINAGE  
TERRASSEMENT  
DÉBROUSSAILLAGE  
DÉNEIGEMENT

(819) 449-5922 / Rés.: (819) 449-4950  
64, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2H3

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique

**(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929**

## Les Finitions Blais

R.B.Q. : 8333-8640-11

## Les Toitures Denis Rochon

R.B.Q. 8164-2241-02  
Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

La souffrance peut s'exprimer par des mots, des pleurs et aussi par des silences.

Peu importe comment vous exprimer vos émotions, nous savons y faire place à Tel-Aide Outaouais.

**1-800-567-9699**  
Courriel : plume@tel-aide-outaouais.org  
www.tel-aide-outaouais.org

## DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

### PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation de pompes submersibles

P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

## MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur: (819) 449-3380

## Excavation Jean Robillard inc.

Licence R.B.Q. : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1  
Déléage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 3C9

## Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

## SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.

SERRURERIE & CORDONNERIE

**449-2245**  
La nuit: 449-5674

## COUVREURS Rochon

R.B.Q. 2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.

Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT

**(819) 449-4976**  
**1 (888) 449-2849**

Kazabazua  
**(819) 467-2849**

Enlèvement de la neige

## TRANSPORT branchaud

SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9

Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

RBO 8293-4985-41  
Membre CMMTO

## Plomberie Aumond inc.

Philippe Aumond  
PRÉSIDENT

**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

**(819) 449-1729**  
Cell. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

119, route 105  
Maniwaki, Qc  
J9E 3A9  
(face à Martel et Fils)

Tél. 819-449-8318  
819-449-1590

## ENTREPÔTS MARTEL

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence R.B.Q. 8290-8641-40

## Dufran 2003

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki  
J9E 2B3

tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

## Gérard Hubert Automobile Itée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791

Viateur Roy  
Représentant

• Lettrage de tous genres  
• Impression numérique grand format  
• T-Shirt & Casquettes  
• Service complet d'imprimerie

**819.449.7493 Fax.: 819.449.4250 Cell.: 819.441.4333**  
156, McLaughlin, Maniwaki, Qc J9E 1E7  
Courriel: info@enseignes-plus.com Prop. Pierre Auger

## DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.

Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**

## DÉMÉNAGEMENT Résidentiel — Commercial

## MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.

214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835

ÉCOLE DE COUDURE

• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
• système central

VENTE ET RÉPARATION

**ÇA VEND 100 BON 100!**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI**

Chambres avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

10 Chambres, 1 lit double, literie fournie, au centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location. Pour travailleur, étudiant, sportif au 230 Notre-Dame. Info.: 819-449-6647

### CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Julie Généreux**, dont l'adresse du domicile est le **337, Wilfrid-Leblanc**, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Julie Fournier**.

Avis rempli et signé à Maniwaki le 18 septembre 2007 par **Julie Généreux**.

ou 819-334-2345

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, accès laveuse-sécheuse, cuisine complète, 75\$/sem. Info.: 819-449-5226

Chambre à louer style pensionnaire dans une vaste maison, à 2 pas du centre-ville et des commodités, fumeur accepté. Info.: 819-441-0345

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Info : 819-449-7011.

### COMMERCE À VENDRE

Commerce dans Maniwaki, opportunité d'af-

aires, très bien situé, clientèle bien établie. Pour cause de déménagement. Info.: 819-441-1919 ou 819-441-2379 et demandez Pierre

Bâtisse commerciale de 2 étages, une de 10' de hauteur et l'autre de 8' sur grand terrain de plus de 2 1/2 acres. À voir au 258 chemin Cayamant.

### DIVERS À VENDRE

Pelle à neige basculante, neuve de VTT, 3 grandeurs avec attachement complet, à partir de 320\$, installation incluse et garanti 5 ans. Info.: 819-449-1881

4 Roues d'origine Toyota, 15", 6 trous, 20\$ ch.; Une vitre compact pour motocyclette ou VTT, 50\$. Info.: 819-465-2231

4 Pneus d'hiver Kelly Safari, 265 75 R16, 200\$ pour le tout. Info.: 819-449-2007

4 Pneus d'hiver Goodyear Ultra grip avec jantes, P195/65R15 91S, très peu de millage et en parfaite condition, 300\$ ferme. Info de soir au 819-441-2924

Poêle de restaurant. Info.: 819-449-2506

4 Pneus d'hiver Bridgestone 235/75R15, un hiver d'usure avec jantes de 15" qui allait sur une Toyota FourRunner, excellent état, 500\$ négociable. Info.: 819-441-0335

Cabine de camion en fibre de verre, 91"x60", 100\$; Batterie de musique, 300\$; Ordinateur Pentium 4, 200\$; Fournaise à l'huile à air chaud propulsé avec conduit et réservoir de 200gl; Fournaise à propane de 65000btu, comme neuve, 400\$; Foyer au bois avec portes vitrées, 400\$. Info.: 819-441-1179

4 Pneus d'hiver Bridgestone Ice Track, P195/70R14, état neuf, seulement 2000km, prix à discuter. Info.: 819-441-0612

Boeuf naturel en paquet pour congélateur. 10%

de rabais avec achat de plus de 100lbs. Info.: 819-463-0006

Débusqueuse 540D 1985, pneus avant neuf et arrière 80%, mécanique A-1, 17000\$. Info.: 819-463-0622

Buffet antique de style Victorien dans les années 1700 évalué à 1500\$. Info.: 819-449-2788

Attention captez plus de 300 postes gratuitement, aucun abonnement nécessaire, récepteur satellite F.T.A. (Free to air), View Sat, Pan Sat, Captive works, à partir de 99\$, Prosatelite. Info.: 819-465-3524

## NOUVEL INVENTAIRE SELLES

- Western • Australienne
- Anglaise
- Attelage et autre !

Harness and more !

**sur rendez-vous**

**Sellerie WINCHESTER Saddles**

WWW.SELLERIEWINCHESTER.COM

**(819) 463-1190**  
**Cell.: (819) 441-9357**



## Section Professionnelle

FISCIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

### CGA Monique L. Fortin, c.g.a.

Vendeur F 1000      Expert comptable

146, Principale Nord      Téléphone : (819) 449-7440  
Maniwaki (Qc) J9E 2B8      Télécopieur : (819) 449-4589

### Rock Lafrenière T.P.

MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS QUÉBÉCOIS

- Plans et devis pour système septique (Q2-r,8)
- Surveillant de chantier (génie civil)
- Inspection de bâtiment

33, ch. Val-Guertin, Messines JOX 2J0  
Téléphone : (819) 441-2875 / Fax : (819) 441-0281  
courriel : Ronnick70@gmail.com

### Multi-Prêts COURTIER HYPOTHÉCAIRE

MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES COURTIER MANIWAKIEN AGICÉ

**Martin Gauthier**  
Agent immobilier affilié  
Conseiller en financement hypothécaire  
Cel.: 819 334-3344  
Télé.: 819 306-0533  
martin.gauthier@multi-pret.com

Membre de l'Association canadienne des conseillers hypothécaires accrédités CAAMP ACCNA

### MC ÉVALUATIONS

9039-0253 Québec inc.  
Évaluateur Agréé

**MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.**

179-A, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J6

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

### Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond .....771-7415

MEMBRE DE GROUPE Services

### FRANÇOIS LANGÉVIN | CA

139, BOUL. DESJARDINS  
MANIWAKI (QUÉBEC)  
J9E 2C9

T 819 449-5319  
T 1 866 449-5319  
F 819 449-6431

## Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins      Téléphone : (819) 449-4231  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9      Télécopieur : (819) 449-2229

### Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**

137, Principale Sud, Maniwaki

### Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki  
**449-6484**

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous

### Assurances Kelly et Associés

Cabinet en assurance de dommages

*Danielle Renaud, C. D'A. Ass.*

*Anik Beauseigle,*  
courtier en assurance de dommages

*Sylvie Roy,*  
courtier en assurance de dommages

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

### LEGAULT ROY

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF  
Avocats - Barristers

Me JONATHAN COULOMBE  
LL.L, M.B.A.

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

## MUNICIPALITÉ DE MESSINES

### HORAIRE D'HIVER DE LA COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DES MATIÈRES RECYCLABLES

À COMPTER DU 9 OCTOBRE 2007 JUSQU'AU 30 AVRIL 2008 INCLUSIVEMENT, LE SERVICE DE COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES POUR LA PÉRIODE HIVERNALE SE FERA UNE FOIS AUX DEUX SEMAINES ET CE, SELON LES JOURNÉES HABITUELLES. EN CE QUI A TRAIT À LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES, LE SERVICE DEMEURE LE MÊME, SOIT UNE FOIS AUX DEUX SEMAINES.

**CIRCUIT 1**

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES - AUX DEUX LUNDIS	COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES - AUX DEUX MARDIS
OCTOBRE : 9, 22	OCTOBRE : 10, 23
NOVEMBRE : 5, 19	NOVEMBRE : 6, 20
DÉCEMBRE : 3, 17, 31	DÉCEMBRE : 4, 18
JANVIER : 14, 28	JANVIER : 2, 15, 29
FÉVRIER : 11, 25	FÉVRIER : 12, 26
MARS : 10, 25	MARS : 11, 26
AVRIL : 7, 21	AVRIL : 8, 22

**CIRCUIT 2**

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES - AUX DEUX JEUDIS	COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES - AUX DEUX VENDREDIS
OCTOBRE : 4, 18	OCTOBRE : 5, 19
NOVEMBRE : 1, 15, 29	NOVEMBRE : 2, 16, 30
DÉCEMBRE : 13, 27	DÉCEMBRE : 14, 28
JANVIER : 10, 24	JANVIER : 11, 25
FÉVRIER : 7, 21	FÉVRIER : 8, 22
MARS : 6, 20	MARS : 7, 21
AVRIL : 3, 17	AVRIL : 4, 18

**Le service d'hygiène du milieu**

**CA VEND 100 BON 100!**  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI**

Balle de foin ronde sec 20\$. Info Yvan ou Katia au 819-449-1141

Pompe et filtreur usagés de marque Jacuzzi, échelle et chauffe-eau solaire pour piscine. Prix à discuter. Info.: 819-449-1519

### ATTENTION TRAPPEURS

Vendeur des pièges «Bélisle» dans notre région.

Appelez Michel au 819-438-2095

Sable à ciment, terre, gravier, pierre concassée et sable. Info.: 819-449-3560

Poteaux de cèdre 8', 3\$ chacun, 10' et 12' disponible. Terrain à louer pour chasse au

chevreuil, arc, arbalète et poudre noire. Info.: 819-465-1186

Piscine hors-terre 18' toute équipée, toile une saison, 500\$ prête à emporter. Demandez Daniel au 819-463-1533 ou laissez un message.

**À DONNER matériaux récupérés:**  
toiles de plastique, caisse de bois et empaquetage de polystyrene (foam). Contactez Marie-Josée au 819-449-1744

Pièces de Neon 1995-1997. Foin balles rondes de 4x4 à 25\$/balle. Info.: 819-449-7489

Sableuse 10' x 4' hydraulique pour l'hiver. Sébastien au 819-441-3243

Petites balles de foin carrées et de paille à 2.25\$ ch. Grosses balles de foin à 17\$/ch. Info.: 819-

441-1523 après 18h.

2 Stores vénitiens verticaux neufs, un de 53" x 41" haut pour fenêtre et l'autre de 63 1/2"x72" h. pour vitrine. Info.: 819-441-2322

Lits superposés, simples, tubulaires blanc, très propres, 100\$ négociable. Info.: 819-449-5196

### MÉGA VENTE DE GARAGE

Vêtements fourniture de cuisine, machines agricoles antiques, épiluchette de blé d'inde et breuvage sur place. Les 10, 11 et 12 août 2007. Les profits iront pour nourrir les enfants du Nord-Ouest d'Haïti. Ça passe au Lac-des-Iles au 560 ch. Lac Rouge à 5km de la 309 en prenant le chemin Kiamika. Info.: 819-597-2357

Auvent de roulotte, long de 16', bleu et blanc, a été ouvert 2 étés. Pratiquement neuf. Demande 800\$ négociable. Demandez Carole ou Claude au 819-441-8248 ou 819-441-6411

Balle de foin 50lbs et plus à 2.50\$ chacune. Info après 18h00 au 819-441-3853

Voiture pour cheval et attelage. Info.: 819-449-7007

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

Autobus 1993, moteur diesel, info: 819-449-3701

### LOCAUX À LOUER

Local commercial au 251 Notre-Dame, Maniwaki 950 pi. carré. Pour info: 449-2485 ou 449-5763

Espace commercial au Centre Professionnel au 198 rue Notre-Dame, rénové, chauffé et éclairé, salle de réunion, stationnement. Immeubles Feeny au 819-561-4586 ou 819-441-0200

### MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Skideuse 240, Timberjack 1984 allongée avec récupérateur amovible, chaînes avant neuves, 4 pneus presque neufs, mécanique A-1, coffre, réservoir en aluminium + pompe à fuel 12 volts. Info.: 819-438-2014

## Avis public du résultat de l'élection

Municipalité  
Aumond

Scrutin du  
2007 09 23  
Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par :

Nadine

Labelle

Prénom

Nom

, président d'élection,

que, après avoir pris connaissance des résultats complets de l'élection, les personnes suivantes ont été proclamées élues aux postes ci-après mentionnés :

Poste	District, quartier ou numéro de poste	Appartenance politique (le cas échéant)	Nom de la personne proclamée élue
Conseiller	Siège No 3		M. André L'Écuyer

Signature

Donné à Aumond

le 2007 10 05  
Année mois jour

*Nadine Labelle*  
Présidente d'élection

SM-66 (02-06)   
Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 260



## MUNICIPALITÉ DE GRAND-REMOUS

### Dépôt du rôle d'évaluation foncière pour l'exercice 2008

AVIS par la présente donné par la soussignée que conformément aux dispositions de l'article 73 de la loi sur la fiscalité municipale, que le rôle d'évaluation foncière de la municipalité de Grand-Remous, pour l'exercice financier 2008 est déposé au bureau de la municipalité et toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal, au 1508, route Transcanadienne Grand-Remous durant les heures normales du bureau.

Conformément aux dispositions des articles 74 et suivants de la loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné à toutes personnes ayant un intérêt à cet effet, peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi, au motif que le service d'évaluation foncière de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau n'aurait pas effectué une modification qu'elle aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes.

- En vertu de l'article 131.2 de la loi sur la fiscalité municipale, être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient un événement justifiant une modification au rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant.
- Être envoyée par courrier recommandé ou être déposée à l'endroit suivant :  
MRC Vallée-de-la-Gatineau  
7, rue de la Polyvalente C.P. 307  
Gracefield (Québec) J0X 1W0
- Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué
- Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 98-106 de la MRC Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Grand-Remous, ce 5 octobre 2007

Betty McCarthy  
Sec.-trés.

## CPE Vallée Sourire

Installation Gracefield  
1 A, rue Roy C.P. 11  
Gracefield (Québec)  
J0X 1W0  
(819) 463-0615

Installation Kazabazua  
30, rue Chamberlain C.P. 239  
Kazabazua (Québec)  
J0X 1W0  
(819) 467-5199

### DÉNEIGEMENT 2007-2008 APPEL D'OFFRE

#### 1.- Instruction au soumissionnaire :

Avant d'établir sa soumission, l'entrepreneur devra avoir visité les lieux et pris connaissance des difficultés et des conditions auxquelles il aura à faire face.

L'entrepreneur devra déneiger et sabler (au besoin) le stationnement et l'endroit du conteneur à déchet pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 2007 au 15 avril 2008.

Le déneigement devra être effectué avant 7h30, l'ouverture du CPE ou après 17h30, selon le besoin.

\*\* S.V.P. Retourner au CPE avant le 5 octobre 2007 \*\*



Municipalité  
de Kazabazua

## APPEL D'OFFRES

### Contrat de déneigement et sablage des chemins et trottoirs (3ans)

Le conseil de la municipalité de Kazabazua demande des soumissions pour le contrat de déneigement et sablage des chemins d'hiver et trottoirs pour les saisons 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010.

Les documents relatifs à la soumission, au coût de 30 \$ payable sur réception et non remboursable, seront disponibles au bureau municipal situé au 30, chemin Begley à partir du vendredi 5 octobre 2007. Les heures d'ouverture du bureau municipal sont du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h.

Les soumissions devront être reçues avant 15h le vendredi 19 octobre 2007. Elles devront être déposées dans des enveloppes scellées et sur l'enveloppe devra apparaître le titre du contrat pour lequel la soumission est effectuée.

Seules les soumissions préparées sur les formulaires présentés dans le devis seront acceptées.

L'ouverture des soumissions se fera à 15h05 le vendredi 19 octobre 2007 et une décision sera prise par les membres du conseil lors d'une session ultérieure du conseil.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Le soumissionnaire n'a droit à aucun dédommagement relativement aux frais encourus pour la préparation de la soumission.

Donné à Kazabazua, ce 2<sup>e</sup> jour du mois de octobre 2007

Josée Parsons  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

### MAISONS OU CHALET À VENDRE

Garage vinyle isolé de 16'x24', 2 acres de terrain, puit artésien, transformable en maison ou construction neuve, 22000\$. Info.: 819-449-1776

Maison 4 c.c., terrain près de 2 acres, place commerciale, possibilité de fermette, piscine au 71 Route 105 à Egan-Sud, vendue avec 2e petite maison louée à un mille de l'hôpital. Info.: 819-449-4274 ou 819-441-5011

Maison mobile de 14, x 68,, 3 c.c. avec terrain de 50' x 150' dans Maniwaki. Vente pour cause de maladie. Info.: 819-334-1141 ou 819-306-0540

Vente rapide pour cause de déménagement. Maison à Déleage, 4 c.c., grand terrain. Info.: 819-441-3472 ou 819-441-2973 et demandez Jocelyne après 18h.

Maison mobile Prince Caravan 1975 de 14'x70', électricité et plomberie refait à neuf et doit être déménagée, 16000\$. Info.: 819-441-7022

Maison de 3 c.c. dans le secteur de Blue Sea,

### MAISON À VENDRE



Beau triplex style bavarois à vendre, 114, rue de la Colline, Messines. Maison 2 170 pi<sup>2</sup>, incluant 2 petits logis et 1 grand logis, garage 16' x 30' (séparé de la maison), terrain 100' x 100', coin rue résidentiel. Possibilité de revenu avec 3 logis de 15 000 \$ par année. Prix : 172 000 \$. Très bon investissement. Pour infos : **(819) 449-5129 (Louise)**

non-riverain, possibilité de location. Info.: 819-449-7489

Bungalow, sous-sol semi fini, garage extérieur, beau grand terrain, situé au coeur de Messines. Info.: 819-465-5179 et demandez Estelle

**Triplex de 3 ans, 570\$/m., grande cour, possibilité de jardin, pas chauffé ni éclairé, références exigées. Appelez Richard au 819-465-2854 ou Louise au 1-613-749-1360**

Appartement 1 c.c., idéal pour personne âgée ou personne seule au 109 rue Laurier à Maniwaki, 390\$/m. pas chauffé ni éclairé, animaux non-admis. Info. 819-449-1738 ou 819-449-4092

Logis au 262 rue McDougall à Maniwaki, semi sous-sol, pas chauffé ni éclairé, 1 c.c. installation laveuse-sécheuse, libre le 1er oct, 315\$/m. Info.: 819-463-3364

Chalet 4 saisons au Lac-des-cèdres, 3 c.c., meublé, foyer, spa, grand patio et terrain. Info.: 819-441-8627 ou 819-465-2366

Maison 2 c.c., secteur Blue Sea, avec garage. Info.: 819-463-0972

Appartement 2 c.c., électricité non compris, idéal pour couple à faible revenu, libre immédiatement. Appelez au 819-449-87445 et demandez Éric.

Grand logement avec 2 c.c., pas chauffé ni éclairé, libre à partir du 1er décembre, 460\$/m. Info.: 819-441-0526

Logis 2 c.c., super luxueux avec électroménagers fournis, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Info.: 819-449-5044, 819-449-2856 ou 819-449-3586

Jolie maison de 2 étages dans Messines. Info.: 819-465-5344

Logement 2 c.c. dans le village de Cayamant, pas chauffé ni éclairé, dans un sous-sol, face au lac, pas d'animaux. Info.: 819-463-3428

Semi sous-sol 4 1/2 avec grande fenêtre, 2 c.c., petite salle de lavage, petite remise, situé au 150, Britt, secteur Christ-Roi, 400\$/m. pas

chauffé ni éclairé, pas d'animaux, références exigées, libre le 1er octobre. Info.: 819-449-1522

Maniwaki, logement 2 c.c. au rez-de-chaussée avec porte patio et terrasse, salle de bain rénoverée, libre immédiatement, 500\$/m. pas chauffé ni éclairé. Info.: 819-334-1069

Appartement 2 c.c., situé à Egan, 450\$/m., pas chauffé ni éclairé, stationnement privé, références exigées. libre à la fin octobre. Info de jour au 819-449-2610 et demandez Yves ou de soir au 819-449-2602

Logement, très propre, 4 1/2, 650\$/m., libre 1er oct. Info.: 819-465-5119 ou 819-449-7178 après 18h

Appartement de 3 c.c. loyer proportionnel au revenu, libre immédiatement, carte autochtone obligatoire. Les Habitations Montcerf-Lytton demandez Isabelle au 1-866-445-9695

Semi sous-sol, 3 c.c. pas chauffé ni éclairé, 500\$/m., à Gracefield, libre immédiatement, pas d'animaux. Info.: 819-463-2974

Petite maison 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux, références exigées, dans le secteur de Comeauville, 475\$/m. Info demandez Manon au 819-449-3129

### RÉSIDENCE STE-PHILOMÈNE MONTCEF-LYTTON INC. INVITATION SPÉCIAL À TOUS

Les Habitations Montcerf-Lytton vous convient à une assemblée d'information pour vous informer de l'avancement du dossier de la résidence Ste-Philomène Montcerf-Lytton le vendredi 5 octobre 2007 à compter de 19h30 à la salle municipale au 18, rue Principale nord.

Je serai à votre disposition pour toutes questions relatives à ce projet.

Nous comptons sur votre présence.

J. Ward O'Connor, président

Ce 2 octobre 2007

Jolie 1 chambre à coucher située à Bois-Franc, jolie décoration, prise laveuse-sécheuse, 350\$/m, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Info.: 819-449-0627 ou 819-449-0794



OFFICE DES PRODUCTEURS  
DE BOIS DE LA GATINEAU

### PROPRIÉTAIRES DE BOISÉS DEMANDE DE CONTINGENT 2008

L'Office des Producteurs de bois de la Gatineau avise les propriétaires de boisés qui désirent vendre du bois durant l'année 2008 :

**QUE :** la formule «DEMANDE DE CONTINGENT 2008» a été envoyée à tous les propriétaires de boisés inscrits au fichier de l'Office;

**QUE :** cette formule doit être retournée complétée au bureau de l'Office au plus tard le 15 octobre 2007 avec tous les documents requis, tel qu'indiqué sur la formule;

**QUE :** les propriétaires qui n'ont pas reçu cette formule doivent en faire la demande au bureau de l'Office et la retourner complétée dans le délai prévu;

**QUE :** les volumes de bois disponibles pour 2008 seront répartis entre les propriétaires inscrits au 15 octobre 2007;

**QUE :** les propriétaires qui s'inscriront après la date limite se verront allouer un contingent pour les essences disponibles uniquement.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

276, Principale Sud  
Maniwaki (Québec) J9E 2A6  
Tél.: (819) 449-6649  
Fax : (819) 449-7082

Municipalité de  
Lac-Sainte-Marie  
MUNICIPALITÉ DE  
LAC-STE-MARIE

## AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné, conformément aux dispositions de l'article 73 de la loi sur la Fiscalité municipale, que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité de Lac-Sainte-Marie, en 2008 est en vigueur pour son deuxième exercice financier et que toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal, durant les heures normales de bureau.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la loi sur la Fiscalité municipale, une demande de révision prévue par la section 1, du chapitre X de cette loi peut-être déposée à l'égard de ce rôle, par toute personne ayant un intérêt à cet effet, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

1. Être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient un événement justifiant une modification au rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
2. Être envoyée par courrier recommandé ou être déposée à l'endroit suivant :

MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
7, rue de la Polyvalente, C.P. 307  
Gracefield (Québec) JOW 1W0

3. Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué.

3. Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 98-106 de la MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ à Lac-Sainte-Marie, ce 2<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2007

Yvon Blanchard  
Directeur général



SADC  
Société d'aide  
au développement  
des collectivités  
de la Vallée-de-la-Gatineau

## AVIS D'APPEL D'OFFRE

La Société d'aide au développement des collectivités Vallée-de-la-Gatineau (SADC) désire recevoir des offres pour la vente des équipements suivants :

*Fendeuse à bois industrielle (procédé entièrement mécanisé du bois en longueur à l'ensachage - capacité de production 48 cordes par jour), devant être démontée et déménagée. Construction unique, incluant scie, convoyeurs, contrôle, etc.*

Une visite de ces équipements peut être effectuée en prenant rendez-vous auprès de madame Julie Bénard en téléphonant au 819-449-1551.

Les offres devront être remises, par écrit sous plis scellé, portant sur l'enveloppe la mention : soumission équipement. Les offres devront être déposées, au plus tard le **lundi 22 octobre 2007, à 11 h 00**, à l'adresse de la SADC.

L'ouverture des offres se fera le 22 octobre à 11h15 au bureau de la SADC.

La SADC ne s'engage à retenir ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des offres reçues.

Julie Bénard  
SADC Vallée-de-la-Gatineau  
100, Principale sud, bureau 210  
Maniwaki (Québec) J9E 3L4  
(819) 449-1551  
[www.sadc-vg.ca](http://www.sadc-vg.ca)

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

**Jolie 2 chambres à coucher, situé à Bois-Franc dans un secteur paisible, jolie décoration, prise laveuse-sécheuse, cabanon, antenne satellite, 400\$/m., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Info.: 819-449-0627 ou 819-449-0794**

Logement 3 1/2, 315\$/m. sur la rue Legault. Info.: 819-660-0091 et demandez Pascal

Bachelor au centre-ville de Maniwaki. Demandez Claire au 819-449-5999

**Grand 3 c.c. situé à Bois-Franc, antenne satellite, prise laveuse-sécheuse, 400\$/m., pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Info.: 819-449-0627-809-449-0974**

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 1-819-660-0091

À Gracefield appartement 2 c.c., 450\$/m., pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Info après 18h au 819-463-2042

Maison bord de l'eau, libre le 1er novembre. Info.: 819-441-0725

Logement à louer, 1 c.c. Info.: 819-463-2434

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Info.: 819-441-2761

### OFFRE D'EMPLOI

Mécanicien demandé, temps partiel ou temps plein, bon salaire, bonne condition de travail. Info.: Appelez Rock ou Pauline au 819-438-2223

Recherche femme de chambre pour le Motel Central 2006. Personne intéressée seulement. Info.: 819-449-1818

La coopérative d'habitation Les pionniers, cherche homme à tout faire pour menus travaux de réparation et d'entretien de logement. Veuillez faire parvenir votre c.v.: B.P. 392, Maniwaki, Québec, J9E 3G9 avant le 19 octobre.

Jeune femme de 29 ans handicapée recherche personne fiable et DISPONIBLE pour s'occuper de tous ses besoins au Lac Cayamant. Aucune expérience requise mais vous devez avoir de



### Offre d'emploi

175, rue Commerciale, Maniwaki

#### Serveuse

Le restaurant Rialdo est à la recherche d'une serveuse à temps plein pour faire partie de son équipe.

S.V.P. veuillez vous présenter en personne avec votre C.V. en main et  
**Demandez Bobbi-Ann, merci.**

### OFFRE D'EMPLOI

Une entreprise de Maniwaki est à la recherche d'un(e)

#### Secrétaire-réceptionniste

Connaissance en comptabilité

Faites parvenir votre CV au  
**Journal La Gatineau**

**185, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Télécopieur : (819) 449-5108  
Courriel : hebdo@lagatineau.ca**

l'initiative et être disposée à apprendre. Salaire 10\$/h. Info.: après 18h au 819-463-2946

Gagnez 300\$, 500\$ ou plus semaine, en assemblant nos différents produits à domicile, disponible partout, aucun exp. Info: Envoyé une enveloppe: KIP Inc. 15-101 boul Don Quichotte suite 620 ref 336 Île Perrot, Qc, J7V 7X4 ou par email: kipinc2000@hotmail.com

DCI service d'imagerie distributeur autorisé Canon, produits multifonctionnels (fax, imprimantes, photocopieurs) recherche vendeur dynamique, connaissant logiciels Office Contact. Info.: Barry 1-866-414-1828 ou servicesdci@videotron.ca

### OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

Garderie en milieu familiale à 7\$. Deux places disponibles. Info Louise au 819-449-3482

**Avis aux locataires  
Vous méritez d'être maître chez vous!  
Alors pourquoi louer quand vous  
pouvez devenir propriétaire  
avec aucun comptant.  
Information au 819-441-0687**

Bonjour, je vous offre mes services pour l'entretien ménager de votre résidence, avec expériences et références. Info.: Chantal au 819-449-4670

Cours de danse à claquette (Step Dance) par Jayme Courtney pour tous les âges. Info.: 819-463-4466

Couturière d'expérience, réparation de tous genres. Info.: 819-441-3532

Scierie Mobile D.A. Richard, disponible pour faire sciage de vos billes de bois. Info.: 819-449-2007

#### Discothèque mobile

D.J. Pierrot et plus..., musique de tout genre pour spectacles, événements, festival, son et lumières. Info.: 819-463-0101 ou 1-866-685-0101 ou 819-441-9768 paget.

Représentant Avon, service à domicile. Il me fera plaisir de vous rencontrer. Info Stéphane au 819-441-2876

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

#### DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info.: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

N. Lefebvre rénovation intérieur et extérieur, infiltration d'eau au sous-sol, construction générale, 20 ans d'expérience. Info.: 819-449-8814

### RECHERCHÉ OU PERDU

**Recherche colocataire  
pour un appartement à Gatineau  
pour un étudiant, 2 c.c.  
sur le boulevard de la Savane  
à 5 minutes de marche du Cegep.  
Info.: 819-306-0555**

Chasseur besoin d'une quinzaine de bécasses pour occasion spéciale. Récompense assurée. Info.: 1-514-984-1323

RECHERCHE terrain pour construire sur le bord de la rivière Gatineau ou sur le bord d'un lac

avec sablonneuse. Pour renseignement contactez Éric au 819-449-8745

**Recherche une personne qui aurait enregistré l'émission ou le spectacle «Teen Choice Award 2007», que ce soit en VHS ou en DVD, ce serait apprécié de m'appeler au (819) 441-7541**

RECHERCHE boitier 35mm, Minolta, focus automatique, pour ceux qui passent au numérique. Info.: 819-449-5466

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

### RENCONTRE

Homme seul, vivant en campagne, de 65 ans, bonne santé, aimant la pêche, le camping d'été, etc. Cherche dame très libre, vivant seul, sur le B.S. accepte et prête à une vie de couple, avec respect des 2 côtés, sans emploi, âgée de 55 ans et plus, pas de boisson ni drogue, préférant une vie calme, passant l'hiver à la chaleur du foyer. Info.: 819-585-3053

Homme seul, début soixantaine, aimerait rencontrer femme de 55 ans et plus ou moins, pour partager moment libre pour but sérieux. Info.: 819-441-0041

### TERRAINS À VENDRE

Terrains à vendre  
À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux, 200 x 200 et plus. Info.: 819-449-3157

Terrain boisé de 60 acres, zoné forestier, arpenté, idéal pour la chasse avec 2 petits champs situé sur le chemin de la Carpe à Bouchette. Info.: 819-465-1119

Terrain à vendre au bord du Lac Murray près de la municipalité d'Aumond, 50m. x 31m., prix 15000\$. Info.: 1-450-659-0981

Terrain d'un acre à 4 kilomètres de Gracefield sur le chemin Blue Sea, 11900\$. Info.: 819-463-1589

Terrain carrière (pitt) de gravier située sur chemin Ferme Joseph à Délage, plus ou moins 40 acres. Info.: 819-465-5241

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan Sud, voisin de Martel et Fils, superficie de 6 442 m.c.. Info.: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis

### TERRAINS DE CAMPING

#### Camping Barbe

Chalet à louer à la semaine dans la région de Blue Sea. Info.: 819-463-3494

### VÉHICULES À VENDRE

Dodge Caravan 1994, 7 passagers, 6 cyl., très propre, a passé son «check-up», parfaite condition. Info.: 819-449-3289

Pontiac Grand Prix, très propre, 1998, avec 4 pneus d'hiver neufs, moteur défectueux, 1200\$. Info.: 819-441-0029

Camaro 1996, 5 vitesses, 3.8l, air conditionné, CD/MP3, nouveau moteur, 80000km, demande 4000\$, Vente à cause de retour aux études. Info.: 819-449-5493

Honda Accord coupé Ex-L 2004, 6 cyl., 240Hp, manuelle 6 vitesses, 82000km, toute équipée sauf navigation: groupe électrique (vitres, portes, sièges, miroirs, toit ouvrant, AC, 6CD) cuir et chauffant, teintées, aileron, volant télescopique, mag 17", ext. int. noir, A-1, Seulement 1 taxe, 19900\$. Info.: 819-453-2037 ou 819-775-1666

Voiture Passat 1991, 1000\$. Info.: 819-465-3344

Dodge Ram 2500, 1999, 4x4, 2/4 de tonne, 360 automatique, boîte de 8', bonne condition, 7800\$. Info.: 819-334-4086 ou 819-441-0262

Passat GLX 1999, 4 portes, tout équipé, 188000km, bonne condition. Info.: 819-463-2444

Camion Ford F150, King Cab, 2 x 4, 1997, 119000km, à boîte longue, 4500\$ nég. Info.: 819-441-2020 ou 819-449-7533

Pontiac ou Chevrolet ou Cadillac ou GMC.  
occasionsGMoptimum.com

Mazda Tribute 2001, 4 cylindres, 100 000km, manuelle, une seule propriétaire, prix 8000\$. Info.: 819-449-1789 de soir ou pagette 819-441-5669 et laissez un message vocal.

Motoneige MXZ 800, 2001, 4000\$ négociable. Info.: 819-441-0142 ou 819-334-1076

Bateau PrinceCraft Pro140, 1992, avec moteur Mariner 20hp, 2 sièges, un vivier avec remorque, excellente condition, prix à discuter. Info.: 819-465-2873

Chevrolet Lumina 1996, très propre, 4 pneus d'hiver, démarreur à distance, 1500\$ ou meilleur offre. Info.: 819-463-4157

Ford Focus 2001, 180000km, bonne condition, 3300\$. Info.: 819-441-2988

Avalanche 2002, tout équipé, 17000\$. Info.: 819-334-051

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150\$. Info.: 819-463-1790

Oldsmobile Alero Disponibles  
dans plusieurs couleurs.  
occasionsGMoptimum.com

Échange en considération  
1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. Info.: 1-450-655-0199

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Roulotte 19' avec rallonge en moustiquaires, couche 6 personnes, 2 essieux, idéal pour chasseur, installée dans la Zec Bras-Coupé au lac



#### Municipalité de Cayamant

### AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale de la susdite municipalité.

#### À tous les contribuables de la municipalité de Cayamant

Une soirée d'information sur le compostage est organisée en collaboration avec madame Catherine Lussier de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau :

Date : Le 15 octobre 2007  
à compter de 19h.

Lieu : Salle municipale de Cayamant  
sise au 6, chemin Lachapelle

Donné à Cayamant  
ce 3<sup>e</sup> jour d'octobre 2007.

**Suzanne Vallières, g.m.a.**  
Directrice générale

**À VENDRE !**

Bateau 16' avec moteur 115 hp, un autre moteur pour les pièces, intérieur neuf.

**2 700\$**

**Contactez Sébastien  
(819) 441-3243**

Bras-Coupé. Info.: 819-449-3228 après 16h.

Bateau 14' PrinceCraft, moteur 15hp, 4 temps, remorque, tout est assez neuf, 1998, 3500\$. Info.: 819-441-0961

Bateau 16' avec moteur 115 hp, un autre moteur pour les pièces, intérieur neuf, 2700\$; Bateau de 12' en fibre de verre, siège et banquette neufs, 300\$. Info.: 819-441-3243

VTT 500 Traxter Max (Bomb.) 2004, 2 places, 5900\$. Info.: 819-449-1881

Moto Kawasaki Mean Streak, 1600cc, 2004, 18000km, tout équipée, silencieux, 50/50 plus originaux avec petite remorque, prix à discuter. Info.: 819-585-2568 ou 819-440-9692

Motoneige Grand Touring Artic Cat 2003, 660 Turbo, 4 temps, comme neuf avec beaucoup d'équipements, 5500\$. Info.: 819-465-2640

Achèterais VTT, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info.: 819-449-2083 et demandez Marc.

VTT Yamaha Bruin 2005, 350cc, 4x4, automatique avec treuil électrique, 750km, 4900\$. Info.: 819-449-6150 ou 819-441-7927

Terre-à-Jet, 4x4, modèle Industriel VA6, 2000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Roulotte 15', douche, toilette, ultra légère, très propre, 5300\$. Info.: 819-441-0526

2001 Moto Gold Wing, 1832cc, 11000 milles, 17000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Roulotte Gitan, excellente condition, un essieu, 15', 5900\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Roulotte FifthWheel, 26', prix à discuter. Info 819-441-2926 et demandez Gino

VTT Polaris 2002, 400cc, seulement 1300 milles, comme neuf, 4500\$. Autobus 22 passagers, Ford F350, 1993, diesel 7.3, 260000km, 2500\$ Info.: 819-449-3701

Argo 6 roues, moteur 13hp9, batterie neuve, treuil, support à canot, freins défectueux, prix 1800\$, demandez Sébastien au 819-441-3243.

Chaloupe 14', moteur 2hp johnson, infos après 20h 819-449-4096.

Chaloupe Alcan 19' avec volant et sièges en cuir, 1000\$, info Mélanie au 819-449-4105 poste 221.

Bateau Silverline 17', avec 115hp Johnson 2002, avec tube, info au 819-438-2624 et demandez Éric.

## C'EST TOUJOURS LES MEILLEURS QUI PARTENT EN PREMIER.

Parce qu'on fait partie de la grande famille General Motors, on a le premier choix sur les retours de location GM afin de vous les offrir à très bon prix.

[gmoptimum.com](http://gmoptimum.com)



## Le Club de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau fêtait ses 30 ans



Table d'honneur, Stéphanie Vallée, Lise et Chantal Fournier

Ce fut une réussite sur toute la ligne, l'ambiance était à la fête. À la table d'honneur, on peut apercevoir Lise Desaulniers, présidente de la FADOQ au régional ainsi que Mme Chantal Fournier, directrice générale, FADOQ-OUTAOUAIS. La députée Stéphanie Vallée et Francine Lacroix, conseillère de la municipalité de Ste-Thérèse, ont adressé la parole aux

invités. Il ne faut pas oublier les trois survivantes qui ont siégé au tout début sur le premier conseil, Jeanne Carle, 95 ans, Alice Lafrenière, 90 ans et Émerence Lecompte, 88 ans. Madeleine Lafrenière agissait en tant que maîtresse de cérémonie. L'excellent souper



Buffet

fut servi par le traiteur, Gaston Maurice.



Lisette Routhier et Madeleine Lafrenière

Ensuite, à la veillée, l'orchestre des Campagnards a fait danser tout le monde. Lisette Routhier, présidente du Club voudrait remercier tous ceux et celles qui se sont déplacés pour venir fêter avec nous et aussi tout le comité pour le bon travail d'une telle réussite ainsi que Pauline Huneault par l'album confectionné. Encore un gros merci à tous.

## Nécrologie

### PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

G. G.

## In memoriam



Gladys Tolley  
(Momma)

August 9/1940  
October 6/2001

Xavier Tolley  
(Poppa)

August 13/1937  
October 25/1999

*There is a home not made by hands,  
Beyond it's golden door  
Awaits the one who is now away  
Not last just gone before  
And in that home not made by hands  
The master will prepare  
A place for us when he calls  
We'll meet our loved ones there  
Just a thought of sweet remembrance  
Just a token of affection  
And a heartache still for you  
More each day we miss you  
Though our thoughts are not revealed  
Little do they know the sorrow  
That is within our hearts concealed*

*Loving you always forever  
in our hearts*

**Your children, grand children  
N great grand children**

## CSHBO : Plan stratégique : adoption prévue en janvier 2008

MANIWAKI, LE 27 SEPTEMBRE 2007- L'adoption du plan stratégique 2007-2012 de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est prévue pour le mois de janvier prochain.

Initialement, le plan stratégique devait être adopté par le conseil des commissaires lors de la rencontre du mois de novembre. Toutefois, le conseil des commissaires a décidé de reporter l'adoption de deux mois, à cause des élections scolaires qui se déroulent cet automne. Le scrutin se tiendra le 4 novembre, laissant peu de temps au nouveau conseil pour prendre connaissance de la planification stratégique avant sa première rencontre (28 novembre). Avec le report, le nouveau conseil

pourra tenir une réunion extraordinaire en décembre pour se pencher sur ce dossier, étudier le plan stratégique et y apporter des modifications si nécessaire.

Par ailleurs, lors de sa rencontre du mercredi 26 septembre dernier, le conseil des commissaires de la CSHBO a adopté le plan de communication 2007-2008. Ce plan détaille les actions qui seront posées cette année dans le domaine des communications, particulièrement au niveau du programme 'Cap sur la relève' (recrutement de gestionnaires), des élections scolaires, du plan stratégique, de la campagne du respect et de la relance du journal interne.

Aussi, toujours lors de cette séance, la

directrice générale, Mme Marlène Thonnard, a fait le point sur la création d'un centre de formation multiservices à Campbell's Bay. Le financement est presque complété et les démarches se poursuivent pour recueillir la contribution du milieu. Mme Thonnard s'est dite optimiste à ce sujet. Le centre accueillera divers programmes en formation professionnelle, dont un cours d'ébénisterie qui doit débuter au printemps.

En ce qui concerne le recrutement du personnel en cette période de rentrée scolaire, le directeur du service des ressources humaines, M. Michel Houde a expliqué que 47 contrats ont été signés, dont 29 avec de nouveaux employés et nouvelles employées

# Nécrologie



**Coopérative Funéraire Brunet**  
 Une approche responsable  
**Cathy Legacy & Jocelyne David**  
 conseillères aux familles  
 19, rue Principale Nord  
 Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
 ☎ 819 449-6082  
 Téléc.: 819 449-7669  
 tbcopfu@ireseau.com

Salons  
 Mont-Laurier  
 et Maniwaki

**O'BRIEN LINDA (1964-2007)**  
 Le 1<sup>er</sup> octobre 2007, au Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau de Maniwaki, à l'âge de 42 ans, est décédée Madame Linda O'Brien de Maniwaki. Elle était la fille de feu Emmett O'Brien et Marie Reine Lévesque. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses soeurs; Louise (Jacques), Sherly de Gatineau, Judy (Jean Claude), June (Jean), et son frère Tony (Marie), ainsi que ses neveux; Bruce, Jimmy, Steven, Shawn, John et Vincent et ses nieces; Stephanie (Michel), Alexandra, Jessica, Sabrina et Kelsey. Elle quitte une filleule Lisa et plusieurs amies Diane, Cathy, Julie et Joanne, ainsi qu'une grande amie d'enfance Muguette et plusieurs cousins, cousines et des amis (es). La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. Une célébration de sa vie a eu lieu le jeudi 4 octobre 2007 à la chapelle de la Coopérative funéraire Brunet.



LA FAMILLE CHARBONNEAU  
 A le regret de vous faire part du décès de **MADAME GERTRUDE ROBILLARD CHARBONNEAU (1933-2007)**  
 Le 2 septembre 2007, au C.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 74 ans, est décédée Madame Gertrude Robillard de Messines, épouse de feu Fernand Charbonneau. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Denis, Suzanne (Denis Pilon), Lise (Ned Danis), Pauline et Michelle, ses petits-enfants; Lee, Claude-Émilie, Sandie et Kristel, ses arrière petits-enfants adorés; Kailen et Carolanne ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. Un service funéraire en présence des cendres a été célébré lundi le 1<sup>er</sup> octobre 2007 à l'église Saint-Raphaël de Messines suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Un merci spécial au personnel du C.S.S.V.G. et aux infirmières Caroline Barbe et Sandra Dubeau pour leur soutien du dernier moment.



† **4<sup>e</sup> Anniversaire**  
**Anette Marenger Fortin**  
 4 longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas si soudainement! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide, sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.  
*Tes enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants*  
 Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 6 octobre 2007 à 16h30 en l'église Assomption.



**PELLETIER ROSAIRE (1935-2007)**  
 Le 26 septembre 2007, à son domicile, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Rosaire Pelletier, de Grand-Remous époux de Madame Thérèse Knight, fils de feu Noël Pelletier et feu Mathilda Caron de Grand-Remous. Prédécedé par un petit-fils Danny, deux frères; Claude et Auguste, un demi-frère; Roger Morin, deux soeurs; Colette et Jeanne-D'Arc ainsi qu'une demi-sœur; Suzanne Morin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants; Véronique (Jacques Sanscartier), France (Michel Beauvais), Francis (Monique Miron), Jean-Pierre (Johanne Pelletier), Anna (Jocelyn Carrière), René (Chantal Monette), Christine (Gérard Proulx), Hélène (Guy Chartrand), Nancy (Chuck Reid), Fanny (Rodrique Lacourcière), ses seize petits-enfants, ses deux arrière petits-enfants. Il laisse également ses frères et soeurs; Laval, Richard, Noella, Marguerite, Clémence, Thérèse, Pauline, Lizette, Carole ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. Un service funéraire en présence des cendres a été célébré mercredi le 3 octobre 2007 à l'église Saint-Jean-Marie-Vianney de Grand-Remous suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.



**CRITES BERTRAND PEARL (1914-2007)**  
 Le 25 septembre 2007, au Foyer d'Accueil de Gracefield, à l'âge de 93 ans et 6 mois, est décédée Madame Pearl Agathe Bertrand de Gracefield, épouse de feu Norman Crites et fille de feu Victor Bertrand et de feu Marie Sylvestre. Elle fut prédécédée par sa fille Aline, un petit fils Marc Aurèle Bertrand, ses frères Solomon (feu Solange Joly), Edgar (feu Gabrielle Bruyère), Provin (Thérèse Ménard), Marcel (feu Sylvia Lafrenière), ses sœurs Laurence (feu Joseph Thisdale) et Marie-Luce (feu Alphonse Thibault). Elle laisse dans le deuil ses enfants: Cecil (Elisabeth Peck), Evelyne (Aurèle Bertrand), Gérald (Shirley Barton), Guy (Marie-Claire Belair) et Carmen (Armand Beaudoin), ses seize petits-enfants et ses vingt-cinq arrière petits-enfants. Elle laisse également deux soeurs; Juliette (feu Albin Bertrand), Jeannine (feu Philias Larivière) et sa belle-soeur Marie-Jeanne Rochon (feu Lawrence Crites). La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. À la demande de la famille, Madame Bertrand ne sera pas exposée au salon. Le service religieux aura lieu samedi le 29 septembre 2007 à 11h en l'église la Visitation de Gracefield suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30 à l'église. Au lieu de fleurs, un don au Foyer d'Accueil de Gracefield serait apprécié. Un merci très spécial au personnel et aux bénévoles du Foyer D'Accueil pour les bons soins prodigués.



**MME LILIANE (KUIACK) GUÉNETTE**  
 décédée le 11 septembre 2007 au Centre hospitalier de Gatineau. Tu nous as laissé des souvenirs précieux, impérissables. Le repos, tu l'as bien mérité. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos coeurs. Tu as été une mère exemplaire, très bonne, dévouée. Tu as vécu pour les autres pour ta famille et tes enfants. Tu as vu la mort venir, tu étais prête. Ta mort a laissé une plaie profonde dans nos coeurs. Nous te demandons de continuer de veiller sur nous, de là-haut comme tu le faisais si bien sur cette terre.  
**Tes frères et soeurs**



**Maison Funéraire McConnery**  
 449-2626  
 206, Cartier  
 Maniwaki

Les familles Robillard et Langevin ont le regret de vous faire part du décès de **MME MICHELINE ROBILLARD (née Langevin)**  
 De Délage, décédée le 29 septembre 2007 à domicile, à l'âge de 54 ans. Elle était la fille de feu Alcide Langevin et Lily Gorman de Délage. Outre sa mère elle laisse dans le deuil son époux Gerry Robillard, sa fille Kim (Patrice Michaud) de Maniwaki, son petit-fils Tristan, sa sœur Pauline de Gatineau, ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mercredi 3 octobre 2007 à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**MR PIERRE RATT**  
 of Rapid Lake, passed away September 26, 2007, at 79 years old. Son of late Abraham Ratt and late Marie Decoucie, husband of late Marianne Nottaway. Father of Gracy (Hector Jerome), Thomas (Yvette Poucachiche), Philomene (Toby Decourcy) and Pauline (late Maurice Wawatie). Also survived by 26 grandchildren, many great-grandchildren, nephews, nieces and friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home de Maniwaki**. Funeral service was celebrated in Rapid Lake Saturday, September 29, 2007 at 2 p.m.



Dites 9 fois, je vous salut Marie par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits. Le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9<sup>e</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. Remerciements à Mère Teresa pour faveur obtenue.  
**J. D. D.**



*En mémoire de*  
**Melvina Cécire**  
 Tous ceux qui t'ont tant aimée te redisent aujourd'hui en se souvenant de ce triste jour où tu nous a été ravie que tu as toujours été et sera toujours le «soleil» de nos vies.  
**Melvina Cécire**  
 3<sup>e</sup> Anniversaire  
 De Denise et tout ceux qui t'aiment



† **1<sup>er</sup> Anniversaire**  
**Noëlla Villeneuve Alie**  
 Déjà 1 an que tu nous as quittés, mais on sent toujours ta présence parmi nous et dans nos discussions animées. Nous entretenons ton souvenir avec tes petits-enfants et arrière petits-enfants. Aide-nous à continuer avec sérénité dans ce monde d'injustice et de méchanceté, mais aussi plein d'amour et d'entraide, de respect et surtout rempli de ton souvenir.  
 De tes enfants




*Remerciements*  
**Philippe St-Denis Rochon**  
 Il nous est impossible de répondre personnellement aux nombreuses marques de sympathie qui nous ont été témoignés lors du décès de Philippe. Puissiez-vous, chacun chacune, parents, famille, ami(e)s, proches et moins proches, recevoir ici notre MERCI. Merci pour votre présence, merci pour vos paroles.  
**Mom, Jim, Mélissa**  
 xxx



† **4<sup>e</sup> Anniversaire**  
**Gisèle Marcil Lafrenière**  
 Chère mère, grand-mère, arrière-grand-mère, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'une grande dame. De la haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour ou nous nous retrouverons tous près de toi.  
**Wilmer, Sylvie, Katherine et Zachary**





# Section sportive



## ORTHOPHONIE

### Un projet unique au Québec grâce à la Fondation du Club de hockey Canadien pour l'enfance

Maniwaki, le 24 septembre 2007 - Deux orthophonistes de la Vallée-de-la-Gatineau et une illustratrice pourront aller de l'avant et réaliser un projet en orthophonie, un projet unique au Québec. En effet, la Fondation du Club de hockey Canadien pour l'enfance de Montréal a décidé de s'associer à ce projet

d'envergure en offrant un don au montant de 38 181 \$.

Mmes Marie-Luce Legault, orthophoniste à la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, Lucie Nault, orthophoniste au Centre de santé et des services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau et au Centre Régional de Réadaptation La Ressource et Joanne Lafond, illustratrice résidente de Rosemère, se sont associées en 2005 pour créer la trousse «Les jeux Maijo Lucas», une trousse de matériel orthophonique qui n'a pas d'équivalent au Québec. Cette trousse spécialisée permettra de combler un manque criant de matériel francophone au Québec et au Canada pour travailler auprès des enfants présentant des difficultés de l'articulation de la parole.

Plusieurs partenaires locaux se sont joint à Mmes Lafond, Legault et Nault. En premier lieu, la Fondation du Centre de Santé de la Vallée-de-la-Gatineau a supporté le projet depuis ses débuts, d'abord avec M. Pierre Denis, président sortant, puis avec M. André Benoit, président actuel. L'organisme agira comme membre fiduciaire et gestionnaire du projet. De même, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, le Centre de santé et des services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau, le Centre régional de réadaptation La Ressource et la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau se sont associés au projet.

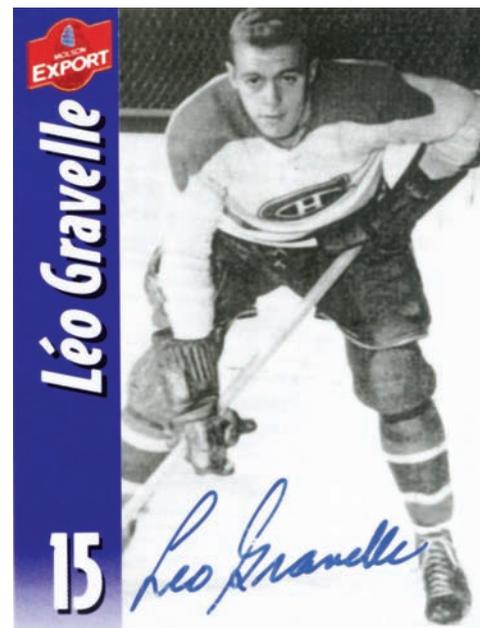
La Fondation des Canadiens pour l'enfance vient en aide aux enfants défavorisés, malades ou ayant des besoins spéciaux en attribuant des ressources financières dans les domaines touchant la pauvreté, la santé, le bien-être et le sport amateur. Depuis sa création en 2000, la

Fondation a remis 6 millions de dollars à plus de 250 organismes provenant de toutes les régions du Québec. L'important don de 38 181 \$ permettra de finaliser les étapes de création et de réalisation de la trousse pour ensuite débiter les étapes de production des 150 premières trousse. L'équipe de Maijo Lucas a comme objectif de produire 300 trousse qui pourront être disponibles auprès des orthophonistes dès l'automne 2008.

Actuellement, le Québec compte près de 375 000 enfants de moins de 5 ans, dont 15% sont aux prises avec un retard de communication. L'identification et l'intervention précoce des difficultés de langage peuvent réduire l'incidence des effets au quotidien d'avoir ces difficultés de prononciation. Les orthophonistes francophones doivent pouvoir avoir accès à du matériel de qualité, adapté à la population des enfants francophones du Québec et du Canada dans l'exercice de leur fonction. Par ces constats, les membres de l'équipe ont voulu aller de l'avant avec le projet de la trousse «Les jeux Maijo Lucas» et contribuer, à leur façon, à l'avancement de l'orthophonie tout en ayant un impact significatif sur la qualité de vie des enfants et de leur famille.



L'important don de 38 181 \$ permettra de finaliser les étapes de création et de réalisation de la trousse.



## Souper d'huîtres

Vendredi  
19 octobre  
2007 à 18h  
à la Légion  
Canadienne



Les profits iront au Club Richelieu La Québécoise.

Billets en vente à la Légion Canadienne (819) 449-4487

Seulement 115 billets!

Organisateur : Pierre Myre  
(819) 334-2345

Promotion

# Coupe pour congélateur

Promotion

**Porc complet ou demi-porc**  
1,39 \$/lb (3,06 \$/kg)  
(sans tête)

Informez-vous sur les prix de notre boeuf

Enveloppé double dans des contenants de mousse. Nomenclature sur chaque paquet. Le produit vous est remis congelé.  
Prix en vigueur jusqu'au 1er décembre 2007

100, rue Beaulieu, Maniwaki, 819-449-1699

### CALENDRIER DES MUSTANGS DE MANIWAKI

#### JUVÉNILÉ MASCULIN-AUTOMNE 2007

7 SEPTEMBRE 2007 À 14H	MANIWAKI	VS	MASHAM	36-8
16 SEPTEMBRE 2007 À 12H	PAPINEAU	VS	MANIWAKI	
23 SEPTEMBRE 2007 À 13H	MANIWAKI	VS	PHILEMON W	
29 SEPTEMBRE 2007 À 12H	MANIWAKI	VS	NOUVELLES F	
4 OCTOBRE 2007 À 16H	PHILEMON W	VS	MANIWAKI	
13 OCTOBRE 2007 À 12H	MASHAM	VS	MANIWAKI	
19 OCTOBRE 2007 À 13H	DARCY MGEE	VS	MANIWAKI	

Nous invitons toute la population à venir encourager nos jeunes Mustangs de Maniwaki.

## HORAIRE A.H.M.M.

### Samedi 6 au vendredi 12 octobre 2007

Site internet: [www.hockeymaniwaki.net](http://www.hockeymaniwaki.net)

Samedi 6 octobre		Mardi 9 octobre	
08:00 à 08:50	MAHG 1 et 2	18:15 à 19:05	Novice B et C
09:00 à 09:50	Novice B	19:15 à 20:05	Atome B
10:00 à 10:50	Novice C	20:15 à 21:05	Pee-Wee B
11:00 à 11:50	Atome B	21:15 à 22:05	Midget A
12:00 à 12:50	Pee-Wee A	Mercredi 10 octobre	
13:00 à 14:20	<b>Match Bantam CC</b>	16:00 à 17:10	à déterminer
<b>Mariniers Aylmer vs Forestiers Maniwaki</b>		17:20 à 18:10	MAHG 1 et 2
		18:20 à 19:50	Atome BB
		20:00 à 20:50	Bantam B (Forestiers)
Dimanche 7 octobre		Jeudi 11 octobre	
10:45 à 11:35	Novice A	18:45 à 19:35	Novice A
11:45 à 12:35	Pee-Wee B	19:45 à 20:35	Pee-Wee A
12:45 à 13:35	Bantam A	20:45 à 21:50	Bantam B (Braves)
13:45 à 14:35	Bantam B (Forestiers)	Vendredi 12 octobre	
14:45 à 15:35	Bantam B (Braves)	16:40 à 17:40	Bantam A
15:45 à 17:35	Midget A	19:30 à 21:00	Bantam CC



**Vous présente la saison de golf**  
 Pour réservation 819.449.2554  6 ch du Golf, Messines

Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

## Tournoi invitation dames formules «Match Play»

Samedi le 8 septembre se tenait le tournoi Invitation Dames formule Match Play, 3 golfeuses de l'Algonquin se sont distingués soit Carole Letendre, qui a gagné avec Diane Dolan du Kingway dans la classe A et Line Labelle et Danielle Dénomme ont gagné la classe B. Félicitations à nos golfeuses.

AVONS UNE MAGNIFIQUE SALLE DE RÉCEPTION POUVANT CONTENIR JUSQU'À 300 PERSONNES. LA SALLE

VOUS EST OFFERTE TOUT À FAIT GRATUITEMENT POUR LES GROUPES DE 100 PERSONNES ET

PLUS. POUR PLUS D'INFORMATIONS CONTACTER SONIA CRONIER AU (819) 449-2554.

**SPÉCIAL SUR SEMAINE EN TOUT TEMPS / GOLF : 20 \$**  
**GOLF / VOITURETTE : 28 \$**  
**SPÉCIAL FIN DE SEMAINE APRÈS 14H / GOLF : 20 \$**  
**GOLF/VOITURETTE : 28 \$**

LE CLUB DE GOLF ALGONQUIN VOUS INVITE À FAIRE VOS RÉSERVATIONS POUR VOTRE PARTY DE NOËL RÉSERVEZ TÔT, LES PLACES S'ENVOLENT ! NOUS



le souper méchoui a été préparé par le cuisinier, Mario Danis, la gérante de la cuisine Sylvie Charbonneau ainsi que l'aide-cuisinière Fanny Thibeault.



le souper méchoui a été préparé par le cuisinier, Mario Danis, la gérante de la cuisine Sylvie Charbonneau ainsi que l'aide-cuisinière Fanny Thibeault.

## Tournoi de fermeture



le souper méchoui a été préparé par le cuisinier, Mario Danis, la gérante de la cuisine Sylvie Charbonneau ainsi que l'aide-cuisinière Fanny Thibeault.



le souper méchoui a été préparé par le cuisinier, Mario Danis, la gérante de la cuisine Sylvie Charbonneau ainsi que l'aide-cuisinière Fanny Thibeault.



## La CCIM lance son nouveau site Internet

(R.L.) Le jeudi 27 septembre dernier avait lieu le lancement du tout nouveau site Internet de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki, à l'Auberge du Draveur de Maniwaki. Plusieurs commentaires très positifs ont suscité les discussions quant au côté novateur et interactif de cet outil qui fut expliqué «de fond en comble» lors de cet événement socio-économique.

Les membres de cet organisme peuvent dorénavant cliquer sur [www.ccimaniwaki.com](http://www.ccimaniwaki.com) et avoir ainsi accès à l'outil fort utilitaire de l'organisme décrit par son président comme «capable de représenter, soutenir, rassembler, promouvoir, faire valoir la région, développer avec un sentiment d'appartenance et surtout être là...quand vous en avez besoin».

Dans son mot du président, Henri Côté remercie les membres de leur confiance en même temps qu'il invite à établir des contacts avec lui ou son personnel, dont la coordonnatrice est Valérie Dorion. Il rappelle avec conviction le leitmotiv de la CCIM: «Ma Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki, j'y crois plus que jamais!»

Le site comprend la description de la mission de la Chambre; l'énumération des activités et des membres; une section réservée aux communiqués et une autre

dévolue aux liens utiles; une partie «Contactez-nous» et une autre destinée à la recherche des membres. Enfin, le neuvième bloc explique comment devenir membres de l'organisme développeur.

### La mission de la Chambre de Commerce et d'Industrie.

La mission de ce groupe socio-économique, rappelons-le, consiste fondamentalement à s'engager envers ses membres et ses partenaires. Il est spécifié que «l'organisme tire sa raison d'être de la satisfaction des besoins de ses membres. Il se fait un devoir de les satisfaire et d'offrir un service équitable à tous».

La Chambre permet d'appartenir à un réseau catégorisé comme puissant et dynamique. «L'union fait la force, dit-on, puisque la CCIM est notée comme un vaste réseau établi pour assurer le plein succès de ses actions et la croissance des entreprises de toute la région.

La nouveau site informe également que la missions de la Chambre vise à développer la prospérité pour tous les membres. Enfin, l'adhésion à l'organisme permet d'être solidaire à un réseau décrit comme hautement représentatif.

Bien appuyé par la Ville de Maniwaki, le CLD Vallée-de-la-Gatineau, Emploi Québec et

Bell, le regroupement est représenté par le président Henri Côté; le président ex-officio Denis Gendron; le secrétaire-trésorier, Claude Benoit; le vice-président exécutif Patrice Sautereau du Part; le vice-président des projets spéciaux, S o n n y Constantineau; la vice-présidente au membership, Agathe St-Amour.

Quant aux administrateurs, ils sont Sophie Beaudoin, Pauline Patry, Hector Lafrance, Marc Lachapelle, Pilippe Charon, Michel Bertrand, Gilles Jolivette, Yves Sigouin. Quant à Valérie Dorion, elle joue le rôle de coordonnatrice de la Chambre.

C'est donc un nouveau souffle publicitaire



Voici l'illustration de la première page du tout nouveau site Internet de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki, un site qui fut présenté le jeudi 27 septembre dernier à l'Auberge du Draveur. On a parlé d'un site très amélioré, interactif et capable de mieux renseigner les membres actuels et les membres potentiels.

et organisationnel que la CCIM dit prendre avec ce nouveau site Internet conçu pour rendre des services grandement améliorés aux membres et à la collectivité.

«Souvenez-vous que les chambres de commerce sont aussi fortes que l'engagement de leurs membres», soutiennent en conclusion les administrateurs.

## André L'Écuyer, un homme de projets

(R.L.) André L'Écuyer est devenu conseiller municipal d'Aumond à la suite des élections qui se sont déroulées, le dimanche 23 septembre dernier. Il occupe maintenant le siège 3 de la table d'un conseil municipal à qui les projets ne manquent pas. C'est d'ailleurs au grand plaisir du nouveau conseiller qui avoue être un homme de projets.

Sur quelque 853 citoyens aptes à voter, seulement 150 se sont toutefois prévalus de leur droit de vote. Ce qui signifie que 88 d'entre eux ont voté pour André L'Écuyer, alors que 62 l'ont fait pour Richard Labelle.

À 58 ans, le nouveau venu en politique municipale n'est toutefois pas un nouveau venu en région. En effet, il est originaire de Messines. Son père, Ludger L'Écuyer, était un homme bien connu dans ce village et la région.

À 58 ans, retraité depuis trois ans, il est conjoint de Cathie Legacy qui a d'ailleurs travaillé un court laps de temps, au bureau municipal d'Aumond, il y a quelques années déjà.

### Un connaisseur en relations de travail.

L'arrivée de cet ex-syndiqué ne peut tomber mieux, au dire du maire Jean Giasson et de son conseil. Car depuis la dernière élection, les élus de cette municipalité s'impliquent sérieusement au redressement des situations de gouvernance du personnel dont a fait abondamment allusion, 4 ou 5 ans passés, un rapport de spécialistes en gestion publique.

C'est en ce sens qu'une ressource supplémentaire autour de la table du conseil municipal d'Aumond est vue comme une «plus value», dans le travail de redressement enclenché.

André L'Écuyer a travaillé durant 34 ans au SSO, au Pavillon Bruyère (l'ancien hôpital général d'Ottawa). Fort de ses 17 ans à la présidence de trois différents «locaux» de syndicats qui totalisaient 900 membres, le connaisseur en relations de travail devient un atout, selon Jean Giasson. D'autant plus que le nouvel élu a démontré son ouverture au travail dans toute forme de développement de sa municipalité d'adoption.

«Je me fais un plaisir, en tout cas, d'offrir mon aide dans ce domaine de gestion du personnel et je suis ouvert à d'autres propositions de travail au sein de la municipalité», a-t-il soutenu avec empathie.

### Un projet qui l'intéresse beaucoup

A court terme, André L'Écuyer tient à soutenir le maire et les conseillers dans leurs efforts pour continuer à développer l'harmonie entre les employés et l'employeur public qu'est la municipalité. Rebâtir ensemble l'unité, devient pour lui un leitmotiv.

«Les dossiers de CSST ont besoin de suivi qui s'avère souvent très touchy. Ils sont toujours préoccupants», soutient-il, tout en ajoutant que de tels dossiers sont très intéressants et qu'il possède une bonne expérience en de tels domaines.

A moyen terme, André L'Écuyer désire faire équipe pour doter Aumond de certains services commerciaux locaux. On sait en effet que cette municipalité ne possède pas encore de restaurant pour accueillir les utilisateurs de la route 107 ou les citoyens de la municipalité.

Toutefois, un projet de centre communautaire fait toujours l'objet de discussions et de consultations, le tout associé au déménagement du bureau municipal.

A plus long terme, le successeur du conseiller sortant Marc Turnbull compte faire équipe pour intéresser des résidents à s'installer à Aumond : des gens qui ont quitté plus jeunes et qui pourraient revenir sur les lieux de leur enfance lors de leur retraite, ou encore des citoyens qui pourraient choisir de s'établir à cause de l'attraction exercée par une municipalité intéressante.

Inutile de souligner que le maire Jean Giasson se montre très heureux d'accueillir dans son équipe un nouvel élu plein d'idées et de volonté de s'impliquer dans des dossiers qui feront avancer sa municipalité.

### Une démocratie qui coûte cher

André L'Écuyer prend donc la place de Marc Turnbull, le conseiller démissionnaire au siège 3.

hâtive de ce dernier a forcé en conséquence la municipalité à se lancer dans le processus électoral réglementaire prescrit par la loi municipale.

Il en aura en conséquence coûté aux contribuables d'Aumond environ 5 000 \$ pour respecter cette loi qui oblige une municipalité à tenir des élections si une démission survient plus de 12 mois avant l'échéance d'un terme.

Ce qui signifie que, si un conseiller tient bon jusqu'au 364<sup>e</sup> jour précédant la date des élections officielles, même en participant à une réunion sur trois, son conseil municipal (donc les contribuables) s'évite de telles dépenses.

Mais «la liberté et la démocratie, c'est la liberté et la démocratie. Elles coûtent parfois cher aux contribuables» affirment quelques citoyens qui sont intervenus dans le processus électoral.



André L'Écuyer devient conseiller municipal d'Aumond, à la suite des élections du dimanche 23 septembre dernier. Il se positionne au siège 3 pour faire équipe et mener à terme des projets à court, moyen et long terme. Interrogé à ce sujet, le maire Jean Giasson s'est montré très heureux de cette nouvelle présence à la table du conseil.



# \* NOUVEAU \* SERVICE

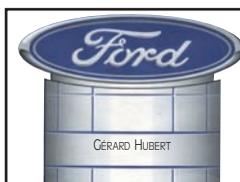


ANALYSE D'HUILE EN 15 MINUTES <sup>SEULEMENT</sup> 30\$

**MAIS ATTENDEZ, SI VOUS FAITES FAIRE VOTRE CHANGEMENT D'HUILE AU PRIX RÉGULIER SUR VOTRE VÉHICULE LOURD, NOUS VOUS OFFRONS L'ANALYSE D'HUILE GRATUITE**

L'OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE 2007

La démission



**HUBERT**  
MANIWAKI  
MONT-LAURIER  
Auto

Tél.: (819) 449-2266

Fax (819) 449-6217

Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)



# Cinquante-six adeptes cloturent les activités aux 3 Clochers

Devant une aussi bonne participation, avec des golfeurs et golfeuses si enthousiastes et avec une si belle température, on n'a pas vraiment le goût de parler de fermeture.

En effet, cinquante-six participant(e)s ont pris le départ vers 11 h 15, le dimanche matin 30 septembre. Les capitaines venaient à peine de terminer la formation des équipes pour la ronde de 18 trous que les quatuors se dirigeaient vers leur départ respectif.



Micheline Dupuis accepte le cadeau de «La soirée des hommes» remis par Hervé Aubé.



Les 2 équipes gagnantes du tournoi de fermeture.

Trois équipes ont ramené des fiches identiques de -11. Cependant le mode de formation allait départager le rand de ces quatuors. C'est ainsi que l'équipe du capitaine Martin Deguire complétée par Huguette Martel, Louise Poirier et Carole Martin l'a emporté grâce aux deux coups alloués lors de la distribution des enveloppes au hasard. En deuxième position, on retrouve Claude Da Prato avec Gina St-Jacques, Jacques Kenney et Anne-Marie Piché avec un coup d'alloué. Le capitaine Éric Gauthier aidé par Chuck Morin, Thérèse Gorman et Line Hicks à -11, sans coup alloué. Ex æquo à -10.5, on retrouve deux équipes soit celle de Roland Marenger, Claudette St-Amour, Barry Moore et Jacques Vachon et celle de Gaston Laverdière, Stéphane Marinier, Lisette Fournier et Louis Adleman.

Merci à tous et à toutes de votre participation et on se revoit l'an prochain avec un terrain amélioré et une équipe plus forte.

## Hors-limites

- Merci à Christiane Langevin, Carole Martin et Claudette St-Amour pour leur aide au déroulement du tournoi de fermeture.

- Stéphane Marinier et Yvon Richard ont remporté les concours de putting. Bravo!

- Parlant de Stéphane, il a réussi un «chip-in» bon pour un «eagle» au no.6. Gaston Laverdière insiste pour mentionner qu'il s'agissait de sa «drive»... Oui, Gast...

- Le golf, un sport extrême??? Parlez-en à Thérèse Gorman...

- Les «hommes» tenaient à remercier Micheline pour les excellents repas lors de la «Soirée des hommes». Merci, Micheline!

- Ma prédiction demeure une victoire des dames «seniors» sur les «juniors» lors de leur Ryder Cup, en fin de semaine. Bonne chance quand même à toutes!

- Finalement, le Ryder Cup entre le 3 Clochers et l'Algonquin n'aura pas lieu, l'in-



Jean-Maurice Lafontaine reçoit son trophée pour son trou d'un coup au no.1 des mains de Gérald Courchesne.



Trou d'un coup au #3 par Maxime Thériault, le plus jeune à réussir l'exploit. Trophée remis à Maxime par Claude Courchesne.

t r t n'y était simplement pas...

- L'équipe de Gina a joué à «cinq» et personne ne s'en est rendu compte... sauf... Éric!!!

- Une équipe de Mont-Laurier s'est jointe à nous pour ce dernier tournoi.

- Merci aux gens de l'Algonquin qui sont venus gonfler la participation!!!

- R jeanne Laverdière demande à Maurice de baisser les câbles au no. 9...

## UN P'TIT GARS DE CHEZ NOUS

# Hugo Carpentier connaît un excellent début de saison

Hugo Carpentier, qui en est à sa quatrième année avec les Huskies de Rouyn-Noranda, connaît présente-ment son meilleur début de saison depuis son arrivée avec l'équipe Abitibienne ayant accumulé un total de 10 points, soit 7 buts et deux aides, en sept matchs seulement, ce qui lui permet de se classer parmi les meilleurs compteurs de la LHJMQ.

Roger Nolan

Le numéro 28 des Huskies, lequel évolue au centre, forme un excellent trio avec Jeff Desjardins, de Mont-Laurier, et Michael Dubuc, originaire de Granby, et ce trio est considéré un l'un des dix meilleurs de la ligue.

Hugo Carpentier, qui a un excellent gabarit avec ses 6'1" et ses 199 lbs, a débuté sa carrière avec les Huskies à l'âge de 16 ans et, maintenant  g  de 19 ans, il en est à sa dernière saison chez les juniors, à moins qu'il ne revienne l'an prochain à titre de joueur de 20 ans mais, comme il le déclarait lors d'une entrevue accordée à La Gatineau, il espère avoir l'occasion de signer un contrat avec les Flames de Calgary, dès cette année. On sait qu'il a été rep ch  par les Flames en 2005, soit en quatrième ronde et au 108e rang. Ayant eu l'occasion de participer aux deux derniers camps d'entraînement de cette équipe, Hugo nous soulignait que le dernier camp a été fort plaisant, qu'il a eu l'occasion de côtoyer des vétérans et qu'il a fait l'objet de commentaires élogieux de la part des dirigeants du Calgary.

Les Huskies de Rouyn-Noranda se voulant présente-ment une puissance dans la LHJMQ et étant classés parmi les 10 meilleures équipes de la Ligue canadienne de hockey, soit plus précisément au 5e rang, nous avons demandé à Hugo comment il gère ce statut de favoris et il s'est empressé de répondre "Très bien.

C'est sûr que ça nous met un peu de pression, mais nous sommes capables de dealer avec  a". Quant à savoir quel est son objectif à long terme, c'est très clair, comme joueur de hockey, il espère pouvoir gagner sa vie à faire ce qu'il aime, ce qui veut dire qu'il rêve d'évoluer dans la LNH.   plus court terme, son voeu le plus cher serait d'aider son équipe à remporter la Coupe du président et de signer avec les Flames de Calgary.

Le jeune hockeyeur poursuit toujours ses études au CEGEP de Rouyn-Noranda et il se plaît énormément dans cette ville de l'Abitibi. Comme il le soulignait, quand on est dans une pension qu'on apprécie et qu'on s'arrange bien avec les gens qui nous hébergent, on ne peut faire autrement que d'être heureux. Il habite chez Michel Morin et la famille compte deux jeunes enfants, soit Jonathan et Michael. Hugo Carpentier a vu le jour à Hull, en 1988, et il a habité   Maniwaki jusqu'à l'âge de trois ans. Par la suite, il a toujours vécu à Buckingham où il a joué son hockey mineur. Il a également évolué pour l'Intrépide de Gatineau. Il a conservé des liens très étroits avec la Haute-Gatineau et il possède un chalet au lac Roddick, où il passe une bonne partie de la saison estivale. Fils de Ghislain Carpentier et de Line Gagnon, Hugo a pas mal de parenté à Maniwaki et il profite de l'occasion pour saluer, tout particulièrement, sa grand-mère, Béatrice Gagnon, son oncle et sa tante, Robert et Louise Gagnon, et son cousin, Dominique, tous de Maniwaki, ainsi que son grand-père, Noel Carpentier, de Gracefield, et toute la famille de son oncle, Jean-Noël Carpentier. L'occasion était trop belle, impossible de mettre un terme à l'entrevue sans prendre le temps de lui demander ce qu'il pense de la "bataille de la 117", soit de la rivalité entre les Huskies et les



Hugo Carpentier originaire de chez nous.

Foreurs de Val d'Or et il s'est empressé de répondre "C'est vraiment le fun et les gens de Rouyn-Noranda prennent  a à coeur". Soulignant qu'il est important de gagner cette bataille chaque année, c'est avec fierté qu'il nous rappelait que les Huskies ont toujours gagné depuis qu'il fait partie de l'équipe, soit au cours des trois dernières années. De plus, le jeune homme est formel l'équipe de l'Abitibi qui connaîtra le plus de succès cette année, on s'en doute bien, ce sont les Huskies. Nous profitons de l'occasion pour lui souhaiter, au nom de tous les lecteurs de La Gatineau, de devenir un joueur-vedette dans la LNH.



G  
O  
L  
F

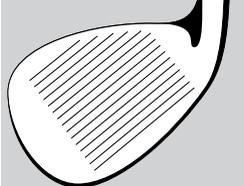
A  
U  
X

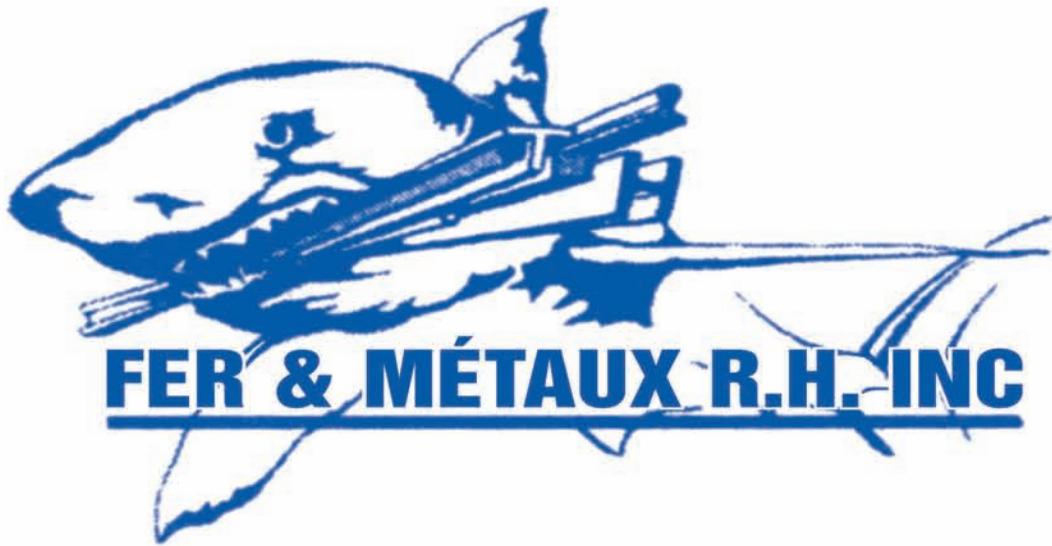
3

C  
L  
O  
C  
H  
E  
R  
S

441-2222

274, des Oblats,  
Maniwaki





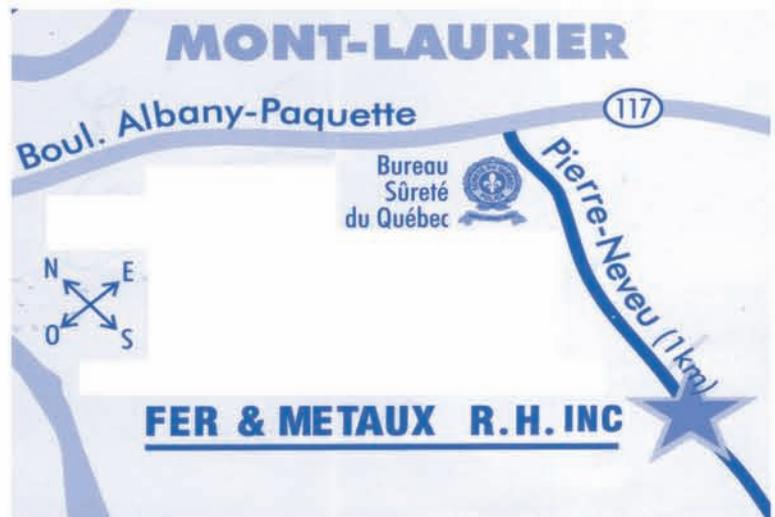
**86, Pierre-Neveu  
Mont-Laurier, QC,  
J9L 3G5  
(819) 440-2844**

***Nous achetons  
des rebuts de métaux***

- Fer
- Fonte
- Tôle
- Cuivre
- Aluminium
- Laiton
- Radiateur

***Service de cueillette***

- Résidentiel
- Commercial



**PRIX COMPÉTITIF DANS LE RECYCLAGE  
DE MÉTAUX FERREUX ET NON-FERREUX**

**Nous nous occupons de tout.  
Vous obtiendrez  
les meilleurs prix.**



***Notre but premier:  
l'environnement.***

**Ouvert à l'année**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi:	8h à 17h
Période Estivale (15 avril au 10 novembre 2007)	
Samedi:	8h à 12h

**ENCOURAGEONS  
NOTRE ÉCONOMIE LOCALE!  
MERCİ DE VOTRE CONFIANCE!**

# L'auberge des Blés



EN  
COLLABORATION  
AVEC



PRÉSENTE

## LES VENDREDIS FOU RIRE

### AVEC LES HUMORISTES



**ANNULÉ**  
Marc, Philippe Bond,  
Léo, Geneviève Gagnon  
Entrée 25\$ - VIP, souper et spectacle : 45\$



Soirée  
animée par  
**Stéphane Poirier**



19 OCTOBRE  
**Maxim Martin**  
Entrée 35\$ -  
VIP, souper et spectacle : 55\$



Soirée  
animée par  
**Pascal Babin**  
de la tournée  
"Juste pour rire 2004"



23 NOVEMBRE  
**Guy Nantel et  
Julie Caron**  
Entrée 35\$ -  
VIP, souper et spectacle : 55\$



Soirée  
animée par  
**Pascal Babin**  
de la tournée  
"Juste pour rire 2004"

À 20 HEURES, À LA SALLE MUNICIPALE  
DE BOIS-FRANC, 466, Route 105

Venez passer une soirée tout à fait étonnante, de plaisir et de rire,  
dans l'intimité, style «cabaret» (seulement 250 personnes)

Forfait pour les trois spectacles : 85\$  
Tarif VIP, forfait pour les trois spectacles,  
comprenant souper et spectacle : 135\$

Permis de la SAQ

Billets en vente aux endroits suivants :

Municipalité de Bois-Franc	819-449-2252	Coopérative de Gracefield	819-463-2862
Auberge des Blés	819-438-3000	Gado Musique	819-449-8162
Meubles Branchaud Maniwaki	819-449-2610	Bijouterie DL Mont-Laurier	819-623-3100
Meubles Branchaud Mont-Laurier	819-623-1343	Théo Récréo Mont-Laurier	819-623-9445
Relais des Chûtes Grand-Remous	819-438-2127		

**Bienvenue à tous!**

**Réservez dès maintenant pour  
vos partys de Noël en famille,  
entre amis(es) ou de bureau !**

# McConnery : une affaire de confiance depuis 1927 !



**2006 PONTIAC G-6**  
#7328A - Tout équipé - 15 000 km  
**16 995\$**



**2006 OPTRA 5**  
#7373A - Auto - Air climatisé - 11 000 km  
**13 995\$**



**2004 RENDEZ-VOUS**  
#7390A - Traction avant - 21 000 km  
**17 995\$**



**2007 MONTANA SV6**  
#7387A - Cab. allongée - Tout équipé - 28 000 km  
**19 995\$**



**2005 EQUINOX**  
#7391A - 4X4 - Tout équipé - 33 000 km  
**19 995\$**

**Venez voir nos usagés, ça vaut la peine !**



**2006 MALIBU V-6**  
#7327A - Tout équipé - 22 000 km  
**16 495\$**

www.occasionsgm.com  
1-819-449-1632  
1-888-449-1632



INSPECTION MÉCANIQUE COMPLÈTE EN 150 POINTS.

GARANTIES APPUYÉS PAR GM.

PRIVILÈGE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS OU 2500 KILOMÈTRES.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24H.



Jean-Guy Séguin  
Représentant



Luc Morin  
Représentant



Pierre Séguin  
Représentant



Marie-Christine Gélinas  
Directrice commerciale

## McCONNERY

Depuis 1927



SERVICE DE REMORQUAGE 24H 449-3078

105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632

